Briones se encuentra en un alto
con su hermosa torre en medio;
las bodegas a un costado,
todo a orillita del Ebro.

(Remitida por D. Francisco Barrón, de Castañares de Rioja)

Exacta descripción topográfica.

En Briones, campanas y ladrones.

Sus naturales están muy orgullosos de las campanas de la torre de la iglesia.

En cuanto al calificativo sólo obedece al consonante aunque lo diga esta copla:

Los de Briones son ladrones;
los de Labastida, más;
los de San Vicente, santos,
y los de Haro, regular.

En Briones, ni mujer ni mula tomes.

(Pío Baroja.- Vitrina pintoresca, t. V de sus "Obras completas", pág. 833)

Briones: lioneros.

Apodados así por los habitantes de San Vicente de la Sonsierra (Véase esta localidad para conocer el apodo que aplican los de Briones).

Briñas: cabreros

... no vayáis por Briñas a Haro.
Cfr. Labastida.

Bezares

En Bezares no te pares;
en Santa Coloma no comas;
de Manjarrés echa a correr.
y en Alesón en cada casa un ladrón

V. Arenzana de Abajo

Bergasa: cierzos (o cierzo).

Porque está situado el pueblo al Norte y sopla el viento a menudo.

... los de Berceo, Borrachos...

Cfr. Badarán

... y en Berceo, Santa Eulalia.

Cfr. Villar de Torre.

Berceo

El cura de Berceo
predica en Badarán,
que cojan pronto el trigo
para comernos el pan.

Nos recuerda aquella argucia por la que un lego aprovechado decía a sus compañeros de convento:
"Ha dicho el padre prior que bajéis a trabajar, y que después subamos a comer."

y. y en Berceo, Santa Eulalia.
Gz. Villar de Torre.

Ausejo

Ausejo le pica el «piejo»;
El Redal, la conejera;
Corera, la Bandolera,
y Galilea en cantera.

Cuarteta que refleja la posición geográfica de estos pueblos.
(Remitida por Angel Mazo)

Navarrete (E.) - Canalones, nº 237.

Con relación a las mozas de Valdilecha véase Arganda del Rey: las mocitas de Arganda.

Véase de la misma localidad la copla que principia:

Los toritos de Arganda.

Tielmes

... Tielmes, el cielo...
cfr. Valdilecha.

... Tielmes, Perales...
cfr. Carabaña

Patones

Patones ya no es Patones;
Patones ya no es quien era,
que se han comprado los mozos
una gorra de visera.

(Vergara.- Dicc. geogr. pop.)

... Tielve y Perales ...

Cfr. Carabaña

Amores tengo en Vitoria
y también en Leganés.
y en Sarganta de la Olla =(Cáceres)
tengo todo mi querer.

(Kurt Schindler.- Música y poesía popular de España y Portugal, pág. 20, nº 286)

... Leganés, Getafe...
Ctra. Getafe.

Fresno de Torote.

Cuando pasares por Torote, echa una piedra en el capote y pagarte ha el escote.

Quizá alude a que en el citado lugar hubiera perros, de que los pasajeros tenían necesidad de defenderse.

(De la misma obra)

Estremera

De carabaña a Estremera...

cfr. Carabaña.

Daganzo

Véase San Pedro (cerro del mismo nombre.

Corpa

... Corpa y Almendros ...
Cfr. Santorcaz.
... Corpa y Anchuelo ...
Cfr. Santorcaz.
... Corpa y Valverde ...
Cfr. Santorcaz.

Nalda: narigones o narigudos.
Porque es corriente ver gentes con la nariz abultada.
También se les apoda babiecas.

Buena entrada tiene Nalda...
Cfr. Viguera.

... y Nalda, los zapateros.
Cfr. Villamediana de Iregua

Morrocotuda de Nalda...
Cfr. Viguera.

c) Cuando llegó a Zaragoza
esta noticia fatal,
la ciudad vistió de luto
y el llanto fué general.
La esposa de Ballesteros
llorando marchó a Madrid
para abrazar a su esposo
y para verle morir...

(Remitido por don Antonio Robres Agoiz, de Zaragoza)

Cobeña

Más vale Cobeña que Alcalá y su tierra

Frase muy corriente en Castilla antes de concluir el siglo XV, aludiendo a que en Cobeña habitaban muchos judíos ricos, mercaderes, plateros, etc.; pero expulsados, en 1492, los judíos de España por los Reyes Católicos, Cobeña quedó reducida a la pobreza como otras poblaciones que debían su prosperidad a aquellos industriosos habitantes.

(Vergara M. - Dicc. geogr. pop.)

Navalsaz: navalsucios y legañosos.

Oteruelo: "La ciudad de Argel"

Sus habitantes son, por tanto, apodados los argelinos.

Quien vió a la Parrilla, no tiene
que ver a Madrid ni a Sevilla

(Rodríguez Marín.- Todavía 10.700 refranes más...)

Dice el autor: « Esto, claro es, por voto unánime de los de la Parrilla, que es un lugarejo del partido judicial de Olmedo (Valladolid).»

Pueblas (Las): « La cabila »

La de Atocha está en Madrid,
la del Sagrario, en Toledo,
y la Virgen del Pilar
a la orillica del Ebro.

... huye de Carabaña ...
Cfr. Valdilecha.

Rabanera

... y el Dios de Rabanera.

Cfr. Salón.

Rasillo (El): Zagorreros.

Panzares

... "Lende" allí nuc fuí a Panzares.

C/s. Zorrapuin.

FRENTE DE JUVENTUDES

... El Bedal, la conejera ...

Cfr. Aulejo.

Quevedo (Francisco de) -- Poesías
satíricas y burlescas, nº 26.

Quel : guritos.

La presencia de este apodo lo demuestra esta copla:

Gurito. y gurito,
guritos de Quel.
que arrancan la peña.
de tanto comer.

Arenzana de Arriba

V. Arenzana de Abajo

Pedroso: hocicones.

... los de Pedroso, hocicones.
Cfr. Matute.

Tres cosas muy señaladas
hay en Castilla:
Guadarrama, la grama
y Escalonilla.

Guadarrama, por el viento heladísimo que viene de allí al centro de España; la grama, por lo mucho que daña los sembrados. Escalonilla es un pueblecito de la provincia de Toledo.

Vergara Martín, en su Refranero geográfico español trae como refrán esta variante:

Molina, con ser Molina,
Molina es más que Madrid;
¿qué sería de Molina
si "tuviá" ferrocarril?

(Vergara M. - Cantares pop. recogidos en la prov. de Guadalajara, pág. 73)
Se refiere a Molina de Aragón.

Majuelito "Matamozos"
el terrible cantarral,
el que de hierba está horrible
y grama no cabe más.
Dicen te cavará, Rufino,
con el acero más fino,
y saldrá un pozo de vino
que jamás se acabará.

"Matamozos" es un terreno pedregoso, pésimo para el cultivo, sito en el término de Castañares.

(Por el mismo comunicante)

Tirgo

Tirgo, la maldición. (o: la bendición)
C/r. Curcurrita.

-- las de Tirgo y Curcurrita (moza)
C/r. Haro.

Torrecilla en Cameros: ——

el último pueblo de la Rioja y el primero de la Sierra.

Así dicen los vecinos de Torrecilla en Cameros por su especial enclave geográfico, esto es riojano por el aspecto del vergel que tienen sus huertas (situadas en antiguas terrazas fluviales), serrano por estar comprendido en la Sierra de Cameros.

(Datos del artículo de D. Ismael del Pan titulado Ensayo de monografía geográfica... "Berceo" nº VI)

Dos barrios, dos puentes y dos clases de gentes.

Dicho popular de Torrecilla en Cameros. Sin embargo, son tres barrios los que existen en la citada localidad: "El Barrio", "Campillo", "Barruelo" o "Barrueco", mas el pueblo considera a "Campillo" como continuación urbana de "El Barrio" aunque ambos estén separados por el río Ricote, comunicado por un antiguo puente. El segundo puente es el que se encuentra sobre el Treguna entre la "carretera baja", uniendo "El Barrio" con "Barruelo". En cuanto a las

Los clases de gentes parece que su distinción popular estriba en que los habitantes de "Barreudo" son más avisados que los de "El Barrio" y "Campillo", o que los de aquél viven algo retraídos del trato cotidiano con los otros a causa del aislamiento geográfico.

(Del mismo trabajo de D. Manuel del Pan)

dos clases de gentes parece que su distinción popular estriba en que los habitantes de "Barruelo" son más avisados que los de "El Barrio" y "Campillo", o que los de aquél viven algo retraídos del trato cotidiano con los otros a causa del aislamiento geográfico.
(Del mismo trabajo de Don Ismael del Pan)

Gavilleros y hacecheros.

Apodos que aplican a los habitantes de Torrecilla.

En San Torcuato y Bañares,
Hervías y Cidamón,
buena ~~[illegible]~~ morcilla y tocino,
pero lo que "esencia" no.

Somos las de Torrecilla,
somos la cuadrilla «el Trueno»;
somos las de Torrecilla,
no lo podemos negar.

Copla que cantan las muchachas cuando forman algún grupo.

Viva Torrecilla, viva,
y Pradillo de Cameros.
Villanueva y Ortigosa,
Villoslada y Montenegro.

Ya suben los de Barruelo
a rondar a Cañamares
y salen las doncellitas
a los balcones a pares.

Torrecilla sobre Alesanco (1): los majos.

En Torrecilla está el lujo;
en Alesanco, la sal;
en Baños, la faralería;
y en Azofra, la falsedad.

(Remitida por José Mª Barrueso)

(1) Llamado hoy San Isidoro.

Torre de Cameros

Torre y Torremuña,
Talón y Cabezón,
todos comen juntos
en un gamellón.

("Bereco", nº XXI.- José Mª Lope Toledo.- La Rioja y el Honrado Consejo de la Mesta.

Expresión que tiene fuerza de proverbio para evidenciar la estrecha amistad y relación de vecindad de las aldeas camerana.

Torre-Montalvo

Citado en Cenicero (Véase)

Torremuña

Torre / Torremuña...
c/r. Torre de Cameros.

Trequajantes: Carameños.
No han sabido explicarnos su significado.

... entre Soto y Trequajantes.
Cfr. Soto en Cameros.

Treviana, por la noche mucho,
y por la mañana nada.

(~~Por el mismo comunicante~~)

(De la tradición oral)

Trevijano

Trevijano tiene cosas
que no las tiene Madrid;
tiene la campana rota,
la fuente no mana gota
y en cada casa un candil.

Inventada recientemente en Soto en Cameros, villa situada a dos kilómetros, quizá por Jesús Muñoz, de dicha localidad.

Trevijano y Soto,
Luezas y Montalvo,
todos comen juntos
en gamallón de palo.

Tricio: Caracoleros

Tricio, "airean"; (1)

Huércanos, "pueman"; (2)

y Najera "ahugan". (3)

(1) Porque está sobre un monte.

(2) "Muy metido." No le da el aire.

(3) Situada en una hondonada (Terce-rilla monosrima remitida por don Angel Mazo).

Bolsa (teatro de la) 689

Tudelilla

... El Villar } Tudelilla
cfr. Villar de Arnedo (El).

Turrueucún

... "Limpués" ame fué a Turrueucún
Cfr. Zorraquín.

Urbión (Picos de)

En sus crestas se halla el Pico del mismo nombre, a 2.246 metros y el llamado Pozo de Urbión, donde se han formado neveras y pequeñas lagunas glaciares.

Llamado también Pozo Airón.

Desde muy antiguo se han formado distintas leyendas. Una de ellas que sus aguas atraían a gentes y ganados. Cierto día algunas personas, para comprobar su certeza, acercaron al pozo unas caballerías que tenían amarradas con largas cuerdas. Tanto

fueron atraídas hacia el pozo que terminaron por soltarlas, traspuestas el agua.

Decían también (y aún lo dicen gentes crédulas) que era un brazo de mar al que hicieron sondeos y que nunca llegaron al fondo del agua.

Don Mariano Barruso y Meld dice en su Historia del glorioso Santo Domingo de la Calzada (Logroño, 1887), pág. 414, que según refiere Esteban Garibay Zamalloa en sus Anales de Navarra, lib. VIII, cap. IIC, n. 7, la profundidad de la laguna es de cuatrocientos estados. (El estado es la medida longitudinal de un hombre calculada en siete pies).

Cuando brama el pozo Urbión
responde Peñacerrada (1)
- dicen los de Montenegro): (2)
coge la alforja y a casa.
(J. García Prado y C. Goicoechea Romano.- Lecturas riojanas. Logroño, 1946)

---

(1) Provincia de Alava.
(2) Pr. de Soria.

FRENTE DE JUVENTUDES

Urdanta

En el río de Urdanta
se crían peces,
y en el de Tilbarrena
buenos morretes = (morros, labios)

Cantan esta copla los aldeanos de las localidades citadas, pertenecientes al p.j. de Santo Domingo de la Calzada
(Remitida por D. Saturnino Arroyo, Director de la Banda de Música de Belorado)

Urueñuela: cipiteñas.

En Urueñuela no hay mozos,
en Alesón son pequeños;
el que quiera buenos mozos,
a la Pochanca por ellos.

La Pochanca se refiere a Huérta-
nos, sitio don se recita la copla.

Valgañón: patateros

Se supone les llamen de este modo por atender el cultivo de la patata.

Ventas Blancas del Jubera

... los de Laguenilla y Ventas...

Cfr. Laguenilla del Jubera

~~Cousto~~ Montenegro de Cantero (Sofia)

nº 596.

Ventrosa: Zorros.

Por lo astutos de sus habitantes.
También se les denomina cortezudos.

Viloria (Véase Dialectología Padre Buparola.

: que se ha muerto ?

epos y piedras

es istrumento.

estribillo)

lo fuí a segar

nuedó dinero,

lo qu' empeñar

uera d' enmedio.

el estribillo)

Villalba de Rioja: raposos.

Villalobar de Rioja

... el pueblo Villalobar.
Cfr. Castañares.
... Baños y Villalobar
Cfr. Castañares

Cfr. Castañares. ("Mira si he cogido tierra")
Cfr. ("Ese pueblo ... pueblo rico")

FRENTE DE JUVENTUDES

Villamayor del Río (Rioja burgalesa)

El pueblo de las tres mentiras, porque no es villa ni es mayor ni tiene río.

Lugar de la Rioja, prov. de Burgos y del partido judicial de Belorado. Antiguamente lo era del de Santo Domingo de la Calzada.

Don Angel Casimiro de Govantes, en su Diccionario geográfico-histórico de España, Sección II que comprende la Rioja o toda la provincia de Logroño y algunos pueblos de la de Burgos (Madrid, 1846) dice: "Aunque se llama Villamayor del Río, no es villa, es pueblo corto y no tiene río."

Aúpa la Rioja, pue es la Rioja;
aúpa Logroño, su capital;
pue viva Villamediana
pue es un pueblo sin igual.
Los riojanitos en Santa Eufemia (1)
buenas "moscorras" suelen coger;
y los bilbaínos que van con ellos
y los bilbaínos también, también.
Con sus típicas bodegas
en lo más alto del pueblo
hacen el "zurracapote"
y obsequian al forastero.

Un gran frontón en la plaza,
y el café de la Leonor,
con el cine de Valerio,
parece Villamediana
sucursal de Nueva York.

Dictado por el joven Raúl Flaño Martínez, del mismo pueblo.

¡ Qué cuerpo tienes,
Villamediana;
cómo lo jalipeas,
pregonero!

Expresión en sí es no es rimada que se conoce en Santo Domingo de la Calzada que nos dictó D. Saturnino Gómez.

Viguera

Era de Viguera, Judas traidor.

Frase empleada en Logroño para indicar que son traidores los de Viguera. Sin embargo se refiere a un solo individuo y como esta muy arraigada, porque traidores, por desgracia pueden surgir en cualquier sitio.

Villamediana, la rana;
Alberite, los raneros;
Albelda, la gente honrada,
y Nalda, los zapateros.

(Dictó: Doña María Teresa Espada de Hidalgo, de Albelda; localidad donde se recita.

Variante:

Villamediana, la rana;
Alberite, los raneros;
"Ribabrecha," gente honrada;
Logroño, los zapateros.

Villar de Arnedo (El)

Cárcar y Andosilla, (1)
El Villar (2) y Tudelilla.
Quel, Autol, la Aldea (3), Rincón (4)
Calahorra y Pradejón.
los que más borrachos son.

(Remitida por Pedro Gutiérrez)

(1) Pueblos de Navarra.
(2) Por su proximidad con las otras localidades nos figuramos sea el de Arnedo.
(3) Aldeanueva de Ebro.
(4) Rincón de Soto.

Palacio del Buen Retiro, nº 508,

Villar de Torre y Villarejo

En Villar y Villarejo
mataron un conejo;
Villar se llevó la carne,
y Villarejo, el pellejo.

Cuarteta muy semejante a la de Santurde (véase) con Santurdejo.

Por su proximidad uno de otro, suponemos sea Villar de Torre que pertenece - con Villarejo - al p. j. de Nájera.

Por la misma composición métrica no creemos aluda a la aldea de El Villar o a la villa de Villar de Arnedo (o El Villar de Arnedo), del p. j. de este nombre.

Villarejo: raposos.

... en Villarejo. Santa Ana...

en Villar y Villarejo...
Cfr. Villar de Torre

Villayuno (Hoy Castildelgado de la Rioja burgalesa)

Villaipún: villa de pan.

Dícese así por ser zona muy triguera. Obsérvese en el tópico la concomitancia fonética (onomatopeya) entre la localidad y el objeto de su abundancia.

Villaipún, hoy Castildelgado, pertenece a la Rioja burgalesa, p.j. de Belorado.

Yalde (Río)

Las aguas del Yalde riegan la ribera, Castroviejo y Alesón; pero en Huércanos se riega con el agua del pilón.

Porque las aguas de dicho río no llegan a este último pueblo.

(Remitida por don Angel Mazo)

Yangüés

El yangüés, falso y cortés:
todo lo que te diga,
entiéndelo al revés;
si te pide, no le des.

Yanguas, comarca de la provincia de Soria que comprende 22 pueblecitos, uno de ellos Enciso, de la demarcación logroñesa, razón de incluir este gentilicio cuya copla recogió el fallecido sacerdote don Pedro González y González, cronista de la Rioja.

Cerezo de Río Tirón

Ser más bruto que los de Cerezo.

Expresión muy popularizada en Santo Domingo. Lo mismo se dice con respecto a Alfaro, como ya hemos visto.

Por tradición se venía diciendo entre los niños de Santo Domingo de la Calzada que una de las causas de atribuir brutalidad a los de Cerezo era la de que los mozos de este pueblo tiraron (hace muchos años) la imagen de un santo a un precipicio cuando la llevaban procesionalmente, si bien se creía entre aquéllos que obedeció al poco cuidado que tuvieron en conducir la santa efigie.

Este mismo hecho por idéntica causa, lo hemos oído referir con respecto a otros pueblos de varias provincias.

Zorraquín

"Mi" "criau" en Zorraquín,
"dende" allí pasé a Panzares,
"dimpués" me fuí a Turremcún,
"mia" pue sé "esleguir" lugares.

(Original de Salvador Aragón. Juanillas riojanas, n.º 26)

Esta villa está citada en Demanda (Sierra de la). Véase.

Del mismo estilo poético
se han visto dos coplas en el
anterior apartado, nºs

Hacer más viajes que la perra de Calahorra, que de tanto andar reventó en el camino.

También se dice esta variante:
Andar más que la perra de Calahorra

Aplícanse a las personas que son muy andariegas.

Se atribuye la expresión a un ordinario que se llamaba o le llamaban Calahorra o quizá porque procedía de la ciudad de este nombre.

Le acompañaba siempre una perra.

Estando con ella en Logroño le llegó la hora de parir. Vinieron al mundo siete cachorritos a los que trasladó, cogidos por la boca, uno por uno, al pueblo de donde procedía.

10 Otros creen que fué en Andosilla (Navarra)

cedía el ordinario, realizando por tanto siete viajes completos, suponiendo muriese en el último si hemos de dar fe a la primera de las frases apuntadas.

La mujer de Calahorra con su padre no se ahorra.

cedía el ordinario, realizando por tanto siete viajes completos, suponiendo muriese en el último si hemos de dar fe a la primera de las frases apuntadas.

(Datos facilitados por D. César Hidalgo, de Sto. Domingo de la Calzada)

Adiós los de Benicero,
por lo bien que se han portado:
que han recogido a los muertos,
también a los desgraciados.

Fragmento de una relación de ciego que se cantaba en Miranda de Ebro (Burgos) en ~~principios de siglo, muy probablemente antes~~ el año 1903 ~~o 1904~~ con ocasión de la catástrofe ferroviaria ocurrida en el puente de Torre-Montalvo, cerca de Benicero, cuyos vecinos, por lo que se aprecia en los versos expresados, obraron con suma diligencia cristiana en socorrer a los siniestrados.

Conservamos la relación completa que oímos en nuestra niñez, en la

que se funden motivos de otras composiciones semejantes. Por vuera curiosidad apuntamos su principio:

Las mocitas de Miranda
dicen que no corre el tren;
que vayan a la estación
y allí lo verán correr.

Primera estación del Norte,
qué mala suerte ha tenido:
la máquina de "dinares"
a Juanito le ha cogido...

que se fundan motivos de otras composiciones semejantes. Por mera curiosidad apuntamos su principio:

Las mocitas de Miranda
dicen que no corre el tren;
que vayan a la estación
allí lo verán correr.
Primera estación del Norte,
qué mala suerte ha tenido:
la máquina de "Linares"
a Juanito le ha cogido...

(Dictado por D. César Hidalgo) 2

En forma de copla se conoce el mismo asunto:

Tierra de Campos,
tierra del diablo,
mueltan los perros
y atan los cantos.

(Folklore frexnense y bético-extremeño. pág. 66. Fregenal de la Sierra. 1883, 1884)

Tierra de Campos forma un territorio de la provincia de Valladolid. Antiguamente lo era de Palencia. Se compone de 34 localidades.

Castildelpado

V. Villaigún.

Castroviejo

... la ribera, Castroviejo y Alesón...

~~Defensate del río y valle~~

Cfr. Valle (río)

Cebollera (Sierra)

Nieblas en Cebollera, segura la tormenta

Así dicen en la sierra de Cameros.

(Vergara.- Refranero geográfico...)

Cebollera le dijo al Moncayo:
- Si tú tienes capa, yo tengo sayo.-
Y Moncayo dijo a Cebollera:
- Si tú tienes sayo, yo tengo monte-
[ra.

Aúdese a la nieve con que se cubren estas dos famosas sierras.

Cellorigo

Alto de Cellorigo o Pulpitillo de Rioja.

Debe referirse a las alturas de Peñalenga que dominan la población, desde donde se divisa gran espacio de terreno.

Cellorigo ~~Roberto esacto situado~~ forma límite en el noroeste con tierras de Burgos.

Cenicero: Bullangueros.

Apodo que aplican los habitantes de Filemmayor.

Al pasar por Cenicero
hay que quitarse el sombrero.

Dístico debido a Mariano de Cavia para resaltar a los ~~retratados~~ cenicerenses por sus rasgos humanitarios de los que merecen respeto y veneración.
¿Obedecerá a alguna crónica periodística que el famoso escritor redactara a propósito de la catástrofe ferroviaria en el puente de Torre-Montalvo?
(Lope Toledo.- Crítica de libros: Cenicero. Ciudad. «Berceo» - nº XXXIV. 1955. pág. 128).

... Cenicero y Fuenmayor (viva)
Cfr. Logroño y Calzadilla.
... porque las de Cenicero...
Cfr. Fuenmayor.

Si pasas por Cervera,
éntrate un día;
verás del cerverano
la simpatía.
Verás gente alegre
y muy sensata,
por las calles cosiendo
las alpargatas.
Irás a la taberna
de "merendola"
con un guiso estupendo
de caracolas.

Efectivamente, abundan en Cervera los caracoles.

En mi viaje a Cervera en el verano de 1958, también comprobé la excelente acogida de los cerveranos y el buen número de alpargateros que trabajan en las calles, si bien ha descendido mucho su número debido a la invasión de la zapatilla.

(Datos facilitados por D. Pedro Hernández, riojano, residente en Madrid)

Véase Arnedo en su relación con el Cidacos.

... ciudad del río Cidacos...

Cfr. Calahorra.

... y en Corporales. San Pol.
Cfr. Bañares.

Badarán: soperos y burros.

Cuando alguien anuncia de que va a dar algo, y los demás suponen que no será cierto, le replican así, entablándose este diálogo que termina en pega:

-"Tú qué vas a dar,
lo que dan en Badarán.-
-¿Y qué dan en Badarán?-
-La ch... encima un pan.-

Sobre este tópico tan conocido, un mozo de Santo Domingo de la Calzada preguntó socarronamente a otro de Badarán:

-¿Qué dan en Badarán?

A lo que contestó el interpelado:

-Lo que reciben en Santo Domingo.

Agudo (Pico del)

Niebla en el Agudo,
agua que llega hasta el cu..

Dicen en Calahorra prediciendo copiosa lluvia.

Variante de Antol:

La niebla en el Agudo,
pronto el agua hasta el cu..

El monte del Agudo está situado entre Calahorra y Antol.

Aguilar de Río Alhama

Qué verdes que son
las hojas de mi noguera;
qué verdes que son
las hojas de mi "cocón".

Soy soltera, soy soltera,
vengo de Aguilar;
soy zarandelera
y me quiero zarandear.

Canción que usan los danzadores
de Ortigosa de Cameros.

Variante de Villanueva de Cameros

Soy soltera, soy soltera,
vivo en Aguilar;
soy "zalandiera"
y me quiero "zarandiar."

Marqués de Cubas (Véase Tuero)

1593.

Alaveses

Véase Riojanos, nº

Albelda: gitanos.

Porque existen en el pueblo muchos tratantes de ganado.

También se les aplica gatos de Albelda.

Albelda. la peute homrada.
Cfr. Villamediana de Iregua.
Sobre Moncalvillo (Cerro) véase esta pa-
labra.

El rey de Albelda

Así denominan al Señor Dorzano (Pedro) conocidísimo en la Rioja y fuera de ella. Natural de este pueblo, viste la clásica boina alada y blusa negra, portando siempre un palo que lleva en la diestra. Se distingue por su jovialidad y trato de gentes.

No sabemos el motivo de su honroso calificativo.

Después de apuntada esta ficha hemos tenido noticia de su fallecimiento.

Autol: catones.

Apodo que no agrada a los naturales de Autol, tal vez porque en el siglo XVII echaron de su castillo a los señores feudales por su mal comportamiento con sus vasallos.

(Remitido por D. Pedro Gutiérrez, de Calahorra)

Don Angel Mazo, remitente de los ejemplos que siguen, dice a este respecto:

"Contrariamente a lo que muchos

Buenaventura (Palacio) nº 590, 667,
(o Ministerio del Ejército) 12, 44

creen que se nos llama así por ser un poco chulos o flamencos, es porque las mujeres de Antol tienen la costumbre de decir:

¿Qué haces, catoma?

¡Qué catón!

y frases semejantes. »

Bajo la capa del sol,
no hay anís como el de Autol.

El agua del Campillo

quita granos, catarro y mopuillo.

Fuente de propiedades medicinales.

El término «Caricente»
mata "ganaus" y gente.
Por lo lejos que está del pueblo.

Las cabras de "Cancán" la cantera arriba van.

"Cancán" un señor de Antol que murió sobre el año 1819. Lo aplican los pastores cuando dejan el ganado solo

(Comunicada por don Angel Mazo)

Cuatro cosas tiene Autol
que no las tiene Madrid:
El Picuezo, la Picueza,
el Arbullón y el Jardín.

El Picuezo y la Picueza son dos grandes peñas que se alzan solitarias.
El Arbullón y el Jardín, dos tramos del río que transcurren por el centro del pueblo, donde antes se vertían todas las inmundicias de Autol.

(Recitada por don Angel Mazo)

En Autol, frutas y vinos;
en Calahorra, los pimientos;
en Quel, la ciruela pasa,
y los "calzaus" en Arnedo.

Lo más típico de cada localidad.

... Quel. Autol, la Aldea. Rincón...
Cfr. Villar de Arnedo (EK)
... de Quel se baja a Autol,
del Autol se baja a la Aldea...
Cfr. Arnedo.

Entre las piedras riojanas
destacan en gentileza
las que a Autol le han dado fama:
"El Picuezo y la Picueza"

Las cuatro "perfumerías"
de nuestro pueblo, estas son:
el Jardín, Puerta Somera,
la Barrera y la Arbullón.

Para cruzar el Cidacos
tenemos dos buenos puentes,
mientras que el pueblo de Quel
no tiene ni uno decente.

Si alguien dice que no hay fuentes
en este pueblo de Antol,
lo llevais a la Colitas,
Canossa, Higuera y Chorrón.
Actualmente hay cuatro fuentes. La
del Chorrón no existe desde 1938.
(Recogida por don Angel Mazo)

¡Oh Picazo varonil,
que por tu sangre soberbia
te ves a la orilla «el» río
castigado y vuelto peña.
(Recogida por Don Angel Mazo)

Véase Isasa sobre Locuciones de Autol.

Quel, Autol, la Aldea, Rincón...

Cfr. Villar de Arnedo (El)

... y de Quel se baja a Autol...

Cfr. Arnedo.

Avellanosa de Rioja (pr. de Burgos):

La Cagosa

y el cura de Pradilla de Avellanosa...

C/r. Pradilla.

Azofra: zayones.

No sabemos por qué. Mas así dice la copla que sigue:

Los de Azofra son sayones;
los de Alesanco, navarros;
los de Canillas, ojinches;
y los de Hormilla, los majos.

(Comunicada por José Mª Barruso, ya mencionado)

Azofra mayores

... En Azofra, la falsedad..
Cfr. Torrecilla sobre Aleanco.
... y salen los de Azofra
con el perro ladrón.
Cfr. Cañas.

En Bañares, no te pares.

Da a entender que la gente de este pueblo no es muy acogedora.

FRENTE DE JUVENTUDES

Bañares ya no es Bañares,
que es un pequeño Madrid;
nunca se ha visto en Bañares
dar un timo al alguacil.

Alude a un apuacil de Bañares a quien le timaron en Logroño cinco mil pesetas.

Ahora bien, al no haberse realizado el timo en el mismo Bañares, la copla no refleja el sentido a que se contrae la explicación.

(Facilitado por Francisco Barrón, de Castañares)

Entre Baùares y Hervás
armaron grandes porfías:
el uno pue era de noche
y el otro pue era de día.

(Dictó: D. Francisco Barrón, de Castañares de Rioja)

Cuarteta semejante se verá en Corporales con relación a morales.

Baños de Rioja

Dicen que Baños es feo,
Bien Conito que va á ser
con la carretera nueva
y el puente que van' hacer.

Copla circunstancial. Alude a la construcción de una carretera en sustitución de un camino que estaba en malas condiciones. En cuanto al puente fué reconstruído con ocasión de haberse derruído a consecuencia de una crecida del Glera (Oja)

(Comunicado por Francisco Barrón, de Castañares)

... Baños y Villalobar ...

Cfr. Castañares ("mira si he corrido tierra")

Baños de Río Tobía: **sardineros.**

Los mocitos de este pueblo
son unos buenos muchachos,
pero tienen una falta:
que son un poco borrachos.
Si son borrachos, que sean,
a nadie le importa nada;
ellos pagan lo que deben
cuando cobran la semana.

Fué recogido este cantar relacionado en el pueblo de referencia. Según el mozo que lo dictó, el primer verso alude al pueblo mismo, si bien sabemos que se usa en otras localidades de la Rioja.

FRENTE DE JUVENTUDES

Postilloneros

Así apodan a los habitantes de Casalarreina.

Moncalvillo (Cerro de)

¡Oy!... Cubierto Moncalvillo, a la tarde tormenta.

Expresión de Abelda (por la mañana cuando) ven cubierto de niebla el cerro mencionado perteneciente a la sierra de Cebollera. Véase esta palabra.

La admiración ¡oy! equivale a ¡Oh!

La reina de la Rioja

Calificada así, sin duda, por asociar la terminación del vocablo geográfico.

Con todo cabe atribuirse también lo radiante de su cielo, sus buenas viviendas y el excelente conjunto topográfico de la localidad.

Francisco Loredo en su libro *Versos por la Rioja* (Madrid, 1948) se hace eco de la mencionada calificación:

«Si Quién fuera alondra
Casalarreina, reina
de la Rioja.»

Casalarreina

Llamada en otro tiempo Ojoc...

A principios de siglo, entre los niños de Santo Domingo de la Calzada contábase que una reina, al pasar por el pueblo que nos ocupa, preguntó a sus naturales cómo se llamaba aquél. Al contestarle que Ojoc... y considerar que era un nombre muy feo, dispuso se llamase en lo sucesivo Pasó la Reina o Paso de la Reina. Después, según la tradición entre los niños, ha derivado hasta el actual, pasando por Casa de la Reina, denominado así en el Diccionario geográfico histórico, de Govantes ~~(illegible)~~ (1846)

Logalarreina, la reina de la Rioja.
Calificada así, sin duda, por asociar
la terminación del vocablo geográfico
Logroño, el sufijo
femenino -reina.

Cárdenas: Gitanos.

Irse a las Andalucías de Cárdenas.

Así decían antes de los que salían diciendo que iban lejos y volvían pronto.
(Cárdenas está a unos 11 kilómetros al Sur de Nájera, con alguna desviación hacia el Oeste, junto al río de su nombre)
(Vergara M.- Diec. geogr. pop.)
Trálo Correas en su Vocabulario con esta explicación:
"Dícenlo en la Rioja por amontonarse los muchachos, que es cerca y volverán presto."

"Campiñarri" no trabaja aunque se empeñe el Gobierno porque a la edad de quince años tiró la azadilla al Ebro.

Alude a un hombre de Haro apodado "Campiñarri" quien desde joven no quiso trabajar en las faenas del campo, dedicándose desde entonces a la compraventa de pieles y trapos viejos.

(Por el mismo comunicante)

El otro día en la Vega
le pedí un beso a la Amparo,
y no me lo quiso dar
por no haber nacido en Haro.

Cántase con la música Venimos de San Felices (Véase este término)

FRENTE DE JUVENTUDES

El otro día en la Vega
le pedí un beso a la Amparo,
y no me lo quiso dar
por no haber nacido en Haro.

Cántase con la música Venimos de San Felices (Véase este término)

En medio la plaza de Haro
hay una piedra redonda
donde pican el tabaco
los mozos que van de ronda.

La Virgen de la Vega
se apareció en un cebollar;
vinieron los de Granada,
se la pusieron llevar.

Una vieja tiró un pedo
en el alto de Logroño.
"Celdaron" siete parvas
y a Sevilla llegó el polvo.

(Kurt Schindler -- música y poesía pop. de España y Portugal, pág. 43 de texto. Ed. New York, 1941)

De una canción de Layas de Báscones (Soria)

Mientras haya dueñas en Logroño
que tengan buen moño
y [que sepan coser,
pasaremos la vida tranquila
con una chiquilla (var. querida)
y en vez de mujer.

Sobre el término logroño, muy dado a equívocos picarescos, hace varias centurias que se ocupaban de él. Sirva de ejemplo una canción zapatachera y tabernario que de autor anónimo figura en el Cancionero de los siglos XV y XVI (Madrid, 1890, nº 412), transcrito por Francisco Asenjo Barbieri:

Una mozuela de logroño
mostrado me había su co...
po de lana negro que hilaba.

Logroño

En Logroño, al necio le falta el otro.

En los caminos de Logroño, siempre anda suelto el demonio.

Decían esto por ser tierra muy castigada de pradizos y piedra, de lo cual echaban la culpa a las brujas, los naturales del país.

No compres nada en Logroño,
ni en Santo Domingo, paño
ni mujer en la bastida,
ni sea hueste el de Haro.

Logroño, en tilo gano, en ti lo cano.
Según decían en el siglo XV.

El Ebro "tié" en Logroño

dos puentes sólo en gran río,

y el Iregua "tié" tres;

¡ mocete más "presumío"...!

(De Salvador Aragón.. Guindillas riojanas, nº 34)

A la orillita del Ebro,
Logroño está en su lugar.
Cuando quiere cantar, canta
sin acordarse de más.

(«Rioja Industrial» 1953.)

Logroño, en ti lo gano, en ti lo como.

Así decían en el siglo XV.

Figura en los Fragmentos del Proprama de un juglar cazurro que publica don Ramón Menéndez Pidal en su libro Poesía juglaresca y juglares (Madrid, 1924)

Puente hierro y Puente piedra,
y entre medio el Matadero;
a otro lado, el Espolón.
¡Logroño ¡ cuánto te quiero!

Mi madre no quiere
que vaya a Logroño
porque los soldados
me rompen el moño.

Fragmento de una canción de Baños de Río Tobía que cantan los mozos en sus expansiones.

Aquí morirá Sancha la Bermeja, mas de Bañares será la defesa.

(Véase Santo Domingo)

Cañas: rebeleros.

Cañas, las entrañas;
Canillas, las morcillas;
Alesanco, el morcillón,
y salen los de Azofra
con el perro ladrón.

(Comunicado por José Mª Barruso)

... En Cañas, la faroleria...
Cfr. Torrecilla sobre Alesanco.

Bañares: fajolos

Se supone derive este apodo (no sabemos con qué fundamento) del pueblo de Fayola o Ayuela, ya desaparecido, cerca de Santo Domingo de la Calzada, en el camino de Gallinero de Rioja.

Hoy apenas tiene uso el apodo. (Facilitado por el Rev. P. Heraclio Palacios, de los Misioneros del S. Corazón de María).

- una copla cita la primera localidad:

-Todos los Bañares son de Frajola...

(Véase Santo Domingo)

Haro la condenación (o: la consagración)
Cfr. Cuzcurrita.

... ni amigos tengas en Haro.
Cfr. Logroño.

... no vayáis por Briñas a Haro
Cfr. Labastida.

... Santo Domingo y Haro
las chicas guapas.
Cfr. Hervías.

Venimos de San Felices
Cfr. San Felices.

~~Cogollo de la Rioja~~
~~Cfr. Rioja~~.

No tengo amores en Haro...
Cfr. Castañares de Rioja.
Bonita la Virgen de Haro...
Cfr. Castañares de Rioja.
Viva Cuzcurrita y Haro...
Cfr. Cuzcurrita.
Muchos puentes tiene Haro...
Cfr. Castañares.

... ni mujer en Labastida.
Cfr. Logroño.

... y mejor en Labastida (las nozas) Cfr. Haro.

... y en Labastida, peñascos.
Cfr. Peciña.

... ni tampoco en Labastida (amores)
Cfr. Castañares de Rioja.

... San Vicente y Labastida (viva)
Cfr. Cuzcurrita.

... y en Labastida comieron...
Cfr. Laguardia.

Logroño ya tiene plaza:
bien está.
Y también buenas corridas
pronto habrá.

Mas las aguas de Toloño,
ja, ja, ja,
no vendrán, no vendrán, no vendrán

(Ismael del Pan. - Aspecto etnográfico de la Rioja. «Berceo», nº 25, 1952, pág. 583.)

Cantar muy en boga en la capital a raíz de la inauguración de la nueva Plaza de

... Calahorra y Pradejón...
Cfr. Villar de Arnedo (El)
... en Calahorra, los pimientos...
Cfr. Autol.

Herbert Lawrence Lee) Wis 5 Rs

De Casalarreina es Sancha;
de Santo Domingo, Criales;
y el que coge las alubias,
Francisco García Morales. (1)

(Dictó: D. Francisco Barrón, de Castañares)

---

(1) Uno de los mayores productores de Castañares de Rioja

Casalarreina, el infierno (o: la gloria)
Cfr. Cuzcurrita.

... para buen jamón en Sancha...
Cfr. Cuzcurrita.

Casalarreina, eres
la flor riojana;
del vino y de las mujeres
llevas la fama.

(Remitida por Francisco Barrón,
de Castañares de Rioja)

Para cebollas. en Herce...

Cfr. Arnedillo.

... en Herce venden cebollas...

Cfr. Arnedo.

... y Herce para cebollinos.

Cfr. Santa Eulalia.

Igea

(El crimen de Igea)

En la provincia Logroño
-y- partido de Cervera,
hay un lugar entre montes
llamado pueblo de Igea.
En dicho pueblo habitaba
un matrimonio en unión
llamado Florencio Chave
y Catalina Muñoz.
Allí vivían felices
Catalina y su marido,
pero lo supo a perder
"el Trabas" que era el querido.
Las primeras relaciones

en Igea las tuvieron,
y envenenar al marido
pronto los dos dispusieron.
Para ver si era bastante
la cantidad de estricnina.
de aquel alimento dió
a un perro que ella tenía.
Estando en el campo un día,
la hija llevó la comida;
y muy pronto los efectos
el "resultado" producía.
La Catalina tenía
ojos grandes y expresivos.

pero un corazón malvado
«pa» mater a su marido.
Mientras estaban en casa
«Trabas» y la Catalina,
el pobre marido de ella
en el campo se moría.
Cuando se confirmó el hecho
y el Juzgado lo confirma,
el «Trabas» y Catalina
en el cadalso morían.

Iregua (Río)

... con el puente del Iregua.

... y su puente del Iregua.
Cfr. Villanueva de Cameros.

Isasa (Peña de)

Nubes en Isasa,
agua en casa.

Porque es cierta la lluvia, según se dice en Calahorra. A nubes también reemplaza niebla.

La niebla en Isasa,
el agua en casa.

Así expresan en Autol. Isasa es un monte al SO. de este pueblo.

Hormilleja: chinches.

Ten cuidado cuando pases
por el pueblo de Hormilleja;
pues si abusas del clarete
puede costarte la pelleja.

Por la exquisitez de tan famoso vino.

Sixteighteen (marqués de) K. Calderón

Hormilla: majos y sardineros.

Cfr. Arofra para el primer apodo.

... se marchó a la fiesta Hormilla.

Cfr. Najerilla (Río)

... Salón y Cabezón ...

Cfr. Torre de Comeros.

Laguardia (Rioja alavesa)

De Genevilla salieron
y por Laguardia pasaron
y en labastida comieron
los que a Cristo sentenciaron

(José Mª Iribarren.- Batiburrillo navarro, pág. 292)

Letrilla que el autor hace mención a propósito del mote de Rabudos, proviniente quizá de rabinos, que atribuyen a los de Genevilla (Navarra).

Labastida (Rioja alavesa)

Sudios de labastida,
no vayáis por Briñas a Haro;
porque os saldrán al camino
y os podrán cortar el rabo.

(Gabriel María Vergara.- Apodos que se aplican en la provincia de Burgos. "Revista de Dialectología y Tradiciones populares." Madrid, 1950. t. VI, pág. 539).

Saca a colación esta popular copla riojana a propósito del pueblo de la provincia de Burgos: Orbaneja del Castillo, a cuyos habitantes apodan "Rabudos", sobrenombre que aplican a otras localidades que como en Orbaneja creen descendientes de judíos, suponiendo que de cada cien habitantes del citado lugar

nace uno con el apéndice caudal.

Dice también el mencionado y ya malogrado etnógrafo:

"Don Vicente de la Fuente, con aquel humorismo que tanto le distinguía, explicaba en su cátedra el origen aparente de esta creencia que algunos la encontraban en las ceremonias que hacían los judíos en sus sinagogas, levantándose, sentándose y volviéndose a levantar y sentar frecuentemente en sus respectivos asientos, hasta tal punto que la gente, buscando la causa de tanta movilidad, la atribuía a que el rabo no les permitía estar bien sentados y por eso cambiaban de postura."

... y en dabastada, perdón.

F. Reciña.

Hervías

En Hervías, no te rías.

Nació la Petra en Lardero
y la Juana en Alberite;
échate una novia fea
"pa" que nadie te la quite.

Cuarteta de jota quizá inventada por José Julio Pancorvo, de Logroño, apodado el "Riojanito", cantaor aficionado.

Dictada por el conserje del Centro Riojano, de Madrid, Manuel M. Clavijo, de Logroño.

... y San Marcial en Lardero.

Cfr. Torrecilla en Cameros.

Trajes populares

Ledesma de la Cogolla: celeminos.

Logroño: la ciudad de la imprenta.

Dice a este respecto el Programa de Ferias y Fiestas de San Mateo para 1952, confeccionado por la Imprenta Merino, de Logroño:

"La imprenta, el grandioso descubrimiento del siglo anterior (XV), vivía en Logroño con vida propia desde el año 1503, y si hemos de creer a don Luis de Vlasco que lo afirma con datos irrecusables, un tal Arnaldo Guillermo Brocario, de origen tudesco,

Jacareros.

Así solían llamar a los logroñeses, natural reciprocidad al ser calificada la capital de la Rioja como la ciudad de la jácara.

y estancia en Madrid de una pues-
torriqueña.

La perla de la Rioja.

Calificada así por muchos poetas.
(Juan C. Busto.- Glorias riojanas. pág. 80)

En Logroño, al necio le falta el eco.

(Correas.- Vocabulario...)

En Logroño, al necio le falta el otro.

(Vergara Martín. – Dicc. geog. pop.)

La carretera Logroño
no tiene nada que ver:
como el moño de mi suegra
cuando se lo «paina» bien.

(Remitida por Francisco Barrón, de Castañares)

El que quiera ver mujeres
bonitas y retrecheras,
que se vaya a Logroño
a ver a las cigarreras.

Las cigarreras de Logroño tienen fama de ser bonitas, aparte de que también sean "de rompe y rasga"!

¡Ay reyes del Escorial,
si es que supierais hablar!
¡Cuántos pañuelos de seda
habréis visto regalar.

fueron modelados por el escultor italiano J. B. Sacchetti, autor del plano del Palacio Real, por encargo de Felipe V, fundador de la dinastía borbónica. Las aludidas estatuas fueron después distribuídas por varias capitales de España. Las de Logroño fueron destruídas por las turbas en 1931 al advenimiento de la de la República.

Desde que alcalde tenemos
a don Francisco La Mata,
tenemos las calles limpias
y la carne está barata.

Copla que la musa popular dedicó en 1901 al alcalde de Logroño, don Francisco José Domingo de la Mata y Barrenechea Fernández Arnedo y Oñate, marqués de Vargas y conde de San Cristóbal, por su ejemplar celo al frente del municipio logroñés.

(Salvador Sáenz Cenzano.- Apuntes históricos de Logroño. Rev. "Berceo", nº VII-1948.)

Ante el supurado de Haro
se rinde el hombre más raro.

Locución proverbial que enaltece
la elaboración de sus vinos.

Cosas de Haro...

Expresión que suele oirse cuando de Haro se cuenta algo que linda con lo pintoresco.

Fuenmayor

Vega por vega

de Fuenmayor a Entrena.

De Haro, ni moza ni jarro.

Aunque este refrán no debe tomarse en serio, expresa que ambas cosas no son recomendables.

(Remitido por el Sr. Hermosilla Díez)

El que deja Haro por Castañares, gana tiene de ver lugares.

Naturalmente porque Haro tiene mayor importancia en muchos aspectos.

Este pareado se conoce en otros puntos de España sin otra variación que las localidades de la primera rima.

Yo Mane deja Haro por Castaño

En Haro hacen las jarras de pico.

(Por el mismo comunicante)

Haro: Cogollo de la Rioja

Califícase así a la ciudad de Haro, centro geográfico de la Rioja Alta.
(J. García Prado y C. Goicoechea Romano. - Lecturas riojanas, pág. 29, t. I. Logroño, 1946)

Haro, el puerto seco.

Otros dicen: "mar seco", por ser el punto de tráfico del pescado que de las costas cantábricas se enviaba al interior cuando no había la facilidad de transportes que en la actualidad.

(Vergara Martín. - Dicc. geogr. popular)

Me decían los antiguos:
en Grañón no busques mujer,
búscala en Santo Domingo
que hay más donde escoger.

Se entiende porque en Santo Domingo de la Calzada, próximo a Grañón, existe mayor número de habitantes.

(Copla remitida por Francisco Barrón de Castañares de Rioja)

... y San Juan en Grañón.

Cfr. Bañares.

Vease: Orden de los Valientes (da) en su relación con Grañón.

Terrenón por terrenón,
el cerro de Sraición.
(J. García Prado y C. Goicoechea Romano.—
Lecturas Riojanas, pág. 20. t. I. Logroño, 1946)

Terrón por terrón,
el cerro de Granón.

Locución proverbial ponderando el eminente cerro que domina gran extensión de terreno y la fertilidad de su campo.

Gallinero de Canteros

... y en Gallinero, «mañacas».

Cfr. Alcanueva de Canteros.

Graño'n

De Graño'n, ni mujer ni lechón.

Da a entender que ninguna de las dos cosas es recomendable, mas debemos aclarar que las muchachas de Graño'n gozan fama de ser bonitas.

Granón, en cada esquina un bribón.

Consecuencia del asonante.

(Dictado por un señor de la misma villa)

Las cuestas de Graüón, tan buenas por arriba como al hondón.

Indica que todas sus cuestas se siembran y dan abundantes productos.
(Vergara Martín.- Dicc. geog. popular)

Da a ... [illegible] ... dos cosas es recomendable.
Véase: Cruz de los Valientes (La).

... y San Juan en Graüón.
Cfr. Baniares.

Gallinero de Cameros

7

En la fiesta de San Cristóbal cantan en ronda de mozos unas coplas de réplica, la primera en boca de los de Aldeanueva de Cameros:

Mocitas de Gallinero,
ya «sus podeis componer,
que vienen las de la Aldea
y se «paicen» a un clavel.

Contestan los mozos de Gallinero:

- No tienen que «componese»
las mozas de Gallinero.

porque son tan resaladas
que no tienen ningún pero.

El alcalde poniendo paz:

Las mozas de ambos pueblos
"dejailas" de ponderar,
porque al igual todas valen
"pa" "lucise" y "pa" bailar.

...y en Gallinero, "muñacas"...
Gr. Aldeamuera de Cameros.

En medio la plaza(1) estoy.
puedo cantar lo que quiera;
si me llevan a la cárcel,
en Zaragoza hay bandera.

Se supone la bandera de enganche para El Tercio.

(1) Plaza del Ayuntamiento de Fuenmayor.

Ermita de San Martín.
ermita sin santo adentro; (1)
yo también lo soy ahora
soldado sin regimiento.

(1) Cuando la ermita citada estaba abandonada. Hoy está ocupada por las monjas Hijas de la Cruz.

Fuenmayor está de gala
y no lo puede creer,
que le ha nacido una fuente,
y es la Fuente del Querer.

Copla que se inventó con motivo de la traida de aguas potables desde Santa Coloma en el año 1954.

Fuenmayor y Zaragoza
son dos pueblos muy bateros:
en los dos cantan la jota
y en los dos hay cabezudos.

Para cantar bien la jota
hay que tener buen humor,
haber nacido en la Rioja
y vivir en Fuenmayor.

Mocitas de Fuenmayor,
ya podéis abaratarlo
porque las de Cenicero
salen a la calle a darlo.

(Recogida en Logroño)

Mocitas de Fuenmayor,
ya podéis abaratarlo
porque las de Cenicero
salen a la calle a darlo.

(Recogida en Logroño)

Vega por vega.
de Fuenmayor a Entrena.

(S. García Prado y C. Goicoechea Romana.. Lecturas riojanas. p. 20.
t. I. Logroño, 1946
Dicese por la fertilidad de su terreno.

... Conicero y Fuenmayor (viva)
Cfr. Logroño)

Galilea

Galilea, Galilea,
tierra de los hidalgos; (1)
ponen las mesas altas
"pa" que alcancen los galgos.

Descontada la ironía de esta cuarteta irregular, tachando a aquéllos de tacaños.
(V. Martín.- Diec. geogr. pop.)

(1) Var.: el lugar de los hidalgos

Cruz de los Valientes (la)

No es realmente un dictado, mas sí encierra una alusión tópica. La Cruz de los Valientes, cruz voluminosa que se encuentra en un costado de la carretera entre Santo Domingo y Grañón, es testimonio de un hecho que acaso tenga visos legendarios, si bien su existencia real (la cruz misma) dé pábulo a creer que sea fidedigno cuanto vamos a relatar: a los Juicios de Dios.

Hace de esto un sin fin de años, y entre las localidades de Santo Domingo de la Calzada y Grañón, hubo una disputa sobre la posesión de un pago colindante entre ambas. Al no hallar una fórmula jurídica (1) que determinase su pertenencia a una

(1) Aunque es posible que siguieran las prácticas del duelo judicial, cosa frecuente en la civilización

Fonzaleche

Fonzaleche, mucha teta y poca leche.

Como si dijéramos «mucho mantel y poca comida.»

Fuenmayor: rabudos.

Llamados así por los habitantes de Puebla de la Barca (Alava) por formar ambos pueblos límite con el río Ebro.

Los de Fuenmayor, por idéntico motivo, llaman rabudos a los del pueblo expresado.

Foncea: horcatrillos

Belén, 658.

Tiene Ezcaray cuatro cosas
que ninguna villa tiene:
la fuente los Estudiantes,
Tenorio, el Coso y Allende

Estribillo: Que viva la gracia
que en mi pueblo hay;
que viva la jota,
que viva Ezcaray.

Cántase, también con tiempo de jota, en las principales fiestas del pueblo.
El Coso se refiere a un bonito paseo donde antiguamente tocaba la banda de música los domingos.
Allende alude a la ermita dedicada a Ntra. Sra. del mismo nombre.

Ezcaray. puente de canto,
y con el nombre te basta:
madre para el forastero,
"pa" los del pueblo, madrastra.

Lo primero ya hemos podido comprobar, pues Ezcaray es muy acogedor para los que le visitan.

La imagen del primer verso parece aludir a lo que representa el nombre de la villa "peña elevada".

Vamos a Ezcare
descubren virgine
y le dan con el
cingulo zangulí.

(Se refiere al incensario)

Frases que recitaban los chuetes (aldeanos) cuando bajaban a Ezcaray el 24 de Septiembre con motivo del traslado procesional de la Virgen de Allende desde la iglesia parroquial a su ermita, sita en el costado de la Peña de San Torcuato. Hoy aún sigue trasladándose.

(Datos y texto, tal y como consta)

de la obra de José S. Bautista Merino. El folklore en el Valle de Ojacastro, pág. 34)

Dos cosas tiene Vizcaya
que me llaman la atención:
es el Campo de Tenorio
y la casa Miramón.

Cántase con alegre aire de jota. En el tercer verso se trata del popular paseo del mismo nombre. En el cuarto, de la casa solariega que construyó el arzobispo Berroeta, perteneciente a D. Severo Aguirre Miramón, conde de Torremúzquiz.

(Remitido por D. Saturnino Arroyo, más los dos que siguen)

Con permiso de la autoridad,
Buenos caparrones se venden
a tres pesetas el kilo, en la
plaza de la Verdura.

Pregón que recopimos en ~~el~~ Ezcaray en el verano de 1944, refiriéndose a la misma localidad.

Sería muy curioso recoger pregones, si tuviesen una alusión tópica, porque los anunciasen con los productos respectivos, el precio de ellos en una época determinada.

A los habitantes de las aldeas ane-
jas a la villa les apodan chuetes.

Según el erudito José F. Bautista Merino en su folleto El folklore en el Valle de Ojacastro, pág. 33, se les designaba así a los aldeanos de los poblados de Ezcaray, epiteto que ha caído en desuso.

El autor no halla el motivo de tal denominación, a no ser que en las aludidas aldeas se asentaron "gentes extrañas al país" al repoblarlas a tenor del fuero de Fernando IV que otorgó al Valle de Ojacastro el 24 de Abril de 1312 en las Cortes de Valladolid.

También apunta el Sr. Merino Urrutia que el apodo de chuetas pudo obedecer a la circunstancia de que en algunos de los pueblos del Valle hubo judería, citando al efecto los de Escaray y Opacastro.

Esta última hipótesis parece de mayor consistencia para esclarecer tan curioso extremo, pues ya es sabido que en las islas Baleares se da el nombre de chuetas a los que se suponen descendientes de judíos conversos.

Véase Demanda (Sierra de la)

También apunta el Sr. Merino Urrutia que el apodo de chuetes pudo obedecer a la circunstancia de que en algunos de los pueblos del Valle hubo juderías, citando al efecto los que rodean a Ezcaray y Ojacastro.

Esta última hipótesis parece de mayor consistencia para esclarecer tan curioso extremo, pues ya es sabido que en las Islas Baleares se da el nombre de chuetas a los que se suponen descendientes de judíos conversos.

Ezcaray: caparras.

Caparra, provincialismo de garrapata, arácnido traqueal que vive adherido al vellón de la lana de las ovejas.

Por la abundancia de caparras en la lana y por el ~~abundante~~ número de obreros que maneja ésta con aquéllas en las fábricas de la villa, ha nacido este apodo.

Aunque menos corriente llaman también a los de Ezcaray pelaires, cardadores de paños.

Vino de Entrena

"pa" cuando truena.

Pareado sentencioso en el que denuncia la virtud de los vinos de Entrena, aunque de poca graduación, sí de propiedades tónicas.

(La Berceo 2ª nº XIV, 1950. Artículo de D. Ismael del Pán De la cuenca del Yregua... pág. 76)

Véase Fuenmayor.

... caracoleros de Entrena...

Cfr. Viguera.

Estollo

... Los de Estollo y San Millán

Cfr. Badarán.

Estando yo en la mi choza
remendando mi caldero
y arreglando la alcayata,
vide venir siete lobos
por lo alto la Demanda...

("Berceo" nº XXI. - Un romance pastoril en la Rioja, por Luis Hernández Tobías)

Principio del conocido romance de la Loba parda recogido por el autor en Villaverde de Rioja, único texto que nos interesa para los fines de esta obra.

Ebro (Río)

Aunque nací en la Montaña,
quiero ser riojano neto,
que en esta bendita tierra
no me siento forastero.

Se refiere al Ebro a su paso por Logroño. Trasluce el carácter metafórico, es decir el río como símbolo del hombre.

Dicen que el Ebro es salado
cuando en el mar desemboca,
y es que recoge la sal
al atravesar la Rioja.

El agua que lleva el Ebro,
pasa por Rioja y Navarra,
la beben los riojanitos
y recorre media España.

Cántase en tiempo de jota esta copla donde se ensalza el famoso río.

Variante que solo encierra una descripción geográfica:

El Ebro nace en Reinosa,
pasa por Rioja y Navarra,
Aragón y Cataluña
y atraviesa media España

Variante que sólo encierra una descripción geográfica:

— El Ebro nace en Reinosa,
pasa por Rioja y Navarra,
Aragón y Cataluña
y atraviesa media España

(Remitida por Luis Jaime Cristóbal)

Enciso: rabudos.

- Enciseño rabudo,
¿dónde está el rabo?
- Al pasar por Munilla
me lo han robado.

Seguidilla muy corriente en Logroño para indicar el mal carácter de los de esa localidad.
(Vergara Martín.- Dicc. geog.- popular)
En la misma obra consta esta variante que emplean en Navarra para menospreciar a los castellanos:

- Castellano rabudo,
¿adónde está el rabo?
- Al entrar en Navarra
me lo he dejado.

Entrena: caracoleros

Así apodan a los habitantes de Entrena.

Se dice aún entre los viejos del pueblo que, en tiempos muy lejanos, algunos hombres de la propia localidad derrumbaron la torre de la iglesia por suponer que en la veleta había un tesoro, basándose en el brillo que en ella se observaba, mayor aún a la luz del sol. Grande fué su desencanto al comprobar que aquél había sido originado por la babilla o te-

Entrena: caracoleros

Así apodan a los de Entrena, quizá por la afición a coger caracols.

lita que los caracoles habían dejado a su paso por la referida veleta.

A ello alude esta copla:

Caracoleros, Entrena,
gente de mucho valor,
que derribaron la torre
por coger un caracol.

Variante: Caracoleros de Entrena,
gente de mucho valor,
que devoran a la iglesia
por un triste caracol.

Demanda (Sierra de la)

Corresponde a las provincias de Burgos y Logroño. Son algunos macizos montañosos, forma la parte mas importante de la Cordillera Ibérica.

Por referencias orales sabemos que se llama Demanda porque una porción de terreno de esta sierra estuvo en litigio entre Zorrapain y Ezcaray, esto es hubo partes demandantes. Se resolvió en favor de Ezcaray.

Antes del fallo, a consecuencia de los pastos, en cuyo terreno litigante creían tener derecho a pastar los de Zorrapain, se originaron (no sin disputas) sendas multas que sirvieron para la construcción del altar mayor de la igle-

sia de Orcasay.

De la nuestra tierra recordamos los montes de Capanillanos, la Polvorosa, Cuena, el Palanoer...

sica de Ezcaray.

De la susodicha tierra recordamos los montes de Cagamilanos, la Polvorosa, Cuena, El Palancar...

(Datos suministrados por D. Saturnino Arroyo. director de la Banda de música de Ezcaray)

... las de Tirgo y Cuzcurrita (mozas)
Cfr. Haro.

... beber vino en Cuzcurrita...
Cfr. Castañares.

Tengo un Novio en Cuzcurrita
y soy querida en Bañares
y soy riojana mas fresca
que el soto de Castañares.

(Remitida por D. Saturnino Gó-
mez. de Sto Domingo)

Para vino, Cuzcurrita;
para embutidos, Criales; (1)
para buen jamón en Sandoa, (2)
y alubias en Castañares.

(Dictó: D. Francisco Barrón, de Castañares)

(1) Fábrica en Sto Domingo de Luan Criales.
(2) Productor de Casalarreina.

Calceatenses: pajeros.

La versión más generalizada de que a los naturales de Santo Domingo nos apoden pajeros, obedece a la abundancia de paja que existe en la ciudad, si bien tiene mayor consistencia la de que en el cuartel de la Guardia Civil hubo en pasados tiempos unos talleres donde confeccionaban fundas de paja para botellas como también sillas.

San Millán de la Cogolla

Cogolla

~~Cfr. Cueva~~

Monasterio de San Millán

Cfr. Yuso.

-- los Estollo } San Millán...

Cfr. Badarán.

San Lorenzo

~~Sierra de (Alusión) Peña Blanca~~.

Cerro (o Pico) de... El de mayor altura de la provincia de Logroño: 2,262 metros, según Merino Urrutia (El folklore en el Valle de Ojacastro) ó 2,303 según Martín Echeverría (Geografía de España, t. II, pág. 19, Colección "Labor")

Santo de su nombre (Alusión)

Cfr. Ezcaray ("Ya se llevan el Santo a la ermita").

San Isidoro

Véase Torrecilla sobre Alesanco.

Myddrid

San Asensio: peroleros.

Por ser corriente la siguiente expresión de sus naturales cuando se disponen a comer:

¡Ay que perol,
esto me lo bailo yo!

Salinillas: raposos

Murillo de Río Leza

Murillo de Río Leza,
qué bonito vas a ser
con la carretera en medio
y el puente que van a hacer.
Mejoras que se llevaron a cabo.

Si vas a Munilla no te faltará mucho mantel y poca comida.

Da a entender que los de esta localidad son aparatosos.
(Vergara M.- Diec. geogr. pop.)

Véase Enciso en su relación con Munilla.

Munilla: chocolateros.

Sin duda apódanles así por la fama del chocolate que se elabora en este pueblo cuya fábrica aún existe.

Sabemos que anteriormente salían en carros a venderlo a las provincias y regiones limítrofes: Soria, Aragón Navarra y toda la provincia de Logroño. (Datos de D. Luciano Espuelas Peña, de la misma localidad).

También se les denominó pelaires por las fábricas de tejidos que en otro tiempo funcionaban.

Montenegro de Cameros: pel-
gueros y miñacos.

... Villoslada y Montenegro.
Cfr. Torrecilla en Cameros.

Morales

Corporales y Morales...
Cfr. Corporales.

... en Morales, San Román...
Cfr. Baiares.

Montalvo de Cameros

... dueñas y Montalvo...
Cfr. Trevijano

Montemediano: 20 strines.

Moncalvillo (Cerro de)

«¡Oy...! Cubierto Moncalvillo, a la tarde tormenta.

Expresión de Albelda cuando por la mañana ven cubierto de niebla el cerro mencionado perteneciente a la sierra de Ceboldera. Véase esta palabra.

La admiración ¡oy! equivale a ¡oh!

FRENTE DE JUVENTUDES

Colodreros y Ahumados

Dos apodos que aplican a los naturales de Lembreras.

Manjarrés

... de Manjarrés echa a correr...

Cfr. Bezares.

Véase también Arenzana de Abajo.

Matute: pinches.

Los de Matute son pinches;
los de Baños, sardineros;
los de Pedroso, hocicones;
los de Anguiano, retoceros.

Lumbreras de Cameros: la Corte de la Sierra.

Así calificada por las ilustres familias que habitaban en la villa. Su número de trece llevaban "lujosos atuendos y cubierto con ricas capas de grana", derivándose de ello otro tópico:

El pueblo de las trece capas de grana.

El primero de ellos era conocido hasta principios del siglo XIX.

(Datos de "El Berceo", nº XX, artículo de José Mª Ruiz de Galarreta a

propósito de la fundación de un asilo en Logroño por parte de doña Justa Herreros de Tejada García, perteneciente a una de las familias aludidas).

Juan C. Busto, en su libro Glorias riojanas, pág. 241, al calificar a Lumbreras de Corte de la Sierra dice: «porque el ganado de todas clases constituía en dicha villa una riqueza considerable.»

Luezas: brujos.

A Luezas se va por nabos,
a Terroba, por patatas;
pero a Soto le Cameros
a por las buenas muchachas.

... Luezas y Montalvo...
Cfr. Trevijano.

En Logroño, San Mateo

Cfr. Alfaro.

... que las que tiene Logroño (alusión a las mujeres bonitas)

Cfr. Rioja nº

Si Logroño se quemara...

Cfr. Rioja nº

... Logroño, los zapateros.

Cfr. Villamediana de Iregua.

... anglas que tiene [illegible] (alusivo a las mujeres bonitas)
Cfr. Rioja ("No hay patria como la...")

(El martirio de) cuyo comienzo es conocido así en la mayoría de las regiones:

"En Cádiz hay una niña..."

Conócese desde principios del siglo XVI, según expresa Alonso Cortés en su Romances populares de Castilla, pág. 116. Existe la creencia de que la Santa estuvo en España.

Una versión de Somosierra (Madrid) sitúa el martirio en la capital de España:

En Madrid hay una niña
que Catalina se llama...

(García Matos.- Cancionero popular de la provincia de Madrid, t. I. pag. 95)

No dudamos en incorporar a esta obra los fragmentos ya expuestos, no ya por citar la capital de la Rioja sino por expresar en el segundo verso una realidad topográfica.

(Variante):

En la ciudad de Logroño,
junto al reino de Navarra,
allí vive una doncella
que Catalina se llama:
es hija de un moro perro,
de una turca renegada...

(R. García-Plata de Osma.- Demosofía extremeña. La musa religiosa popular. pág. 116. Cáceres, 1917)

Principio de un romance tradicional que cantan las niñas formando cuyo título es Santa Catalina

En la ciudad de Logroño,
contra el reino de Navarra,
había una doncellita
que Catalina se llama

(Pedrell.- Canc. musical pop. español, t. I, pág. 35)

Versión de Aranda de Duero recogida por don Ramón Menéndez Pidal.

Viva Loprraño en redondo
con todas sus arboledas,
y debajito Portales
conversación de doncellas.

Es como la jeringa de la Tola.

Aplícase al hombre cuya doblez hace a todos los palos, refiriéndose a la Sra. Tola, esposa del Sr. Aniceto el barbero, la cual ayudaba a su marido poniendo lavativas a las mujeres enfermas utilizando la misma jeringa (Es de creer la desinfectaría posteriormente).

(Comunicada por D. Pedro Gutiérrez Achiteguí).

Camprovín: abubillas y bubillos.

León (Spain) 1966

... Corpa y Anchuelo ...
Cfr. Santorcaz.

Anchuelo

El secreto de Anchuelo: gritando a voz en cuello.

Se aplica a lo que se nos dice con reserva y misterio encargando el secreto, tratándose de cosa que es pública y notoria, recordando que en Anchuelo, pueblo situado en un valle con dos cerros en sus extremos, se dijeron de uno a otro, un pastor y una zagala, ciertas cosas de las que se encargaron el secreto, después de oírles todos los del lugar. Equivale a un "secreto a voces."

(De la misma obra)

Rodríguez Marín (Todavía 10.700 refranes más...) trae esta variante:

El secreto de Anchuelo, que lo supo todo el pueblo.

El maestro Correas lo da así:

El secreto de Anchuelo, que lo decía dando voces.

Corporales

Corporales y morales
tienen una porfía:
Corporales, que es de noche,
y morales, que es de día.

Descontado lo festivo de la copla, cabría la porfía, dentro de lo humorístico, si no contaban con los crepúsculos o con algún eclipse de sol.

(Copla remitida por José Mª Barruso)

Cornago

La mujer y la camuesa,
cornaguesa,
y si puede ser,
ni camuesa ni mujer.

Cornago

La mujer y la camuesa, cornaguesa,
y si puede ser, ni camuesa ni mujer.

Corera

... Corera, la bandolera ...

Cfr. Ausejo.

Corera: "La bandolera"
Consecuencia del consonante.

Corera

... Corera. la bandolera...
Cfr. Anuejo.

Cordovín: rameros.

... en Cordovín, San Cristóbal...
Cfr. Villar de Torre.
... en Cordovín hay buen vino...
Cfr. Santa Coloma.

Felipe II, nos 5, 551, 552, ~~553~~, 624, 770.

Guadamur (Toledo), nº 53, 476,

Collado del Tubera

... pero para trabajar
los del Collado y Bucesta.
Cfr. Lapuenilla del Tubera.

Sorzano: orejudos.

Por el apodo parece desprenderse las particularidades que deben ofrecer sus habitantes en las orejas.

También se les moteja de abogados de secano.

Orejudos de Sorzano...
Cfr. Vigueras.

Herce: cebolleros (o cebollinos).

Llamados así por la afición que tienen a cultivar cebollas.
("Berceo" nº XVIII, pág. 130. Vocabulario arnedano, de F. Fernández de Bobadilla)

Para cebollas, en Herce.
Cfr. Arnedillo.
... en Herce vendeu cebollas
Cfr. Arnedo.
... Herce para cebollinos.
Cfr. Santa Eulalia.

María la Mota me llamo
y mil quinientas me mamo

Esta era la inscripción que tenía una cuba ya deshecha que había en la cueva de los Belenzas cerca del barrio de la Mota.

(Comunicado por D. Eurípides Hermosilla)

Lardero: cigüeñas.

Así califican a las mujeres de este pueblo, ~~sin apuros por~~ debido por la altura en que se halla la localidad.

A los hombres se les aplica el apodo de cigüeñeros.

Laguenilla del Jubera

Para cantar y bailar,
los de Laguenilla y Ventas (1)
pero para trabajar,
los del Collado (2) y Bucesta (3)

(1) Ventas Blancas del Jubera.
(2) Collado del Jubera.
(3) Bucesta del Jubera.

Peña Isasa,
muchos la ven, pero pocos la pasan.

Por lo difícil que supone atravesar-
la. según expresan en Prejano.

Francia levantada,
tormenta frustrada.

Se dice en Autol cuando está de tormenta en el monte Isasa y se levantan nubarrones por Navarra procedentes del Pirineo. Entonces se deshace aquella

(Remitida por D. Angel Mazo)

Cuando la niebla sale en Isasa "Gorretito" no sale de casa.

"Gorretito" era un señor de Autol que tenía mucho miedo al agua. Aún pueda este apodo en Autol. según comunica don Angel Mazo.

Isasa (Peña de)

Nubes (o: niebla) en Isasa, agua en casa

Porque es cierta la lluvia, según se dice en Calahorra.

~~También dicen en la casa~~ ~~marinada~~:

Niebla en el Agudo, agua que llega hasta el Lu..

Huércanos: pochonqueros.

... el que quiera buenos mozos,
a la Pochanca a por ellos.

Cfr. Urueñuela.

Aunque nada aclara el remitente don Angel Mazo, de Autol, Pochanca, nombre del cual se deriva el apodo que debiera ser pochanquero, va muy unido al pueblo. Quizá un lugar que le da notable popularidad.

Cidacos (Río)

Cuando el Cidacos se enfada, es "pa" ¡... la marrana.

Pareado cuya expresión es corriente entre los labradores de Arnedo quienes en tiempos normales aprovechan no ya sus márgenes sino parte del mismo lecho del río mencionado para cultivar su tierra que convierten en verdaderos vergeles. El Cidacos, comunmente, trae poca agua. Mas cada dos o tres años surgen crecidas enormes que les baratan la labor de los activos agricultores arnedanos, pues el ímpetu de las aguas hace recobrar el curso normal del río.

Ojo de puente,
cruz y campana,
Cristo azotado,
los Ambas-Aguas

[Estribillo]: Dale si le das
mozuela de Carasa;
Dale si le das,
pue me llaman en casa.

Mocitas del Barrio Arriba,
levantaos a barrer,
que las del Barrio de Abajo
están hechas un clavel.

¡Oh. qué Hita y qué Buitrago!
¡Oh qué Bejar del Castañar!

Calificando irónicamente a quien se tiene en mucho.

(Rodríguez Marín.- 12.600 refranes más...)

negro con gran casaca con rojo y 12
turbante blanco al servicio de la
marquesa.

Ponce (Puerto Rico). 610.

Tan oportuna como piadosa exhortación le libró del remojón.

... los de Anguiano, retoceros!

Cfr. Matute.

Aunque con rasgos eruditos, la incluímos en atención a su popularidad en la citada villa.

... y mándasela a los de Baños.

... detén a los de Baños...

Cfr. Anguiano.

... los de Baños, sardineros.

Cfr. Matute.

Indices. - V. Oraciones.

De regañón a Hondón: de solano al Viano.

«Hondón» y «Viano» son dos términos de la jurisdicción de Haro. La frase señala, que si sopla el viento conocido por «regañón» donde mejor se está es en el término de Hondón por hallarse a resguardo de aquél. Por el contrario, si es el «solano» o viento del Este quien predomina, conviene ir al término de «Viano».

(Comunicado por el Sr. Hermosilla Díez)

paes para su confección consumían las excelentes lanas de Cameros (por sus delicados pastos para el ganado) y Burgos.

A principios del pasado siglo existían dos fábricas de paños. En la más importante, cuyo rótulo puede aún verse en una casa situada en la plazuela de San Francisco: Real fábrica de Pérez Yñigo, trabajaban alrededor de treinta telares. En 1838 cesaron su actividad por no poder competir con las fábricas de Erzcaray, y muy particularmente por falta de agua que intensificase la locomoción y con ella producir en mayor cantidad.

Fragmento de una composición que conservamos íntegra compuesta hacia mediados del pasado siglo por don Félix Ortiz de Zárate y amablemente cedida por don Adolfo Ortiz de Zárate, descendiente de aquél, médico de Nájera.

Se trata del llamado "Sermón de San Antón" en el que salen a relucir asuntos de la localidad y sus tipos populares.

Celébrase en las fiestas de San Antón, en Nájera, unas prescindemos de su descripción por no entrar en los planes de la presente obra.

lia en el pregoneo del papel impreso. No ocurría suceso alguno en el mundo digno de notar que no pasase, en el acto, al plectro de algún vate improvisado, y de aquí a las cajas de Brocario, que lo lanzaba a la circulación, orlado de greca y viñetas del gusto más estúpidamente macarrónico.»

Gran extensión tuvo en el resto de España tan honrosa calificación. Cuando alguna persona relataba algún suceso acaecido en Logroño y lo recordaba el nombre decía: "Esto ha sucedido en la Ciudad de la Sacara o sea donde está la imprenta."

(Juan C. Bustos.- Glorias riojanas, pag. 99)

Viva Logroño en redondo
con todas sus arboledas,
Cenicero y Fuenmayor
y toda la Rioja entera.

(Remitido por Francisco Barrón, ya citado)

12

Buenas mozas hay en Haro,
y mejor en Labastida;
pero se llevan la fama
las de Tirgo y Cuzcurrita.

(Remitida por Francisco Barrón, de Castañares)

Ay que ver
las muchachas tan bonitas que hay en
[Haro;

ay que ver
que se pintan las ojeras y los labios;

ay que ver,
qué guapas son,
que por la calle van llamando la aten-
[ción.

De un pasodoble moderno muy popular que cantan los mozos por las calles de Logroño y Haro.

Si te casas en Ausejo
no te faltará trabajo
de subir cuestas arriba
y bajar cuestas abajo.

Canillas: ojinches.

Suponemos apoden así a los de Canillas por abundar en sus habitantes los que tengan los ojos con los párpados contraídos o sea que en su superficie exterior se aprecie pequeñez en los ojos, circunstancia que obliga al paciente a mirar hacia arriba de modo muy particular.

Cfr. Azofra.

... Canillas, las morcillas.

Cfr. Cañas.

El crimen de Galilea

A veinticinco de Abril
lo que pasó en Galilea:
un novio mató a su novia
por la flor de la bandera.
La convidaron a un baile;
sus padres no la dejaban;
sin permiso de sus padres
ella en el baile se entraba.
A la salida del baile:
- Me la tienes que pagar;
te he de cortar la cabeza
o la mano principal.

- nº - - - - .. de

., se remite a la "Aca-
ilitar" la cantidad de

- - .ptas. - - - - - ctms (
reso en la cuenta del
a la - .. Compañía D.

- - - - - - - - - - .

de - - - - - - de 1951

El Remitente

Al subir una escalera
estas palabras le habló:
- Tú me matas. - Yo te mato.
- Tú me matas sin razón.

Al subir otra escalera
tres puñaladas le dió:
- Mira qué tres puñaladas...
Ella en el suelo cayó.

La cogen la camilla;
la llevan al hospital,
y en el Hospital le dicen
que no la pueden curar.
- Si no me pueden curar,
que me peguen cuatro tiros,

Jefe del Detall de la
Plaza

Zaragoza

pue yo no puedo vivir
con el corazón herido.
Llamaron al criminal,
a ver si la conocía:
- ¿Qué hacer si no conoces?
pue ha sido la novia mía.

(Manuel de Lecuana. - Un romance más en Calahorra. "Berceo." Núm. XV, pág. 424).

... y - Galilea en cantera.

Cfr. Ausejo.

Sr. Teniente Coronel
Academia General Mi

Obedientes como los hijos de Corres.

Existía en Haro, hace muchos años, una popular familia de hortelanos apellidada Corres, con varios hijos modelo de simpatía, obedientes y serviciales con todo el mundo. Tales cualidades les proporcionó una merecida popularidad, y cuando algún vecino encontraba en sus propios hijos resistencia o pasividad en el cumplimiento de sus encargos o mandatos, siempre eran puestos como ejemplo los hijos de Corres, utilizando

invariablemente la frase indica-
da.
(Remitida por el escritor burense don
Eurípine Hermosilla Díez)

Jarreros

A los Barenses les apodan jarreros, por la costumbre que tenían en tiempos pasados de beber el vino en jarras en lugar de vasos, es decir se sentaban en las mesas, colocaban en el medio de ellas una jarra y se servían en jarritos.

También lo hacían en jarras los regidores de la Villa al refrendar sus órdenes de régimen y gobierno del Municipio.

Hasta principios de siglo se vieron en las gentes modestas, que tenían bordada en la espalda de la capa una jarra, otra prueba más de la tradicionalidad del apodo.

El Sr. Hermosilla Díez nos comunica que se les aplica dicho apodo por pre-

dominar en Haro la industria de la alfarería y construirse grandes cantidades de jarros que eran utilizados para transportar el agua y también para servir el vino en las tabernas.

Según el referido escritor también motejaban a los haroneses (aunque han caído en desuso) de pilongos y marmotinas, para distinguirse en la población los cristianos viejos de los descendientes de moros y judíos que abundaron en Haro en pasados siglos.

Haro, París y Londres.

Como si pudiéramos decir "las tres primeras ciudades del mundo" antes de que se desarrollase la de New York.

Dicho muy popular en toda la Rioja, particularmente en los pueblos cercanos a Haro, para ridiculizar a los harenses por el entusiasmo que sienten por su ciudad, si bien (dentro de lo irónico) para asociar Haro con las otras dos ciudades por coincidir en el mismo número de sílabas. Los mismos extremos pueden aplicarse a Reus (Tarragona), donde

también se usa añadiendo adjetivos
que indican de Francia e Inglaterra.

también se usa añadiendo idénticas ciudades de Francia e Inglaterra.

Ya estamos en Haro, pue se ven las luces.

La expresión "Ya estamos en Haro" se atribuye a un vecino de San Vicente de la Sonsierra, llamado Cándido Cruz (aún vivía en 1926) que hacía el servicio de viajeros en un coche de caballos entre San Vicente y Haro. Después se agregó "pue se ven las luces" porque, en efecto, viniendo de Miranda de Ebro en ferrocarril se ve con mucha anticipación la ciudad por un gran entrante de la vía que va a la derecha del río, o sea por una herradura que forma éste.

El escritor harense don Enrique Hermosilla nos envía una referencia más concreta. Dice:

"Esta frase se hizo famosa a consecuencia de que el 17 de Abril de 1.890 se aprobó el proyecto de alumbrado público por medio de la electricidad, y el 17 de Septiembre del mismo año aparecieron por primera en la Villa algunas calles iluminadas. Fué la segunda población de España que adoptó este sistema de alumbrado, ya que la primera lo fué Jerez de la Frontera. Los viajeros a su paso por Haro en los trenes lanzaban la indicada frase."

Aún se oye esta frase en toda España, pues se ha hecho popularísima.

Almarza de Cameros

En Almarza de Cameros, ahora sí que está lo bueno: porque ya están reformando un Madrid en lo pequeño.

Copla que se inventó a raíz de algunas mejoras urbanas.

Ambas-Aguas: Papudos.

Ambas-Aguas, la regalada,
de tres ríos está cercada:
el Totico y el Merdancho
y el Barranco "la Hurrañada."

Arnedillo: pelaires.

Apodo que suele aplicarse a sus naturales, sin duda porque antiguamente había muchos cardadores de paños.

(Dictado por el Sr. Fernández Bobadilla, de Arnedo).

Según me comunica don Angel Mazo, de Autol, a los de Arnedillo se les apoda cacos, sin expresar por qué.

Vengo de Arnedillo.

Cuentan que, a mediados del siglo XIX, estalló una revolución en Zaragoza, y había en Logroño gran expectación por saber su resultado, y a todos los que iban a esta población les interrogaban acerca del alzamiento, suponiendo que venían de Zaragoza. Un cura que llegaba por la carretera, fué abordado por los que esperaban noticias, que con gran ansiedad le preguntaron: ¿Qué pasa en Zaragoza? - No sé nada, los contestó, porque vengo de Arnedillo. Pero un guasón corrió la voz de que el padre de almas estaba enterado de todo e infinidad de personas le rodearon demandando noticias sin que obtuvieran

otra respuesta que la dada al principio: "No sé nada, vengo de Arnedillo." No obstante continuaron los interrogatorios, y el cura en cuanto se le acercaba alguien, sin darle tiempo a que le preguntasen, decía: "Vengo de Arnedillo". Esta frase se emplea en la Rioja desde entonces para dar a entender que no se sabe nada acerca de lo que a uno le preguntan.

otra respuesta que la dada al principio: "No sé nada, vengo de Arnedillo." No obstante continuaron los interrogatorios, y el cura, en cuanto se le acercaba alguien, sin darle tiempo a que le preguntasen, decía: "Vengo de Arnedillo." Esta frase se emplea en la Rioja desde entonces para dar a entender que no se sabe nada acerca de lo que a uno le preguntan.
(F. Mª Vergara Martín.-Diccionario geogl. pop.)

San Torcuato

En San Torcuato, poco trato.

De parecida expresión a la de Baña res sin más diferencia que la consonancia que a cada pueblo obliga.
(Remitida por José Mª Barreiro)

Frase que da pie a una interpretación maliciosa forzada por la consonancia con el pueblo.
nombre del

San Torcuato, mi marido cegato.

Frase que da pie a una interpretación maliciosa formada por la consonancia con el nombre del pueblo.

En San Torcuato y Bañares,
Hervías y Cidamón,
buena morcilla y tocino,
pero lo que es "cencia" no.

Copla recogida en nuestra niñez. De idéntica expresión y en verso heptasílabos (salvo el cuarto verso) conocemos ésta relativa a localidades de la provincia de Badajoz:

En Montijo, la Puebla (1)
Talavera (2) y Lobón,

(1) Puebla de la Calzada.
(2) Talavera la Real.

Santurde: nabos.

Santurde y Santurdejo
se comieron un conejo;
Santurde se comió la carne,
y Santurdejo el pellejo.

Da a entender que en Santurde son más avisados que en Santurdejo.

... que Santurde ya cayó.

Cfr. Santurdejo.

Miranda y la Sonsierra.
Ebro abajo hasta Tudela.

(Vergara.- Dicc. geogs. p.o.p.)

En los Baños de Arnedillo
se me han curado mis males
y me han limpiado la bolsa
porque todos son pelaires

Copla satírica. La alusión pelaires, por la fabricación de tejidos.

Las chicas de Arnedillo
huelen a tomillo
y a flor de romero
y tienen simpatía,
gracia y alegría
y mucho salero.
Y por eso les digo,
si pusieren casarse,
vayan a mi pueblo.

Para cebollas, en Herce;
Buena leña en Recibillo; (1)
para muchachas bonitas,
en el pueblo de Arnedillo.

Copla de albada.

(1) En el término de Arnedillo.

Ya te he cantado la albada
y te canto la desecha,
que tienes unas narices
como el olivo de Quecha. (1)

Albada que cantan los mozos en Arnedillo en ciertas festividades señaladas: 5 y 6 de Septiembre y 22 y 23 de Octubre.

... Arnedillo, mal pueblillo...
Cfr. Santa Eulalia.

(1) En el término del pueblo.

Arnedo: "puinquilleros" (o puincalleros).

Apodo que dirigían a los vendedores ambulantes que iban a las fiestas de los pueblos, tratando de engañar a los compradores.
(Remitido por D. Pedro Gutiérrez, de Calahorra).

También se les motejaba de judíos y matajueces, de acuerdo con los apuntes folklóricos que coleccionó don Pedro González y González, cronista de la Rioja, ya fallecido.

Autol, catones.

Porque tienen fama de muy sabidos.

... y de Quel se baja a Autol,
de Autol se baja a la Aldea...
Cfr. Arnedo.

Arnedo va a dar en loco,
toda entera la Ciudad,
porque anuncian los carteles
que el "Calero" va a matar.

Copla que se cantó en Arnedo sobre el año 1904 con ocasión de la inauguración de la plaza de toros, actuando Joaquín Calero, "Calerito", torero zaragozano que era muy conocido en la ciudad por venir toreando en ella de maletilla.

Bendita Cruz que al Calvario
sube Arnedo el Viernes Santo;
Tú me enseñaste a ser bueno,
por eso te quiero tanto.

Cuarteta de fervor ~~hacia la Virgen de Hico (Patrona de la Ciudad)~~ a propósito del Vía Crucis.

De Arnedo se baja a Quel
y de Quel se baja a Autol,
de Autol se baja a la Aldea (1)
y de la Aldea a Rincón. (2)

Curioso itinerario de Sur a Norte, formando una sinuosa línea de Oeste a Este.

(1) Aldeanueva de Ebro.
(2) Rincón de Soto.

En Arnedo venden ajos;
en Herce venden cebollas;
en Préjano, caracoles,
y en Santa Eulalia, "zamboyas" (1)

(1) Sapos.
Variante:
y en "santolayas", "zanorias"

En la calle de la Yasa(1)
aunque llueban perdicones
y balas de a cuarterón,
tengo de entrar en tu casa.

De una copla de ronda.

(1) Hoy General Ruiz.

Mañanita de la siega.

voy cantando con la luna;
los trigales de «la Maja»
son de Arnedo la fortuna.

Preciosa cuarteta de siega.

Nos comunica don Fernando Fernández de Bobadilla

"Dentro del pago denominado El Campo, de la jurisdicción de Arnedo, existe lo que pudiera denominarse sub-pago de «La Maja». Es tierra que en unos sitios da buenas cosechas, y en otros apenas sirve más

que para pastos. Allí hubo ganade-
rías de reses bravas que alcanza-
ron renombre en los siglos pasados,
y los toros de ellas fueron incluso
a la plaza de Madrid. "El Campo"
ocupa gran extensión y se extiende
desde la carretera de Almedo a Lo-
groño hasta la jurisdicción de Ca-
lahorra aproximadamente. »

San Bernardo (Calle Ancha de) n.º 37.

B8; 5/2, c 27.

5257

... Villanueva y Ortigosa...
Cfr. Torrecilla en Cameros.

... en esa tierra de Nájera

Cfr. Azofra (Romance del rey don Pedro)

Navarro:

Véase Riojanos.

Los navarros y riojanos...

Cfr. Arnedo.

FRENTE DE JUVENTUDES

Navarrete: caracoleros.

Carlos I.to de Borbón, nos 2, 55, 112,

Oyón (Rioja alavesa)

Dicen que viene Cucala
por el camino de Oyón;
y el Cucala que venía
eran cargas de carbón.

Copla que improvisó un soldado ~~de la Reina~~ del Gobierno de Madrid que guarnecía Logroño al comprobar una falsa alarma que en Broma difundió un oficial carlista (que se hallaba prisionero en la capital) por medio de un amigo

suyo, ~~partidario~~ del opuesto partido, que le visitaba asiduamente.

Las supuestas tropas del general carlista don Pascual Cucala que «avanzaban» hacia Logroño, eran unos pobres carboneros que venían de la Peña con unos borricos cargados del entonces preciado combustible.

(«Rioja industrial» 1957. Artículo de don Ismael del Pan).

(Vázquez de Parga (L.) y Lacarra (J. M.).- Peregrinaciones a Santiago. Madrid, 1949. Consejo S. de Investigaciones C.)

A las orillas del Oja...

Cfr. Santo Domingo de la C.

Véase Tirón en su relación con el Oja.

Oja (Río).

Por donde pasa, moja; pue así hace el Oja.

Río pue dió nombre a la Rioja. Cuando a uno le dan á catar un vino y le preguntan su opinión acerca de él; si no es de su agrado en absoluto, se limita a decir la frase referida.
(Vergara M.- Refranero geogr. español)

A las orillas del Oja...
Cfr. Santo Domingo de la Calzada.
Véase Tirón (Río) en su relación con el Oja.

Ribaflecha[1]: troncheros.

Vistes igual que los de Ribaflecha.

Dícese así cuando a alguien reprochan de no ir adecuadamente vestido. (Expresión remitida por José Mª Barrio)

(1). Algunos pronuncian Ribafrecha.

Rincón de Oliviedo (Las Casas de Cervera): caseteros.

Rincon de Soto

... y de la Aldea à Rincón.

Cfr. Arnedo.

... Quel, Autol, la Aldea, Rincón...

Cfr. Villar de Arnedo (El)

San Antón de Castro Jerez,
que juega a rápalo todo.
(Correas. — Vocabulario...)
No sabemos exactamente su significado. El autor se limita a reseñar esta breve explicación: "En Rioja".

Pradejón, en cada casa un ladrón; y en casa del alcalde, el hijo y el padre; y en casa "el" alguacil, hasta el cundil.

Derívase sin duda del que aplican, injustamente, a Malagón, de la Mancha:

En Malagón, en cada casa un ladrón; y en casa del alcalde, el hijo y el padre.

Dice a este propósito Rodríguez Marín (Mas de 21.000 refranes castellanos. Madrid. 1926): "No hay en Malagón tales ladrones; los hubo, pero eran foras-

Ollauri

Campanitas de Ollauri
por la mañana,
hay revuelo de pájaros
junto a la rama.

(Francisco Loredo. - Versos por la Rioja. Madrid. 1948)

Ojacastro: cabezones.

Picota mas que picota,
cuántas veces te he rondado,
y las que te rondaré
si no me llevan soldado.

Alude a la que se halla en el centro de la plaza del pueblo.
(José J. Bautista Merino.- El folklore en el Valle de Ojacastro, pág. 37).
Usase para ronda.

En la Villa de Ojacastro
las Religiosas a su tiempo.
Cfr. Santo Domingo de la Calzada.

Nájera: Lechuguinos

Denomínanse de este modo por la abundancia de lechugas que existen en sus huertas.

En casa de la de Clemente, vino ominente.

(Correas. - Vocabulario..., formado a principios del siglo XVII)

"Fué en Nájera, en el barrio de San Miguel y del Cucharón, donde hay bodegas de buen vino", dice el autor.

Ni cabe peña, ni cabe río, ni en lugar de señorío no armes castillo.

(Correas.- Vocabulario...)

Dice el autor: "Las tres cosas tiene Nájera: que pasa por ella un río de su nombre [Najerilla] que daña con crecidas, y es lugar de señorío del Duque de Maqueda y está fundado a lo bajo de unas peñas blandas que se deslizan con tempestad y lluvias, y derriban casas caveras; porque en ocasión de guerra, desde la peña, o montes vecinos, hacen daño los enemigos."

– Apué está "Ponzarro"
con sus alforjas;
cojerá, dejará y llevará,
y si viene el dueño
me correrá (o: peparé).

"Ponzarro" era un tipo muy popular en Nájera, por cierto muy amigo de lo ajeno, principalmente de los productos de las huertas.

El mismo se decía los versos ~~(o los que sean)~~ mencionados (o lo que sean).

Cuando se marchó "Ponzarro"
se marchaba por el puente,
y su madre le decía:
"Ven aquí, desobediente."

El puente que menciona se encuentra en la ciudad misma sobre el río Najerilla.

Nájera tiene tres cosas
de una grandeza imponente:
Santa María, el paseo
y el humor que "tié" la gente

(Rioja Industrial, nº 26, año XXXI.
Logroño, 1950)

Comprende en primer lugar la iglesia de Santa María la Real, monumento nacional histórico. En cuanto al segundo se trata de un bonito paseo con frondoso arbolado.

Nestares

En Nestares no te pares;
en Torrecilla no comas,
y en Pradillo no te cases
con ninguna cucharona.

Nieva de Cameros: ratones.

Así dicen en El Rasillo, pueblo próximo, cuyos habitantes cantan también:

El castillo de Nieva
se está cayendo
y entre cuatro ratones
lo están teniendo.

Dos entradas tiene Nieva:
San Antón y San Pelayo;
también tiene buenos mozos...
si no los llevan soldados.

Colmo de Nieva en juego de palabras:

"Entre El Rasillo y Torreciela en Caneros, lo mismo en pleno verano que en lo más riguroso del invierno, siempre Nieva."

Porque este pueblo se encuentra entre las localidades citadas.

Si Castilla fuera vaca, Rioja fuera la rinonada.

Da a entender que la Rioja es uno de los mejores territorios de Castilla.
(Vergara M. Dicc. propr. popular).

Yo me casé en Pradejón
con una pradejonera.
y me la dieron en «cinta»
al estilo de la tierra.

(Remitida por D. Pedro Gutiérrez)

... (a)ahorra) Pradejón...
Cfr. Villar de Arnedo (El)

(calle)
Legaristas No. 25 X 513

Las mocitas de Pradillo
bien se sabe lo que son;
se dan polvos en la cara
y más abajo al midón.

Las mocitas de Pradillo
no aparentan lo que son:
son tristes de "gurrupera"
y alegres de corazón.

Estas tres coplas se cantan en Villanueva de Cameros.

Pradillo de Cameros: cucharones

A la entrada de Pradillo
han hecho una gran laguna.
Donde se banan las feas.
porque guapas no hay ninguna

Pradillo: cucharones.

Los que habiten en Pradillo,
orgullosos han de estar
porque tienen de Patrona
a la Virgen del Villar.

... y en Pradillo no te pases
con ninguna cucharona.
Cfr. Nestares.
... y Pradillo de Cameros ...
Cfr. Torrecilla en Cameros

Ya te lo decía yo,
que no fueras a Pradillo,
que te habías de enredar
entre zarzales y espinos.

... y en Pradillo las m.....
Cfr. Aldeanueva de Cameros.

... y en Pradillo no te cases...
Cfr. Nestares.

... y Pradillo de Cameros...
Cfr. Torrecilla en Cameros.

Préjano: "Olesolivaos."

Por la costumbre que tienen de expresar que los olivos del pueblo contienen poca oliva.

("Berceo" nº XVIII, pág. 137. Vocabulario arnedano, de F. FZ. de Bobadilla).

También se dice que antes no había olivos en su término municipal.

Por la abundancia de caracoles les apodan también caracoleros.

Los de Préjano ordeñan las a-
gueñas.

(Frase recogida por don Pedro González, sacerdote y cronista de la Rioja, ya fallecido)

Habían pensado los ricos
que moría Capotales.
No mientras haya gallinas
y huevos en los nidales.

Capotales, de Prejano, era un tipo aventurero en grado sumo. Además se alimentaba arrebatando a los zorros sus presas, lo que a las personas pudientes del pueblo traía a mal traer.

Hizo varios viajes a América, siempre de polizón; trabajó en la construc-

ción del Canal de Panamá. Al regresar al pueblo, después de una larga ausencia, se enteró de que se le creía muerto, por lo que su llegada alegró a pocos. Para fastidiar a sus convecinos ideó y cantaba la copla referida.

(Remitida por el Sr. Fernández de Bobadilla, de Arnedo).

... en Prejano, caracoles...
Cfr. Arnedo.
... Prejano "pa" caracoles...
Cfr. Santa Eulalia.

Joaquín "el Caracolero
ha cantado en "La Nicola"
y le han oído las voces
en la peña "la Mancova".

Significado: El tal Joaquín, cantaba tan fuerte, que haciéndolo en el pago de "La Nicola", que está cerca de Santa Eulalia, le oían en "La Mancova", situada al otro lado de Prejano.

(Recogida al Auxiliar de Correos de Prejano, residente en Arnedo por don Fernando Fdez. de Bobadilla)

Quel: pueblo.

No sabemos el origen de este apodo.

Suave de Quel.

Decía el payaso en el redondel.

(Ismael del Pan.- Aspecto etnográfico de la Rioja. "Berceo" nº XXVI. 1953, pág. 66).

Frase espontánea de propaganda popular a principios de siglo sobre el vino de esta localidad.

El castillito de Quel
es de peña y pesa mucho;
quien no lo quiera creer,
vaya y lo levante a pulso.

El castillo a que alude está situado sobre una gran peña que domina la villa de su nombre.
(Vergara Martín.- Dicc. geog.-pop.)

~~Para ver la fiesta vendrá;~~
~~el que tenga mucho cuarto,~~
~~coja pan y pulso tendrá.~~

Alude a la fiesta llamada "El pan y

queso" que celebran anualmente el 6 de Agosto, la principal del pueblo, y en ella se reparten desde la ermita del Cristo, su patrón, doce fanegas de trigo hecha en pan y dos arrobas de queso del Roncal, en trozos, que costean los hermanos de la Cofradía del Cristo, y tiran desde la ermita a todos los que acuden a presenciar la función.

Variante

Ya ha venido "Pan y Queso,"
también la gaita vendrá;
se ha cogido mucho trigo,
la gente contenta está.

De Arnedo se baja a Quel
y de Quel se baja a Autol...
Cfr. Arnedo.
... en Quel, la ciruela pasa...
Cfr. Autol.
Quel, Autol, la Aldea, Rincón...
Cfr. Villar de Arnedo (El)

Redal (El): "El carabán"

No se sabe por qué apellidan así a este pueblo.

Es el vino de El Redal, = de El Redal,
es un vino superior, = superior,
como el vino de El Redal, = de El Redal,
ya no lo hay mejor (bis).

(Ismael del Pan.— Aspecto etnográfico de la Rioja. "Berceo", nº XXVI, 1953, pág. 63).

Copla de jota, derivada de otras (como Piscal y Jerez) para destacar el vino de este pueblo del Valle de Ocón.

No se pueden quejar los forasteros si se les hacen los honores con nuestros vinos:

A la Rioja, cuando viene,
cuando un forastero llega,
para darle los honores
lo llevan a la bodega.

Cuarteta que refleja la fineza riojana. En el tercer verso cabría mejor

para hacerle los honores.

Albelda

Aragón, Navarra y Rioja,
hermanas de corazón,
las une el Ebro y la jota,
la nobleza y el valor.

(E. Vasco. - Treinta mil cantares populares, t. I, n.º 274)

Más tarde, en el tópico Navarros y riojanos y en la marteta que le sigue, veremos la hermandad sentimental entre los habitantes de las regiones respectivas.

Arbolito, arbolito
de la Rioja,
colorada la punta,
verde la hoja.

(P. Echevarría Bravo.- Canc. musical
pop. manchego, nº 154, pág. 435)

Asociando el vino con el piropo, tampoco falta la prevención ante una posible carencia del rico mosto:

Aunque la viña se seque
y en la Rioja no haya vino,
para ti no ha de faltar,
salada, la "trempanillo".

Asociación del vino con el piropo, prevención ante una posible carencia del rico mosto.

Dicen que el agua del Ebro
es salada en Zaragoza
porque baja, recogiendo,
toda la sal de la Rioja.

(Comunicada por Francisco Barrón,
de Castañares)

La jota cantada en Rioja
a los niños hace hablar.
a los amantes querer
y a los ancianos llorar.

Un hortelano me pide
simiente de perejil;
y yo, como riojanita,
simiente y planta le di.

Quizá acuse esta copla segunda intención. En todo caso se ve la largueza en concesiones de las riojanas.
(Remitida por Francisco Barrón)

... y soy riojana más fresca ...
Fr. Curcurrita.

En Calahorra se canta lo mismo, sin otra variación que introducir el género masculino por referirse a mudrachos.

...) toda la Rioja entera (viva)

Cfr. Logroño.

... y viva la Rioja ... ¡viva!

Cfr. Cuzcurrita.

La ciudad de Alfaro no espera a nadie.

Dícese de las personas orgullosas, cuyo amor propio llega hasta el punto de no querer tomarse la menor molestia por los demás. - Ciudad está tomado en el sentido de Concejo, demostrando así el orgullo de sus regidores.

(Gabriel Mª Vergara. -- Diccionario geográfico popular.

En las antiguas Cortes de Castilla (la célebre de Alfaro tuvo lugar en 1288) tenían algunas ciudades (como Burgos y

Toledo) el prurito de considerarse las primeras en intervenir, no tolerando que la una fuera relegada por la otra. Estos conflictos sólo eran resueltos por la autoridad del rey quien disponía el orden en que debían hablar mencionando el nombre de la ciudad.

Por este extremo es de prever que el antiguo Concejo de Alfaro se abrogase este privilegio con respecto a otras corporaciones en casos análogos.

Toledo) el prurito de considerarse las primeras en intervenir, no tolerando que la una fuera relegada por la otra. Estos conflictos sólo eran resueltos por la autoridad del rey quien disponía el orden en que debían hablar mencionando el nombre de la ciudad. A este respecto recordamos las palabras de Alfonso XI: «Hable primero Burgos, que yo hablo por Toledo.» fórmula que contentaba a ambas partes.

Por el extremo referido es de prever que el antiguo Concejo de Alfaro se abrogase este privilegio con relación a otras corporaciones en casos

análogos.

Castañares. Castañares.

ya no es pueblo, que es ciudad;
han puesto acacias sin fuentes,
y las viñas sin cavar.

Descontado lo festivo de la copla,
nótase también algo de incomexo.
(Por el mismo comunicante)

Castañares, Castañares,
ya te has vuelto capital:
¿que sembramos las patatas
y las vendemos a 1ª rial?"

Copla circunstancial con ribetes de humorismo e ironía. Data de la época de la subida de la patata a 25 céntimos el kilo, precio entonces un tanto remunerador para los agricultores de Castañares de Rioja.

(Por el mismo comunicante)

Enrique IV

Conde de "Fox",
conde de "Fox"
este es Alfaro,
mas no para vos.

(Luisa Travedra y Esperanza Rubio.- Leyendas y tradiciones de la Rioja)

Versillos que aluden a la famosa resistencia que en 1457 hicieron los alfareños contra el conde de Foix al ser sitiada la ciudad de Alfaro, obligando a aquél a levantar el cerco y retirarse.

La forma e intención de estos versillos ya eran conocidas en los reinados de Juan II y Enrique IV de

Castilla, a propósito de ser preso el condestable Alvaro de Luna y conjurada la traición del arzobispo de Toledo respectivamente. Ejemplo para el primer caso:

"Esta es Burgos,
cara de muona;
esta es Burgos,
y no Escalona."

(Llanos y Torriglia.- Así llegó a reinar Isabel la Católica).

Para el segundo:

"Esta es Simancas,
don Opas traidor,
esta es Simancas,
que no Peñaflor."

(Vergara Martín.- Dicc. geogr. popular)

En Calahorra os dan gallinas
y en Logroño os dan capones;
y en Alfaro torcejones (1)
que os causan gran dolor.

Cantada por las mujeres de Alfaro con acompañamiento de pandero.

(1) Llamaban así a los panes que los alfareños arrojaban por la muralla para hacer ver a los asaltantes que aún podían resistir el asedio.

En Alfaro está la cepa;
en Zaragoza, el Pilar;
en Logroño, San Mateo,
y en Burgos, la catedral.

(Remitida por José Mª Barrueso,
de Sto Domingo de la Calzada)

FRENTE DE JUVENTUDES

En la «ciudá» de Alfaro
dice la gente:
«àjadón», «ajadilla»,
«cantáro» y «juente.»

Soy de Alfaro y no me pena;
los domingos me emborracho,
y los lunes guardo fiesta
y los martes no trabajo.

Ya no hay - quien a mí me toza
en Tudela ni en Alfaro;
en llegando a la taberna
todos me alargan el jarro.

(José Mª Iribarren. - Retablo de curiosidades, pág. 129)

Copla de jota de "coraje hecho reto musical, de desplante lírico de los jaquetones," según anota Francisco Grandmontagne al comentar el texto de aquélla.

FRENTE DE JUVENTUDES

... y se termina en Alfaro.

Variante:

... y desemboca en Alfaro.

Cfr. Rioja.

Alcázar de Sevilla, Rey.



Qué bonita es Calahorra,
ciudad del río Cidacos,
con su hermosa Catedral
que acompaña al Arrabal.

Qué bonita es Calahorra
rodeada de jardines,
y de bares mucho más;
es la flor que la engalana
Calahorra el Mercadal.
Qué bonita es Calahorra.

Soy de Calahorra,
bonita aldea,
soy del pueblo que nacen
los más borrachos - y calaveras.

~~Recuerdo~~

Es muy posible provenga del conocido cantar "Soy de Santurce,"
tan oído a "Los Cocheros" en las
estampas bilbaínas.

Tengo puestos mis amores
en la calle del "Rabal" (1)
porque aquí vive mi novia
y aquí está la "Catredal."

Soto en Cameros

En Soto los caracoles
no se cogen cuando hay sol,
pue se cogen por la noche
alumbrando con farol.

Efectivamente, así lo realizan.

Aldeamuera de Cameros

En la Aldea venden leche;
y en Gallinero[1], «muñacas»;
en Villamuera[2] buen vino
y en Pradillo[3] las m.....

(Para unas coplas de réplica vease Gallinero de Cameros)

(1) Gallinero de Cameros.
(2) Villamuera de Cameros.
(3) Pradillo de Cameros.

Aldeanueva de Ebro:

Ni es aldea, ni es nueva ni la baña el Ebro.

Según la expresión popular, pesa sobre ella este triple embuste.

También se dice:

El pueblo de las tres mentiras, porque no es aldea, ni es nueva ni pasa el Ebro.

Te pareces a los de la Aldea, que después que se mojan se remangan.

Aforismo que se aplica a los imprevisores.

(Comunicado Por D. Pedro Gutiérrez)

... Quel, Antol, la Aldea, Rincón...

Cfr. Villar de Arnedo (El)

Luis y María, 658

Alesanco: navarro.
Cfr. Azofra.

Tú eres mi pueblo querido,
tú eres mi pueblo adorado,
por ti yo daré mi viola,
Alesanco, pueblo amado.
(Remitida por José Mª Barruso)

... Alesanco, el morcillón.
Cfr. Cañas.
... En Alesanco, la sal.
Cfr. Torrecilla sobre Alesanco.

Alesón: gatos.

Alesón, en cada casa un ladrón.

Consecuencia del asonante, como Pradejón y Zarratón (Véanse)

Cfr. Bezares

... en Alesón son pequeños (los mozos)

Cfr. Herreruela.

... la ribera, Castroviejo y Alesón...

Cfr. Yalde (río).

Kergan (Frank), nos 108, 299, 403.

Alfaro : Brutos.

Más Bruto que los de Alfaro

Locución: Más Bruto que los de Alfaro

FRENTE DE JUVENTUDES

Alfareña y aldeana(1)
me proponen por mujer;
si me las dieran a prueba,
ya sabría yo escoger.

(1) Natural de Alfaro.

Alcanadre.

Allá va la despedida,
la que echan los de Alcanadre:
¡levántame la camisa,
¡verás que cu.. tan grande!

Mi pueblo, con ser un pueblo,
no le tiñe "invidia" a "naide":
¿Por un casual es París...?
Por un causal, Alcanadre.

... Alberite, los rañeros.

Cfr. Villamediana de Iregua.

~~Cfr. Nuevo de Alberite.~~

~~Cfr. Murilla de Río Leza.~~

... y la Juana en Alberite...

Cfr. Lardero.

Alberite: peludos.

Si quieres tener novio
y que nadie te lo quite,
búscalo pobre y feo
y que no sea de Alberite.

~~Las mismas circunstancias y procedencia del ejemplo anterior.~~

Dicenlo en Murillo de Río Leza.

ja antigua que comprendía desde Villafranca de Montes de Oca (Burgos) hasta la villa de Agreda (Soria).

No hay patria como la Rioja,
ni cuesta como Toloño,
ni mujeres tan bonitas
que las que tiene Logroño.

(Remitida por Francisco Barrón)

Por las calles de Madrid
iba una perejilera:
- ¿Quién me compra perejil?,
que me voy para la Rioja.
(Por el mismo comunicante)

Si Logroño se quemara,
yo mi tiraría al fuego;
con mi sangre lo apagara,
que la Rioja es lo primero.

Copla de jota, donde, metafóricamente, toma caracteres de sublime heroicidad.

Navarros y riojanos: primos hermanos

Por vecindad geográfica e identidad histórica en ciertas épocas medievales, la ribera navarra del Ebro acusa en sus habitantes numerosos puntos de contacto con los de la Rioja, extremo de todos conocido, sin contar la misma formación geológica de sus tierras bajas y grandes manchones diluviales a ambos lados del río mencionado. No en balde consideran algunos (si bien sea impropiamente según suponemos) como Rioja dicha ribera e incluso el distrito de Tudela.

Leyendo, por ejemplo, los prime-

rosos libros de don José Mª Iribarren: Retablo de curiosidades, Batiburrillo navarro y Navarrerías, vemos desfilar por ellos tipos, costumbres, usos, cantos, modismos dialectales, fonética, etc., muy en consonancia con los rasgos demosóficos de nuestra comarca.

Es una expresión de muy corriente uso y prosapia de respetable antigüedad.

Rodríguez Marín (Todavía 10.700 refranes más...) trae el mismo refrán pero comenzando:

Aragoneses, navarros y riojanos...

Continúa la serie. Así es compatible piropear a la tierra y atenerse de rendir culto a Baco cotidianamente.

Soy de la Rioja,
bonita tierra;
soy del pueblo que cojen
todos los días - las borracheras.

(Véase en Calahorra una variante)

Riojanos

Donde hay un riojano, está la Rioja.

Dícese así por la distinción del carácter de los riojanos donde quiera que se hallen.

Somos de la Rioja,
muy buenas muchachas;
tenemos una falta:
que somos borrachas.
Unas son de vino,
otras de aguardiente
y la mayoría
de agua de la fuente.

Con música bullanguera se canta en Nájera y sus contornos, especialmente por las muchachas.

Con sana ironía, si así puede decirse, viene a expresar que las muchachas riojanas son abstemias, salvo las excepciones de que habla la composición.

En Calahorra se canta lo mismo sin otra variación que introducir el género masculino por referirse a muchachos.

Las mocitas de la Rioja,
al río van a lavar;
se lavan la ropa y cara,
su hermosura es natural.

(Remitida por D. Francisco Barrón,
de Castañares de Rioja)

El ajo pica y repica,
la cebolla relaja;
la lengua de las mujeres
corta como una navaja.

Cuarteta riojana remitida por D. Saturnino Gómez, de Sto. Domingo.

Riojanas

A la Rioja me voy
a por una riojana,
pue las mujeres de aquí
espigan pero no granan.

Copla procedente de la Mancha.

Aragonesa es la luna,
aragonesa es el sol,
aragonés es mi amante
y riojanita soy yo.

(Comunicada por Francisco Barrón)

Otra vez el vino y las mujeres en esta
tierra de jota.

Voy a echar una al aire
de las que echan en la Rioja;
Viva el vino, viva el vino
y las mujeres hermosas.

¡Viva Rioja! ¡Viva Navarra!
Areume onaren itzarra
Emen guztioc anayac guera
Itzu desagun pichorra.

Traducción: «¡Viva Rioja! ¡Viva Navarra! ¡da buena pierna de carnero! Aquí todos somos hermanos. Vaciemos la jarra»

(Pío Baroja. - Familia, infancia y juventud («memorias»), pág. 314)

Comienzo de una canción báquica, de Iparraguirre, que oyó cantar en Estoma (Guipúzcoa).

Viva mi tierra riojana,
que de España es la mejor:
se crían buenos pimientos,
y el vinillo es superior.

Copla inventada por el conserje del Centro Riojano, de Madrid, Manuel M. Clavijo, natural de Logroño.



Rioja (La): España.

Según expresó en una conferencia el Dr. Walter Starkie que pronunció en 1950 en el Instituto de Estudios Riojanos, la Rioja, a la que ingleses e irlandeses consideran como una especie de paraíso, era llamada en la Edad Media "España".

Esta denominación pudiera tener antecedentes en las peregrinaciones al sepulcro del Apóstol Santiago, que procedentes de Francia y abandonando Navarra, al llegar a Logroño era para los peregrinos la primera ciudad de España donde procedían al cambio de moneda.

(Vázquez de Parga (L.) y Lacarra (J. M.)
Peregrinaciones a Santiago. Madrid 1949.
Consejo S. de Investigaciones Científicas)

Rioja: la Andalucía del Norte

Así llaman a la Rioja los de otras regiones españolas, quizá por el carácter alegre y simpatía hospedadora de sus habitantes o porque el clima con relación al Norte mismo sea menos riguroso, en particular la Rioja Baja y Media donde el frío es menor que en la Alta. Mas creemos sea por el primer concepto, pues por lo que a Logroño respecta goza fama de ser la ciudad más simpática de España.

El barón de Davillier, en su celebrado libro Viaje por España (edit. "Castilla". Ma-

Aunque estén, si no del todo,
por el agua separados.
por el vino cantan juntos
alaveses y riojanos.

(«Rioja industrial» 1957. Artículo de don Julián Cantera Orive titulado Y el Ebro andaba por medio)

Copla riojana cuya buena intención la anuncia el mismo texto.

Hasta en coplas se canta la hermandad con los navarros e incluso con los aragoneses:

Ay-pué sangre tan divina
que tenemos los riojanos,
navarros y aragoneses:
nos queremos como hermanos.

Las coplas más adelgate veremos en muy dos primeros versos una verdade.

Los estudiantes riojanos,
cuando van a la posada,
lo primero que preguntan
si es liberal la criada

Cuarteta que implica doble sentido.

La Rioja lleva la fama
de buenos trabajadores...,
todos se meten serenos
de puertas y celadores.

Cuarteta irónica para dar a entender lo poco partidarios que somos de los trabajos rudos. Bien lo aclara este estribillo:

A la jota, tilín,
que eres un galopín,
que por no trabajar
te has metido a alguacil.

Riojilla

Llaman la Riojilla a varios pueblos de la Rioja burgalesa, partido judicial de Belorado, en especial los que circunden con el de Santo Domingo de la Calzada, tales como Redecilla del Camino, Ascuñana, Viloria, Quintanar, Castildelgado (antiguo Villajun), Grillos, etc.

Riojanito, si te casas,
Buscas la mujer morena,
que las blancas y las rubias
de ciento sale una buena.

Es muy corriente en la poesía popular española enaltecer la mujer morena, dado por otro lado la abundancia de este color.

(Cuarteta remitida por Francisco Barrón)

Si las verjas de la cárcel
serían tabaco en hoja,
ya se lo habrían fumado
los mocitos de la Rioja.

Consecuencia de la alegría riojana nos lo da esta copla:

Por toda España se corre
que la Rioja es divertida
por el vino y las mujeres
y sus famosas cuadrillas.

~~Riojanos valientes~~

(Riojanos: alegres)

Para curro, un andaluz;
para valiente, un extremeño;
para fotre, un valenciano;
para fino un madrileño;
para serio, un catalán;
para alegre, un riojano;
para gente sosegada,
vizcainos } castellanos;
para torrao, un navarro;
para bailar, un manchego;
para pedir y llorar,
asturianos y gallegos.

(J. Mª Vergara Martín. - Diccionario geográfico popular.)

Los riojanos en la Rioja
se acuerdan del Dios divino;
y en saliendo de la Rioja,
de las mujeres y el vino.

En resumen, que dentro de nuestra tierra es cuando nos consideramos buenas personas.

La sangre coge en su vena
de las cepas de la Rioja.
Por eso al ponerse el sol
el agua del Ebro es roja.

(V. Ebro en su relación con la Rioja)

Como pórtico a las composiciones que siguen, sugiere en la presente una bella metáfora que alude al rojo del vino que ha de producir la vid.

Muchas veces hemos contemplado en el Ebro, al atardecer, sus aguas rojas por el reflejo de las nubes cuando aparecen de dicho color.

Rioja Baja

Los hombres de Rioja Baja
tienen mucho de baturros,
sencillotes y nobletes,
vinateros y cazurros

tomo III de Poetas del siglo XVIII, de la "Biblioteca de Autores españoles", t. 67. Rivadeneyra. Madrid, 1875)

En la primera mitad de la décima se refleja acertadamente el carácter y situación del riojano. Mas en su segunda mitad no nos lo parece, a ~~[illegible] ser en la Rioja Baja [illegible] no hemos visitado~~.

Si las rejas de la cárcel
serían tabaco en hoja,
ya se lo habrían fumado
los mocitos de la Rioja.

(Riojanos: oficiosos, fuertes, sanos ...)

Es la gente riojana
oficiosa de manera,
que unos bien a otra cualquiera
la puede cardar la lana;
es fuerte, robusta y sana,
y tiene todo su gozo,
desde el más viejo al más mozo,
vivir en campaña rasa,
y abandonando su casa,
pasar la vida en un dozo.

(F. Gregorio de Salas. - Juicio imparcial del carácter de los naturales de los reinos y provincias de España, pág. 532.

tomo III de Poetas del siglo XVIII, de la "Biblioteca de Autores españoles." t. 67. Rivadeneyra. Madrid, 1875

En la primera mitad de la décima se refleja ~~acertadamente~~ el carácter y situación del riojano. Mas en su segunda mitad no nos lo parece, a no ser en la Rioja Baja que no conocemos personalmente.

Los riojanos en la Rioja
se acuerdan del Dios divino;
y en saliendo de la Rioja,
de las mujeres y el vino.

En resumen, que dentro de nuestra tierra es cuando somos buenas personas. Vamos esta otra algo parecida:

Dios, que siempre tan divina

En Francia maté un francés,
y en Sevilla un sevillano;
y para servirle a usted
soy de la Rioja riojano.

(Remitida por Francisco Barrón)

En cierta parte de Rioja,
los hombres son postineros,
pues visten de señoritos
aunque no tengan dineros.

Variante:

Esta es una buena unión
que tenemos los riojanos:
tenemos una peseta
y en vino nos la gastamos.

FRENTE DE JUVENTUDES

Dios, qué sangre tan divina
que tenemos los riojanos,
que, en teniendo una peseta,
en vino nos la gastamos.

Con un «pedazo» pan y un trago,
una guitarra y un «real»
pasa la vida un riojano
lo mismo que un general.

(De «El Najerilla,» nº 396. Najera, Mayo de 1952)

Con ligeras variantes se conoce en Navarra, cambiando en el tercer verso el gentilicio riojano por navarro.

Variante:

Con un "piazo" pan y un trago,

Con quindillas me crié,
con vino me bautizaron;
y aprendí a cantar la jota,
orgullo de un buen riojano.

Inventado por Manuel M. Clavijo, de Logroño, conserje en Madrid del Centro Riojano.

Dice el interesado que siendo muchacho le dijeron que su padrino, al salir de la iglesia de bautizarle, le dió a beber en la taberna más próxima un poco de vino.

Tritón..-

Ahora vamos cómo se entretienen los riojanos en las horas de ocio:

En la Rioja los riojanos,
cuando no tienen que hacer,
sacan la bota a la calle
y se ponen a beber.

Ebro (Río)

El agua que lleva el Ebro,
pasa por Rioja y Navarra,
la beben los riojanitos
y recorre media España

Cántase en tiempo de jota esta cuarteta donde se exalza el famoso río.

Véase en el término Rioja las rimas que comienzan:

Bendita sea la Rioja...

Parte de la de Burgos...

La sangre coge en su vena...

Castañares tiene un río
que se llama San Martín,
donde van las riojanitas
a regar el perejil.

(Comunicada por D. Francisco Barrón).

Querrá decir que riegan esa planta umbelífera en las márgenes del río.

Mi pueblo, que es pueblo rico,
lo quisieron arruinar;
quiso dejarlo seco
el pueblo Villalobar

(Por el mismo comunicante)

Alude esta copla al llamado Río de la Villa (mejor, un arroyo) perteneciente a Castañares cuyo Ayuntamiento lo adquirió hace muchos años al de Villalobar, pueblo por donde pasa.

Hacia el año 1946, Villalobar quiso hacer valer sus antiguos derechos, mas un jurisconsulto de Castañares, D. Sixto Cámara defendió con éxito la legitimidad del río referido cuyo cauce pretendía desviar el pueblo contendiente.

FRENTE DE JUVENTUDES

El que quiera comer truchas
que se venga a Castañares.
Beber vino en Cuzcurrita
y a por mujer a Bañares.

Efectivamente. se refiere a productos que gozan fama en la comarca. En cuanto a las mujeres de Bañares, aparte la atracción del consonante puede admitirse tal recomendación.

(Por el mismo comunicante)

Mira si he corrido tierra,
que he estado en Castañares,
Baños (1) y Villalobar
y en la ciudad de Bañares.

Cuarteta irónica dado lo cercano de las citadas localidades unas de otras. Bañares es villa.
(Por el mismo comunicante)

---

(1) De Rioja.

En la ciudad de Calahorra
hacemos lo que queremos;
con los manteos de un cura
la Matrona "disfracemos."

Se refiere a los sucesos del año 1892 con motivo de la proyectada traslación de la Silla Episcopal produciéndose algunos excesos por el populacho.

(Cuarteta recogida por D. Pedro Gutiérrez)

He nacido en Calahorra;
yo a mi patria no la niego,
y si alguno habla mal de ella,
un navajazo le pego.

(Antonio de Trueba. - Obras escogidas, t. II, pág. 514. Sección de "Cantares populares")

La "Moza" del Mercadal (1)
y la Matrona del Raso (2)
riñen los mozos por ellas
y se pegan puñetazos.

(Recogida por D. Pedro Gutiérrez)

(1) Llámase así en Calahorra al Rollo jurisdiccional de la Edad Media que está colocado al principio del paseo del mismo nombre.
(2) Plaza donde primitivamente (1878) se colocó la estatua.

Montalbán (R.). - El corro de las viñas, nos 306, 477, 485, 489, 491, 493, 501, 593, 604.

No sé por qué llaman curas
a los de la "Catedral";
no sé por qué llaman curas,
si no curan ningún mal.

Barbarota copla de jota oída a unos mozos que viajaban en un tren de vía estrella: de Calahorra a Arnedillo. Por lo visto, nunca oyeron el término Cura de almas.

Chaparralle de la Paz N° 537.

Dices pue "pa" pué te puiero,
pues pue estoy en un apuro:
pue me hace falta una burra
"pa" trillar lo del "Returo".(1)

Cuarteta usada para rondar a las novias.

---

(1) Roturo, extensión de terreno en el término de Calahorra.

En Soto todos lo saben,
igual el joven que el viejo:
que la plaza más antigua
es la del Moralejo.

(Inventada por D. Julio Romero Sáenz, de 73 años, Secretario, ya jubilado, del Ayuntamiento de Soto en Cameros).

Ni en Madrid ni en Barcelona,
ni en Navarra con sus fueros,
fabrican los mazapanes
como en Soto de Cameros.

Efectivamente, tienen fama los mazapanes de esta villa.

(Inventada por el mencionado señor).

Señores, voy a decirles
lo que no les dije antes:
y es que está San Babilés (1)
entre Soto y Treguajantes. (2)
(Inventada por el mismo señor)

(1) Una ermita de Soto en Cameros.
(2) Una aldea de Soto.

Virgen del Cortijo,
a verte venimos
vestidas de blanco,
agua te pedimos.

Letrilla que cesan en rogativa a la Patrona de la Villa.

Todo el pue reside en Soto
tiene alegría sin fin
porque ve desde la plaza
la ermita de San Martín.

Situada en lo más alto de la Villa.
(Invención del mismo señor)

Calahorra ya no es Calahorra,
pue es el mismo "Guasintón"?
tiene obispo y toda la hostia
y tenemos estación. (1)

Esto es, pue en los tiempos moder-
nos (si se exceptúa el obispado cuya
antigüedad ya quisieran disfrutar
otras grandes poblaciones) se incor-
pora al progreso de las grandes ur-
bes como Washington, capital de los
Estados Unidos de Norteamérica.

(1) Variante: y también calefacción.
Otra: y buen pimiento morrón.

Calahorra ya no es Calahorra,
que es un segundo Madrid: (1)
tiene obispo y catedral.
y pasa el ferrocarril

Variante de la anterior, surgió también por un motivo circunstancial: la construcción del camino de hierro.
(Remitido por don Jaime Cristóbal, de Calahorra)

(1) Variante: que es la Corte de Madrid.

Variante de la misma cosa: y catedral

Las chicas de Calahorra
son guapas y beben vino
y se tiran a los hombres
como el ratón al tocino.

El tercer verso débese interpretar con la mejor intención.

(Por el mismo comunicante)

En Pradillo está el Villar (1)
y en Ortigosa, el Carmelo (2)
y en la Aldea está Santa Ana (3)
a la salida del pueblo

(1) Ermita.
(2) Parroquia
(3) Ermita

Estás como la máscara de Capuzzia, siempre riendo.

Capuzzia, alteración de Calapuzzis, hoy Calahorra.
(Vergara Martín. - Dicc. geog. popular)

Calahorra.

A cobrar a casa del Maño.

Así se decía cuando surgía ~~alguna~~ ~~parte~~ algún asunto fallido, refiriéndose a un pobre apodado el "Maño" que vivía en una caseta de las eras junto a la carretera de Arnedo.

(Recogida por D. Pedro Gutiérrez Achutegui)

Cabezón de Caneros

... Salón / Cabezón ...

Cfr. Torre de Caneros.

Bucesta del Jubera

... pero para trabajar
los del Collado y Bucesta.
Cfr. Laguniella del Jubera.

Dominicana (República) No. 402

da mujer de Calahorra, con su padre no se alcorra.

(Vegeca Martín Dic. geográfico)

(Correas.- Vocabulario...)

ja antigua que comprendía desde Villafranca de Montes de Oca (Burgos) hasta la villa de Agreda (Soria).

La Rioja es lo más bonito,
la Rioja es incomparable,
la quiero más que a mi vida,
más que a la Virgen del Carmen.
Si yo tuviera dinero,
en medio de Logroño,
pintado en letras de oro,
haría un letrero diciendo:
"Tú eres mi Rioja,
la más bonita del mundo entero".

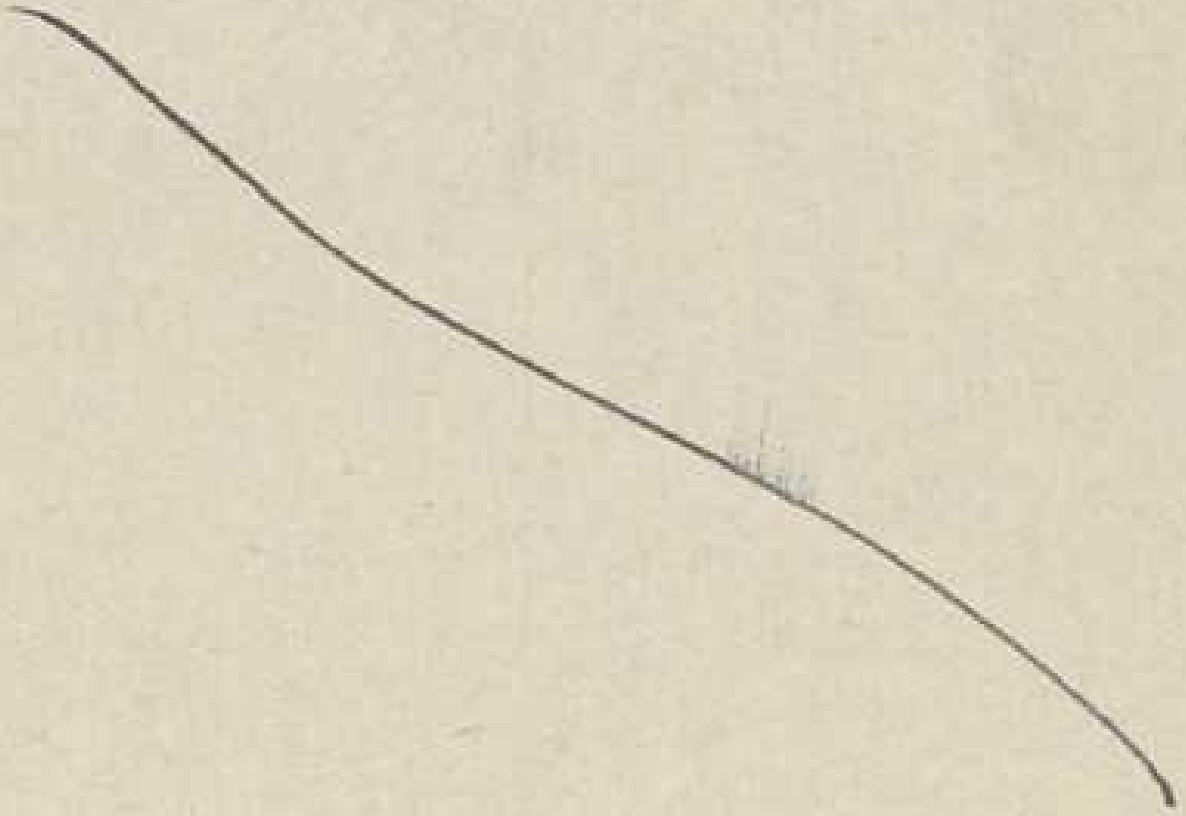
Dispensando la irreverencia, forzada por el asonante, esta décima sitúa en

Parte de la de Burgos, y a su Oriente
se enclava la provincia de Rioja,
que tendrá de largura leguas veinte,
por donde el Ebro al aquilón la moja;
once serán las que en opuesta frente
del norte al austro su terreno coja;
y en tres porciones dividirse espera:
la superior, la baja y la Alavesa.

("Geografía Poética de la España y Portugal", obra anónima, publicada en 1818 en el tomo II de la "Continuación del almacén de frutos literarios", nº 9, pág. 86, estrofa 57).

Es decir, algo mayor que la actual provincia de Logroño y menor que la Rio

factura más antigua, de acuerdo con la época en que se compuso y publicó, pues es sabido que la demarcación logroñesa fué fijada y nominada unos años después (1833):



FRENTE DE JUVENTUDES

Bendita sea la Rioja
que empieza en las Conchas de Haro,
sigue la orilla del Ebro
y se termina en Alfaro.

Variante:
Bendita sea la Rioja
que nace en la punta de Haro,
pasa ~~toda~~ la orilla del Ebro
y desemboca en Alfaro.

Cuartetas de construcción moderna por cuanto se ajustan a la actual provincia de Logroño.
En cambio, la octava siguiente acusa

factura más antigua, de acuerdo con la época en que se compuso y publicó, pues es sabido que la denominación lorraínesa fue fijada y nominada unos años después.

Siguiendo la apología del vino riojano destacado ya por maestro Berceo, también se ensalzan las ricas plantas solanáceas y las muchachas riojanas:

En la Rioja no hay tranvías,
tampoco tenemos "metro,"
pero tenemos un vino
que resucita a los muertos.
También tenemos guindillas
y unos pimientos morrones,
y unas mocitas muy guapas
que roban los corazones.

Ahora se añade la valentía del riojano:

La Rioja lleva la fama
del vino y del aguardiente,
de las mujeres bonitas
y de los hombres valientes.

de "Las corsarias," llamado de La banderita, en el que se destaca con gran fervor patriótico la bandera de España, de la cual surge una bella metáfora:

Con el vino de Jerez
y el vinillo de Rioja,
son los colores que tiene
la banderita española.

Y ya que hablamos de vinos, consideramos oportuno traer a colación la famosa jota, tan popular en toda España, donde el vino del Riscal, elaborado en Elviego (Rioja alavesa), es ensalzado hasta producir la euforia de que ya habla la Biblia:

Es el vino del Riscal, / del Riscal,
es un vino superior, / superior.
que en cuando un trago más, / olé ya,
viva el buen humor, / olé ya,
viva el buen humor.

Mi pensamiento y cantares
a la Rioja los consagro,
pues la Rioja hace milagros
con viñedos y olivares.
La Rioja es oro/con tantas viñas,
allí hay de todo:/graciosas niñas,
vino excelente/damas galantes,
sus pretendientes/siempre constantes.

Con tiempo de habanera, que hemos utilizado en nuestras "Estampas riojanas", se cantaba en Santo Domingo de la Calzada a fines del pasado siglo y primeros del presente. Casi toda la composición gira en torno a los productos vinícolas con evidente acierto.

Ello nos hace recordar el pasodoble

de "Las corsarias", llamado de la banderita, en el que destaca con gran fervor patriótico la bandera de España, de la cual surge una bella ~~pérbole~~ metáfora:

Son el vino de Jerez
y el vinillo de Rioja,
son los colores que tiene
la banderita española.

Y ya que hablamos de vinos, considerando oportuno traer a colación la famosa jota, tan popular en toda España, donde el vino del Riscal, elaborado en Elciego (Rioja alavesa), es ensalzado hasta producir la euforia de que ya hablaba la Biblia:

Es el vino del Riscal, del Riscal,
es un vino superior, superior
que da un brando un trago más, olé ya.
Viva el buen humor, olé ya, viva el buen humor

La sangre coge en su vena
de las cepas de la Rioja;
por eso, al ponerse el sol,
el agua del Ebro es roja.

Supiera una bella metáfora que
alude al rojo del vino que ha de
producir la vid.

Muchas veces hemos contempla-
do en el Ebro, al atardecer, sus a-
guas rojas por el reflejo de las
nubes cuando aparecen de dicho
color.

FRENTE DE JUVENTUDES

San Vicente de Manilla

Oh bendito San Vicente,
nacido en un predegal;
del pesebre de mi burro
eres hermano carnal.

Por estar construida la estatua del santo del mismo tronco del pesebre.

Valdilecha, la gloria;
Tielmes, el cielo;
huye de Carabaña,
que es el infierno.

Variante del n.º

T A M E N T O

D E

R A Y A R T E

Valdiledha, gente estrecha,
gente de poca razón,
que vendieron a Cristo
por un botijón.
(Recogida en Arganda del Rey)

Dos entradas tiene Níjar;
San Antón y San Bolayo;
también tiene buenos mozos...
si no los llevan soldados.

Virgen de la Soledad,
tú que estás en tierra llana (1)
échanos tu bendición
con tu mano soberana.

(1) Su ermita está situada en un paseo llano, a la salida del pueblo.

A tu puerta hemos llegado,
Juan de Dios Barrón y Parras,
para que nos des permiso
para cantar las albadas.

Curiosa copla de albada en la que consta el nombre y apellidos de un alcalde, la primera autoridad a quien la dedican.

Véase el último ejemplo, continuación del presente, para los datos de su uso.

Catedral n.º 332,464

Gozos a la Virgen del Cortijo

(Fragmentos)

Si en El Cortijo(1) os venera,
Virgen, nuestra devoción.
«Haced que la contrición
viva y el pecado muera.»

Son tantos vuestros milagros
en El Cortijo, Oh María,
que un imposible sería
poderlos todos numerarlos.

Por eso la Milagrera
os aplauden con razón
«Haced...»

(1) Soto en Cameros fué en su origen un cortijo.

De esta Villa todo hijo
en sus grandes aflicciones
logran las consolaciones
por Vos, Virgen del Cortijo.
En tan buena medianera
afianzan su salvación.
"Haced..."

Las nubes, muy obedientes,
se miran en tu presencia,
pues suspenden la afluencia
de sus aguas reverentes
con que el arca verdadera
tiene Soto en conclusión.
"Haced..."

La Virgen de la Oliva
es morenita,
y tiene los cipreses
junto a la ermita.

Ntra. Sra. de la Oliva es la patrona de Valdilecha.

(Vergara.- Diccionario..., y el ejemplo que sigue)

[illegible]

Y a Vos, Indalecio santo,
las gracias damos rendidos
al vernos enriquecidos
por Vos con tesoro tanto:
logremos la vida eterna
así por tu intercesión,
"Haced que la contricción
viva y el pecado muera."

Se interpretan en la novena cuyo último día es el ocho de Septiembre.

Trevijano y Soto...
Cfr. Trevijano y Soto.

Tirón (Río)

El Tirón lleva la fama, y el Oja, el agua.

Porque el Oja desemboca en el Tirón. Este último nace en la provincia de Burgos y entra en la de Logroño por las inmediaciones de Anguciana.

Este refrán es muy conocido con respecto a otros ríos que desembocan en otros de mayor caudal.

Toloño (Sierra de)

- Señor: niebla en Toloño.

- Dale dos pesetas a ese demonio.

Dice a este propósito don Enrique Hermosilla Díez:

" Este pareado se explica porque cierto propietario, cuando se pagaba a los peones del campo a siete reales de jornal, hizo convenio con un obrero de abonarle dos pesetas los días que tuviera montera la sierra de Toloño, y un día de nieves cuando el aludido propietario no se acordaba de tal obrero, se le presentó éste en la puerta de su casa diciéndole el primer verso.

Entonces, aquél, contestó con el segundo dirigiéndose a su mujer."

Cuesta del Tolonio

Cfr. Rioja ("No hay patria como la"...)

Tolaño, Cuesta de

(Cfr. Rioja ("No hay patria como la"...)

Tormantos

Maldito sea Tormantos, que suelta perros y ata cantos.

Conservase por tradición este hecho explicativo:

Cierto día en que heló mucho, vinieron al pueblo dos frailes a pedir para los pobres. Al día siguiente, de madrugada, al abandonar la casa en que se hospedaron, salieron ladrándoles por doquier muchos perros. Como medio de defensa o para ahuyentarlos quisieron coger de la calle varios cantos. Mas estaban tan sujetos al suelo por causa de la helada, que no les fué posible arrancarlos. Ello dió origen a que expresaran lo ya mencionado.

1. Cuando de mi Patrona
voy a la ermita,
se me hace cuesta abajo
la cuesta arriba.

(bis) { Y cuando bajo,
y cuando bajo,
se me hace cuesta arriba
la cuesta abajo.

2. No sé, no sé qué tiene
mi Virgencita;
no sé, no sé qué tiene
cuando me mira;

En Barruelo sale el sol,
en Villamayor, los rayos,
y en el barrio de las Eras
los claveles encarnados.

que son sus ojos
como luceros.

Aj. quién pudiera. Madre,
mirarse en ellos.

Se canta a la Virgen de Tómalos como regocijo popular cuando se va a su ermita en fechas meramente circunstanciales.

En Campillo nacé yo,
donde no hay ningún peláire:
toda es gente labradora,
gente de mucho donaire.

San Pedro está en un barranco,
San Bartolomé en un cerro,
y Santa Cruz en lo llano,
debajo del serradero.

(Añaden otros):

y San Marcial en Lardero.

Era de Viguera
Judas el traidor,
de Viguera era
y era cardador.

Buena entrada tiene Valda
de perales y manzanos;
mejor la tiene Viguera
de mocitas de veinte años.

Morrocotuda de Nalda,
cuando pases por Viguera,
te tengo de repelar
a la salida, en las eras.

Orejudos de Sorzano,
caracoleros de Entrena,
os hemos de repelar
como subáis a Viguera.

Villamediana de Iregua.

Villamediana, cogollito de la Rioja.

Porque ni es de Abajo, (Rioja Baja)
ni es de Arriba, (Rioja Alta)
sino es el cogollito (Rioja Media)
de la ledunga.

Original y acertada explicación ideada para dar a entender que Villamediana se encuentra en la Rioja Media, a cinco kilómetros al Sur de Logroño.

El mismo nombre de la villa acusa en el centro su situación.

A Ti, Patrona querida,
Villamediana te aclama;
el resplandor de tu vida
prendido va en tu mirada.
Tu afán es querer a Cristo;
tu amor la Iglesia y las almas;
del cielo fuego divino
él da luz a tu mirada.

Villanueva de Cameros: pirineos.

Con la ermita los Nogales
y su puente del Iregua,
y sus mozas resaladas,
no hay quien tosa a Villanueva.

Villanueva de Cameros (Logroño)

En los campos de Logroño
se cría la buena fruta;
y en Villanueva, señores,
todo lo que a mí me gusta.

J. Villanueva y Ortigosa.
Sta. Torrecilla en Cameros

No hay paisaje más bonito
que el que se ve en Villanueva:
la ermita de los Nogales
con el puente en el Iregua.

... en Villanueva, buen vino...
Cfr. Aldeanueva de Cameros.

... Villanueva y Ortigosa...
Cfr. Torrecilla en Cameros.

Villar de Torre: gallotes.

En Villar, San Juan del Ramo;
en Villarejo, Santa Ana;
en Cordovín, San Cristóbal;
y en Berceo, Santa Eulalia.

Villoslada de Cameros: serranos, colodreros y braguos. A ellas, olegarias.

De Cameros soy la gloria
y honra de nuestra nación;
Lomos de Orios es el nombre
que en el mundo reconoce,
y no hay nadie que no goce
de nuestro amor por el hombre.

Se refiere a la Virgen de Lomos de Orios, Patrona de Villoslada.

Duck: Juvenitas.

La Virgen de Lomos de Orio, (1)
la Virgen de Castejón, (2)
la Virgen de Valvanera,
las tres hermanitas son.

... Villoslada ? Montenegro.
Cfr. Torrecilla en Cameros.

(1) Patrona de Villoslada.
(2) Id. de Nieva.

Viniegra de Abajo: noqueroneS y mor-
teros.

Bendito Santiago
fue es nuestro Patrón,
Capitán de guerra,
grande vencedor.

Letrilla de una canción de dan-
zadores.

(Kurt Schindler.- Música y poesía
popular de España y Portugal. nº 459.
New York, 1941).

Yuso (Monasterio de): el Escorial de la Rioja.

Llaman el Escorial de la Rioja al célebre monasterio de San Millán de Yuso (o de abajo, para distinguirlo del primitivo, denominado San Millán de Suso, o de arriba), sin duda por la grandiosidad y extensión de su fábrica. Como ya es sabido, se construyó al pie de una montaña llamada Cogolla. Al lado del nuevo convento, a la entrada de un valle que forma una gran llanura, se fundó después un pueblo que ha tomado el nombre (como los dos monasterios) de San Millán de la Cogolla, origen del Santo de su nombre, en cuya falda de la mencionada montaña vivió

en el hueco de una peña el santo ana-
coreta, no sin labrar un altar con una
cruz y un huerto que él mismo cultiva-
ba.

en el hueco de una peña el santo anacoreta, no sin labrar un altar con una cruz y un huerto que él mismo cultivaba.

Zarzosa

La Virgen de Canalejas
no es comprada ni vendida.
Es bajadita del Cielo
y en un fresno apareció.

(«La Rioja Industrial»). Lo que Zarzosa fue. de Ismael de Alfaro).

Cuarteta dedicada a la Patrona de la villa.

Zarratón

En Zarratón, en cada casa un ladrón, y el alcalde, el más grande.

(Remitido por José Mª Barroso)

Ya hemos dicho en la voz Pradejón la atracción que tienen los asonantes para formar dicterios, inventados generalmente por los habitantes de los pueblos próximos del que quieren zaherir.

También se dice:

En Zarratón, en cada casa un ladrón, y en la del cura, el mayor.

(Dictado por D. Saturnino Gómez)

Si no te quieres manchar
de barro el pantalón,
tendrás que dejar de ir
a San Blas a Zarratón.

Alude a lo poco urbanizado que está el pueblo, y menos aún en el tiempo que expresa la copla.
(Copla remitida por Francisco Barrón, de Castañares).

... Zarratón, la maldición

... Cfr. Cuzcurrita, elegancia Zarratón; Cfr. Castañares.

Calahorra tiene un Cristo,
otro Cristo Balaguer,
Daroca sus corporales
y sus amantes Teruel.

(E. Vasco. - Treinta mil cantares populares, t. I, nº 318)

Según nos manifiesta un vecino de Calahorra, debe aludir al Cristo de la Pelota, muy popular en la ciudad, llamado así

porque en pasados tiempos hubo una disputa entre dos jugadores de pelota que celebraban un partido. Mucho debió apreciarse aquélla por cuanto los contendientes sacaron a relucir sus navajas. Uno de los que presenciaban el lance propuso llevarles al altar donde se venera la sagrada imagen para que Ella dirimiese la cuestión. Al ser ésta expuesta, el Cristo bajó la mano en dirección del mozo que carecía de razón. Desde entonces se le denominó el Cris-

Pueblo): Amparad a quien os llama, María de Valvanera

Cántanlas los peregrinos de Manzanares de Riojd en la iglesia del pueblo al regreso del Monasterio de Ntra. Sra. de Valvanera como acción de gracias, peregrinación que suelen realizar en la próxima quincena del mes de Junio.

Velilla

Si cambias a Velilla por Manzanares, no tienes poca pana de estos lugares.

Que son pueblos de poca importancia, si bien Manzanares la tiene mayor que Velilla. Parecida expresión hemos visto en la voz Haro con relación a Castañares.

Cuando alguien de otro pueblo quiere molestar a un vecino de Vigue-ra diciendo:

- De Viguera era judas el traidor...,

contesta el aludido si sabe de qué loca-lidad procede aquél:

- Pero lo llevaron a... (el pueblo que sea) y lo hicieron corregidor.

(Dictado por D. Diego Ochagavía Rodríguez Marín (Todavía 10.700 re-franes más...) trae otro dialogado:

- Judas el traidor, ¿de dónde era?-
- De Viguera.-

También cantan, con otra música, claro es, estas coplas que tienen carácter popular y festivo en el buen sentido de la palabra:

Virgen de Valvanera,
dame confites,
que se me han acabado
los que me diste.
Virgen de Valvanera,
dame avellanas,
que se me han acabado
las que me dabas.

Viguera : Potajos.

Era de Viguera, Judas traidor.

Frase empleada en Logroño para indicar que son traidores los de Viguera

(Vergara Martín... Dicc. geogr. pop.)

Ignoramos su fundamento. Traidores, por desgracia, pueden surgir en cualquier sitio.

Conocemos alguna copla popular donde se citan pueblos de otras provincias en los que se expresa nacieron en ellos el discípulo que vendió al divino Maestro.

Traviana.

Traviana por la noche y por la mañana nada.

No hay ni una hembra en Viguera que no sea calcetera.

Las mujeres de Viguera son tan diestras en hacer calceta, que se cuenta de ellas que mientras el marido se calza un calcetín la esposa le fabrica el otro.

se veía también al lado de la Virgen un cofrecito lleno de preciosas reliquias.

Por si el nombre de Nuño ha sufrido corrupción a través de la tradición y con ello contar con un ejemplo que pudiera dar motivo para esclarecimientos ulteriores, vamos a consignar esta frase que trae Correas en su Vocabulario de refranes...

Esto para Dios, esto para nos, esto para Oñez.

Expresa el autor: "Decíale un labrador sembrando en la Rioja. Oyó

-lo Oñez, que andaba a monte como
salteador y le estaba espiando para
hacer salto, y tocóle Dios el corazón,
mudó la vida y murió santo.»

Los panales que ocultaran
de la Virgen la hermosura,
muestra son de su piedad,
su clemencia y su dulzura

(Cuarteta dedicada a la Virgen de Valvanera publicada en "Rioja Industrial", año 1943)

Creemos pertinente apuntar ~~pertinente corregidas~~ unas estrofas en honor de Ntra. Sra. que si bien de construcción erudita son usadas por el pueblo:

(Coro): Siempre bendita y amada,
madre a quien mi alma venera.

(Pueblo): Amparad a quien os llama
María de Valvanera.

(Coro) I. En un roble aparecida
con la señal de una fuente,
os contempla mi alma y vida

nuestro amparo en su corriente:
Así lo dice la fama
con festiva y parlera.

(Pueblo): Amparad a quien os llama,
María de Valvanera.

(Coro) II. No es fuente sola, Señora,
quien indica ese cristal;
También señala esa Aurora
dulzura, miel y panal:
Toda piedad os aclama
tanta señal lisonjera.

(Pueblo): Amparad a quien os llama,
María de Valvanera.

(Coro) III. Que es Valvanera el Oriente
de amparo, vida y caudal.

se veía también al lado de la Virgen un cofrecito lleno de preciosas reliquias.

A propósito de lo apuntado creemos pertinente consignar unas estrofas en honor de Nuestra Sra. que si bien de construcción erudita son usadas por el pueblo: ~~contienen algunas contaminaciones folklóricas y alteraciones sufridas a posteriori.~~

(Coro): Siempre bendita y amada,
madre a quien mi alma venera.

(Pueblo): Amparad a quien os llama,
María de Valvanera.

(Coro) I. En un roble aparecido
con la señal de una fuente,
os contempla mi alma y vida

(Vuelta)

lo dice claro la fuente
como también el panal:
El roble todo lo aclama
con voz muda y verdadera.
(Pueblo): Amparad a quien os llama
María de Valvanera.

(Coro) IV. Ningún peregrino viene
a vuestros pies, o/r. Señora,
que no le deis cuanto quiere
y vuestro amor atesora:
Derramáis todas las gracias
de la celestial esfera.

Señor Cura, yo me voy
a "mendemar" a la Rioja;
allí se queda mi mujer,
por si ocurre alguna cosa.

Este cantar se usa en Torrecilla en Cameros, razón de clasificarlo en este lugar, no precisamente por su uso sino porque Torrecilla está comprendido en la Sierra de donde toma su adverbio geográfico, y al ir a la Rioja supone cambio de territorio en su sentido comarcal, según se ha visto anteriormente.

Los aldeanos de los núcleos urbanos cercanos a Ezcaray, cuando bajan

Los aldeanos de los núcleos arbanerescanos a Urcaray, cuando bajan a los pueblos distribuidores de vino a adquirir éste, dicen también, al proceder de la Sierra:

Vamos a Rioja por vino.

a los pueblos distribuidores de vino a adquirir éste, dicen también al proceder de la Sierra:

Vamos a Rioja por vino.

A la Virgen de Tómalos y

Estribillo: Virgen de Tómalos bella.
tesoro de Torreciella,
ante Ti, divina estrella,
postra el mundo su rodilla.

Voz sola: Blanca paloma,
casta azucena,
de mieles llena,
llena de amor.
Ante tu manto
todos venimos
y te rendimos
gloria y honor.

(Estribillo)

Eres del cielo
la hermosa senda,
eres la prenda
de salvación;
por eso, Madre,
tanto te amamos
que te entregamos
el corazón.

(Estribillo)
Vuelve a nosotros
tus dulces ojos
que aquí, de hinojos,
ante tu altar,

te prometemos
por nuestra vida,
Madre querida,
no te 'olvidar.
(Estribillo)

Se canta en la novena de la Patrona cuya fiesta principal es el 8 de Septiembre y así mismo en la procesión del mismo día.

... en Torrecilla no comas...
Cfr. Nestares.

Valvanera (Virgen de)

Sol de la Rioja es María de Valvanera.

Leyenda que figura en el tapa-ria del altar de Ntra. Sra. de Valvanera, sito en la iglesia de San Jaime, de Madrid.

otra: Adiós Sol de Valvanera

Virgen que en el roble estáis 1
con panal y fuente pura;
firmeza, gracia y dulzura
en Valvanera nos dais.

Redondilla que suele ponerse al pie de la estampas de la Virgen de Valvanera. (M. Barrueso y Malo. Hist. del glorioso Sto. Domingo de la Calzada. Logroño, 1887).

Alude a la aparición de Ntra. Sra. al penitente Nuño (antes famoso criminal) en un apartado roble (de difícil acceso) de donde brotaba una fuente de aguas cristalinas, llamada hoy Fuente Santa. En derredor de la sagrada imagen susurraba un ejército de abejas labrando rica miel. Con su divino Hijo en sus brazos

copiar este de preciosas reliquias.

Virgen de Valvanera,
dame confites,
que se me han acabado
los que me diste.
Virgen de Valvanera,
dame avellanas,
que se me han acabado
las que me dabas.

Coplas que cantan los devotos de Villanzares de Rioja al regresar del Monasterio de Ntra. Sra. de Valvanera cuya peregrinación suelen hacer en la primera quincena del mes de Junio.

Los mozos de Valpañón
son pocos, pero valientes,
porque tienen por Patrona
a la Virgen de Tres Fuentes.

Es decir que el Patronazgo de la Virgen irradia valentía según esta copla de ronda que publica José M. Bautista Merino en su monografía El folklore en el Valle de Ojacastro, pág. 37.

to de la Pelota, cuyo acontecimiento ha trascendido a la tradición oral.

Melchor de Palau, en su obra Cantares populares y literarios, pág. 239. (Montaner y Simón S. Barcelona, 1900) trae esta misma copla con variante en el primer verso:

Calatorao tiene un Cristo...

Es posible que por coincidencia en su principio de los dos nombres, el de Calatorra se haya adoptado caprichosamente y que por tanto aluda al Cristo que veneran en el pueblo zaragozano, pues toda la copla comprende sitios de Aragón.

Lue ainuus.—

Más listo que Lepe.

Se emplea esta frase cuando se elogia a una persona por su sabiduría, refiriéndose a D. Pedro de Lepe y Dorantes, nacido en 1641 en Sanlúcar de Barrameda. Falleció en Armedillo el 5 de Diciembre de 1700. Fué obispo de la diócesis de Calahorra y la Calzada desde 1687 hasta su fallecimiento.

Entre sus obras destacan un Catecismo católico y las Cartas pastora-

les (Valladolid, 1721), perdurando aún su fama por la profundidad de sus escritos.

También es proverbial la frase Saber más que Lepe.

Fames calagurritana (El hambre calagurritana)

Quedó en proverbio para recordar el hambre espantosa que pasaron los de Calagurris (hoy Calahorra) cuando fué sitiada esta ciudad por Pompeyo hacia el año 70 antes de Jesucristo, según unos, y según otros en tiempo de Sertorio, por Afranio. Llegaron los sitiados al extremo de comer carne de animales inmundos y aun a matar a las mujeres y niños para mantenerse. Se emplea aún el proverbio cuando se padece un hambre

violenta, recordando la que sufrieron los de Calapurris en aquella ocasión. Como memoria de aquel singular acontecimiento se construyó una estatua que existe en el Paseo del Mercadar que representa una matrona en actitud de comerse un brazo humano. En el pasado siglo estaba aludida estatua en la plaza del Raso.

violenta, recordando la que sufrieron los de Calaqurris en aquella ocasión. (Vergara Martín.- Dicc. geogr. popular)

Según nos comunica un vecino de la ciudad, como memoria de aquel singular acontecimiento se construyó una estatua que existe en el Paseo del Mercadal que representa una matrona en actitud de comerse un brazo humano. En el pasado siglo estaba la aludida estatua en la plaza del Raso.

El obispo de Calahorra, que hace los asnos de corona

(Vergara M.- Dic. geogr. pop.)

Alude a que en el Seminario de la citada diócesis ordenaban a muchos ignorantes, y por esa creencia decían otros: "En Calahorra, al asno hacen de corona." Así consta (este último) en el Refranero español, de Hernán Núñez, publicado en 1555.

Tal vez se inventaron estos refranes para indicar que en época antigua hubo allí un obispo muy condescendiente.

Don Fermín Caballero, en su Nomenclatura geográfica de España (Madrid, 1834) hace mención a este propósito de un

comentario del P. Feijóo haciendo ver que en la diócesis de Calahorra y la Calzada se ordena como en todas según la mayor o menor rigidez del tribunal eclesiástico, alegando al propio tiempo los clérigos de mérito e ilustrados que en aquellos tiempos había en la indicada diócesis, no sin admitir la condescendencia circunstancial de que ya se ha hablado.

Después dice el autor de la Nomenclatura: «Yo presumo hallar la verdadera causa y fundamento de este proverbio en la particularidad de no ser patronados los beneficios de aquella diócesis, pues ni los provee el prelado, ni el Papa, ni S. M., sino los mismos cabildos, como trae Llorente en sus Discursos históricos canónicos, impresos en 1789; y en verdad que donde todos los beneficios son patrimoniales debe haber muchos clérigos de misa y olla.»

comentario del P. Feijóo haciendo
ver que en la diócesis de Calahorra
y la Calzada se ordena como en to-
das según la mayor o menor rigidez
del tribunal eclesiástico, alegando
al propio tiempo los clérigos de méri-
to e ilustrados que en aquellos tiem-
pos había en la indicada diócesis,
mas sin admitir la condescendencia
circunstancial de que ya se ha hablado.

Después dice el autor de la Nomen-
clatura: «Yo presumo hallar la verda-
dera causa y fundamento de este pro-
verbio en la particularidad de no ser
patronados los beneficios de aquella
diócesis, pues ni los provee el prelado,
ni el Papa, ni S. M., sino los mismos

cabildos, como trae Llorente en sus Discursos histórico-canónicos, impresos en 1789; y en verdad que donde todos los beneficios son patrimoniales debe haber muchos clérigos de misa y olla. »

Me has «regalao» la barrilla.
la barrilla de San Blas.
sin regalarme la verga
que me gusta mucho más.

Copla de raigambre calahorrana. Se cantaba en las rondas. Los galanes obsequiaban a las jóvenes con barrillas de turrón en la fiesta de Santa Catalina (25 de Nov.), en cuyo día los niños recorrían las casas de los parientes y amigos para pedir la «perrilla» cantando con esta letrilla:

Santa Catalina,
la "Caracolera,"
engaña chiquillos
y saca monedas.

En los porches de la calle Grande se ponían muchos puestos para la venta de turrón en el día indicado, y, como podían engañar a los niños cuando compraban barrillas de turrón, cantaban la letrilla mencionada.

Con referencia al segundo verso de la copla anterior, La barrilla de San Blas, en este día no se obsequia con las populares barrillas, si no con rosco.

(Comunicada por D. Pedro Gutiérrez)

San Antonio Valley. 6 & 8.

Canción de la Aurora

San Emeterio y San Celedonio
sufrieron martirio en El Arenal.
de la ilustre ciudad de Calahorra
fue guarda sus restos en la Catedral.

Dichoso Arenal.

fue en el sitio fue los degollaron
existe hoy la pila para bautizar.

De estos dos lucientes soles.
memoria y termo ha quedado
en la ilustre Calahorra
fue su sangre derramaron.

Ellos son nuestros Patronos
y también nuestros hermanos
Emeterio y Celedonio,
rogad por los calahorranos.

Se canta a las cuatro de la mañana en verano y a las seis en invierno todos los domingos y días de precepto yendo por las calles un reducido número de fieles.

Termina el recorrido en la parroquia de San Andrés o en la llamada Casa Santa donde se celebra la santa Misa y el rezo del ~~Santo~~ Rosario.

Castañares de Rioja

Ay, cojo, cojo, / de Castañares,
ya no te pueda / para subir a Bañares.
Por sinvergüenza / y borracho,
ya no te pueda / ni tampoco un ca-
rrón.

Alude a un tipo popular de Castañares, pobre, que se las arregla (pues aún vive) como Dios le da a entender, sacando pequeñas comisiones de lo que vende cuyas ganancias las dedica para beber.

Bonita la Virgen de Haro,
salada la del Pilar;
para morena y graciosa
la de la Natividad.

Copla popular en Castañares, de donde es Patrona Ntra. Sra. de la Natividad.
(Remitida por Francisco Barrón)

Castañares es un pueblo
católico de verdad;
tenemos al señor Cura
que trabaja sin cesar.

(Dictó: D. Francisco Barrón, del mismo pueblo)

Castañares es un pueblo
cubierto de manantial;
se cogen de todos frutos
que alimentan de verdad.

(Dictó: D. Francisco Barrón, del mismo pueblo)

Castañares es un pueblo
de productos de verdad, (1)
que se hacen dos cosechas
a fuerza de trabajar.

(Dictó: D. Francisco Barrán, del mismo pueblo)

(1) Alude en particular a las patatas y caparrones.

Muchos puentes tiene Haro;
elegancia, Zarratón;
Castañares, muchos ríos,
de todito lo mejor.

(Remitida por D. Francisco Barrón)

No tengo amores en Haro
ni tampoco en Labastida,
que los tengo en Castañares
en la calle la Parrilla.

La calle de la Parrilla pertenece,
efectivamente a Castañares de Rioja.
(Por el mismo comunicante)

Véase Haro en relación con Castañares ("El que deja Haro...")

... Pasa por Castañares (río Oja)
Cfr. Santo Domingo de la Calzada.

... que el soto de Castañares.
Cfr. Cuzcurrita.

... y alubias en Castañares.
Cfr. Cuzcurrita.

... y el que coge las alubias,
Francisco García Morales.
Cfr. Casalarreina.

Todos los de Castañares pueden estar orgullosos porque Casto y la "Pescada han sido amigos de mozos.

Aluden a un hombre de Casalarreina y a una mujer de Castañares que fueron amigos de mozos, hace unos treinta y cinco años (1927)
(Comunicado por D. Francisco Barrón, de Castañares de Rioja)

Virgen de la Natividad,
pedid y rogad
para que no falte el vino
en Castañares, Baños (1) y Villalobar.

La Virgen de referencia es Patrona de Castañares. Petición viciosa es el pedir vino en vez de pan, por ejemplo.
(Por el mismo)

(1) De Rioja.

Yo me quiero despedir
en Madrid de los riojanos,
que me voy a Castañares
que es un pueblo muy honrado.
(Dictó: D. Francisco Barrón)

San Serapio las tripas
perdió al torcerlas,
y aquí nos las hilamos
por mantenerlas.
Y atrás andando,
la familia adelante
va caminando.

(Manuel Ovejas. - La Real Fábrica de lonas, vitres e hilazas de Cervera del Río Alhama. "Berceo", nº XXVII. 1953, pág. 281).

"Hace alusión la copla a la ocupación de los hilanderos (cerveranos) que para realizar su tarea sujétanse en la cin-

tera el cáñamo que han de hi- 2
lar, caminando hacia atrás mien-
tras realizan su trabajo. El San
Serapio de la copla es el religioso
mercedario, natural de Londres,
martirizado en Argel, el 14 de
Noviembre de 1240.»

Conchas de Haro (das)

Bendita sea la Rioja
que empieza en las Conchas de Haro
Cfr. Rioja.

¡Buzquerita: la maldita

Berceo

Berca es de Cogolla de parte de Orient:
Dos legnas sobre Nagera al pie de Sant
El barrio de Berceo, Madrid la iaz [Dorent
Y nacio Sant Millan, esto sin falliment.

Ábalos

... En Ábalos, todos diablos.
Cfr. Peciña.

Los de Arnedo son judíos,
y los de Quel unos gatos;
los de Autol, hombres de bien;
los de Calahurra, borrachos.

San Roque y San Sebastián,
a coger olivitas van;
el uno lleva queso,
y el otro uvas y pan.

Es una Cofradía compuesta por los pastores y labradores de Antol. Antes los pastores formaban la de San Roque, y los labradores la de San Sebastián. Ahora es una sola, tal y como expresa el primer verso de la copla.

Romance, del rey don Pedro. (Un clérigo advierte a don Pedro del riesgo que le amenaza)

Teniendo el rey don Pedro
su real fortalescido
en esa tierra de Nájera
en campo que Azofra es dicho,
contra el conde don Henrrique,
por mal querencia que ha habido
un día estando en su tierra
un clérigo allí ha venido,
dice le quiere hablar
en puridad y escondido.
El rey don Pedro con él
en una pieza se ha metido,

el clérigo con esfuerzo
estas palabras le ha dicho:
« Rey don Pedro, rey don Pedro,
si supieses lo que sabido (sic)
no estarías tan descuidado
ni tendrías de ti olvido.
Sabe que por revelación (sic)
del señor Santo Domingo
he sabido que estás tú
en grandísimo peligro,
porque ese conde tu hermano
gran traición te ha urdido
y si no te vengas del
no puedes escapar vivo,
porque él mesmo con sus manos
te dará cruel martirio:

el clérigo con esfuerzo
estas palabras le ha dicho:
"Rey don Pedro, rey don Pedro,
si supieses lo que sabido, (sic)
no estarías tan descansado
ni tornías de ti olvido.
Sabe que por revelación (sic)
del señor Santo Domingo
he sabido que estás tu
en grandísimo peligro,
porque ese conde tu hermano
gran traición te ha urdido
y si no te vengas dél
no puedes escapar vivo,
porque él mesmo con sus manos
te dará cruel martirio:

mira bien lo que te digo
y no lo eches en olvido,
porque assina te vernó
si no haces lo que digo;
y es que con muy gran prestera
ordenes sea prendido
y tenle en tus prisiones
hasta que haga paz contigo:
mira bien que no le metes,
que no hagas con él partido,
no pares hasta hacer paces
o habelle destruído,
mira que te vernó mal
si no haces lo que dicho (sic);
ten en mucho este consejo,
ten en mucho este aviso,

que no es menos que librarte
tornarte de muerto vivo,
ya ves en el gran peligro
en que tú estabas metido,
no podías escapar
si no fueses socorrido,
no desprecies el aviso
que del cielo te ha venido.»
Don Pedro después que lo oyó
algo se hubo estremecido,
mas con disimulación
en muy poco lo ha tenido,
piensa el clérigo lo dice
por haber algún ruido.
Después que un rato ha pensado
en lo que el clérigo ha dicho
llama a sus altos hombres (sic)
los que allí han venido (sic);

que no es menos que librarte
tornarte de muerto vivo,
ya vees en el gran peligro
en que tú estabas metido,
no podías escapar
si no fueses socorrido,
no desprecies el aviso
que del cielo te ha venido.»
Don Pedro despue lo oyó
algo se hobo estremecido,
mas con dissimulación
en muy poco lo ha tenido.
piensa el clérigo lo dice
por haber algún roido.
Despues que un rato ha pensado
en lo que el clérigo ha dicho
llama a sus altos hombres (sic)
los que allí han venido (sic)

después de todos juntados
estas palabras les dijo:
«¿Qué os parece, caballeros,
deste caso acontescido?
Gran traición me estaba armada,
Dios vivo me ha socorrido;
oid lo que dice el clérigo,
oiréis un gran peligro,
mas yo creo ciertamente
que es ello todo fingido
-Y que el clérigo lo dice
por armar algún roído;»
manda luego sin tardar
que cuente lo que ha sabido
por la revelación (sic)
del señor Santo Domingo.
Después que lo hubo contado
lo mandó llevar asido.

pensando mucho en el caso
por burla lo ha tenido;
mandó que sin dilación
el clérigo sea metido
en una grande hoguera
lo ha mandado quemar vivo,
porque el rey siempre creyó
que todo era fingido.

No hemos dudado en incorporar este romance a nuestro trabajo, no ya por aludir geográficamente al pueblo de Azofra (juntamente con Nájera) sino por asociar en su texto (en su mayor representación) al Abraham de la Rioja Santo Domingo de la Calzada.

El romance lleva el nº XXIX de la Tercera parte de la Silva de varios Romances (De historias), impreso en Zara-

pensando mucho en el caso
por burla lo ha tenido;
mandó que sin dilación
el clérigo sea metido
en una grande hoguera
lo ha mandado quemar vivo,
porque el rey siempre creyo
que todo era fingido.

No hemos dudado en incorporar este romance a nuestro trabajo, no ya por aludir geográficamente al pueblo de Azofra (limitante con Nájera) sino por asociar en su texto - en su mayor representación - al Abraham de la Rioja Santo Domingo de la Calzada.

El romance lleva el nº XXIX de la Tercera parte de la Silva de varios Romances (De historias), impreso en Zara-

goza el año 1551. El texto lo hemos tomado de la Antología de poetas líricos castellanos, de Menéndez Pelayo, t. IX, pág. 23, de sus Obras Completas, edición del Consejo S. de Investigaciones C. 1955.

El contenido del romance tiene, a no dudarlo, viso de fidelidad. Veamos cuanto a este respecto nos dice el cronista de Santo Domingo e hijo adoptivo de esta ciudad D. Ignacio Alonso Martínez de grata memoria, en su librito intitulado Santo Domingo de la Calzada. Recuerdos históricos. 2ª edición. (Haro, 1889. Imp. de Miguel Pasamar), pág. 69:

"No puedo dejar de mencionar otro hecho portentoso de carácter profético,

que refiere el célebre cronista y Canciller de Castilla D. Pedro López de Ayala, testigo presencial de los sucesos acaecidos entre D. Pedro I y D. Enrique de Trastamara. Copiaré sus palabras: "Estando el Rey en aquel logar de Arofra, cerca del Najera, llegó a él un clérigo de misa, que era natural de Santo Domingo de la Calzada, e dixole que quería fablar con él aparte, e el Rey dixole que le plazía de le oir. E el clérigo le dixo así: "Señor: Santo Domingo de la Calzada me vino en sueño, e me dixo que viniese a vos, e que vos dixese que fuesedes cierto que si non vos guardadeses, que el Conde D.

que refiere el célebre cronista, canciller de Castilla don Pedro López de Ayala, testigo presencial de los sucesos acaecidos entre don Pedro I y don Enrique de Trastamara. Copiaremos sus palabras: "Estando el Rey en aquel logar de Azofra, cerca del Nájera, llegó a él un clérigo de misa, que era natural de Santo Domingo de la Calzada, e dixole que quería fablar con él aparte, e el Rey dixole que le plazía de le oír. E el clérigo le dixo así: "Señor: Santo Domingo de la Calzada me vino en sueños, e me dixo que viniese a vos, e que vos dixese que fuesedes cierto que si non vos guardadeses, que el Conde don _____

Enrique vuestro hermano vos avía de matar por ~~[illegible]~~ sus manos.» E el Rey despues esto oyó, fué muy espantado, e dixo al clérigo, que si avía alguno que le aconsejara decir esta razón, e el clérigo dixo que non, salvo Sancto Domingo que se lo mandara decir. El Rey pensó que lo decía por inducimiento de alguno, e mandó luego ahorcar al clérigo allí do estaba delante de sus tiendas.» Pero el anuncio profético se cumplió en Montiel.

En Azofra se va anualmente en procesión al punto donde fué sacrificado el Sacerdote, rezando el clero y pueblo algunas preces por su alma. Yo he practicado y presenciado muchas veces.»

... predica en Badarán ...
Cfr. Berceo.

Los de Badarán, soperos;
los de Berceo, borrachos;
los de Estollo y San Millán
son unos buenos muchachos.

... buen chorizo en Badarán ...
Cfr. Santa Coloma.
... predica en Badarán ...
Cfr. Berceo.

En San Torcuato y Bañares...

C/r. San Torcuato.

... y a por mujer a Bañares.

C/r. Castañares.

... y soy querida en Bañares...

C/r. Cuzcurrita

No compres mula en Bañares...

C/r. Logroño.

San Formerio está en Bañares,
y San Juan en Grañón;
en Morales San Román
y en Corporales San Pol.
(Remitido por José Mª Barrueso)

... para subir a Bañares.
Cfr. Castañares.
Hervías y Bañares,
corral de vacas...
Cfr. Hervías.
Todos los de Bañares
son unos brujos...
Cfr. Santo Domingo de la Calzada: ("Aquí moriréi Sancha la Berneja")
... y en la ciudad de Bañares
Cfr. Castañares.

Camero Viejo (Caserío serrano del)

. . . . . .

nuestros pobres maridos
a la Extremadura marchan
sin un ochavo en la bolsa
y las mochilas peladas,
un canto por cabecera,
y por de continuo nada;
y nosotras, como ayudas,
a costa de su soldada,
preparamos provisiones
para pasar la invernada

Las danzas.-

recordando a los maridos,
pero sin faltarnos nada
ni a nosotras ni a los hijos
que nos quedan en la casa
ni al caballo y las gallinas
ni a los cerdos ni a las vacas.
Que "pa" huevos, leche y carne
conservamos la cuchara.
Por fechas de San Antonio
y en tiempo de Santa Bárbara,
nos pasamos los trasnochos
tranquilas y descansadas
en contarnos cuatro cuentos

Los danzas.-

y en hilar cuatro copadas
y en comerlos grandes ollas
bien repletas de tajadas
y en echar un sueño gordo
al meterlos en la cama.

("Berceo" nº XXI, pág. 600. La Rioja y el Honrado Concejo de la Mesta. Un pleito en la villa de Torre de los Caneros, por José Mª Lope Toledo)

Incluímos aquí este fragmento de romance, recogido por el autor en las crestas del Cañero Viejo,

por evidenciar un pasaje de la vida de los pastores trashumantes que se iban con sus ganados a la región extremeña y varias escenas de la vida serrana de mestros Cameros, es decir de las mujeres e hijos que quedaban en las aldeas.

CULTURA y ARTE

Arco por la mañana, señal de agua; arco por la tarde, señal de aire.

(Rodríguez Marín.- Más de 21.000 refranes castellanos).

Dícenlo también en la sierra de Cameros, como asimismo otra de esta última obra:

Nieblas a mechones, agua a montones.

Cameros (Sierra de).

Alba manchada, tormenta asegurada

Este refrán, muy común en la Sierra de Cameros, sólo es aplicable en verano. manchada quiere decir con nubes rojas.

(Vergara Martín.- Refranero geográfico español. Madrid, 1936)

Los almacenes de Haro
los tienen que cerrar, (1)
que muere mucha gente
del vino artificial.

A modo de estribillo se repite la copla precediendo a cada verso la muletilla ay, ay, ay.

Suponemos carezca de fundamento esta tan conocida copla, a no ser que en ciertas épocas exageraran el bautizar al vino en los sitios de expendición.

(De la tradición oral)

(1) Ver. Los ramos a quemar.

Cuando pases por Santiago,
no mires a la portada,
que todas las que la miran
se ponen muy coloradas.

Alude al caballo de Santiago que está representado en relieve en la portada principal de la parroquia del mismo nombre. Destacan, efectivamente, unos descomunales apéndices glandulares.

(Dictado por D. José Mª Lope Toledo, cronista oficial de la Rioja)

El caballo de Santiago
se casa con la Redonda
y la "abuja" de Palacio
no puede "dir" a la boda.

("Rioja Industrial", nº 27. Logroño. 1951)

Virgen de la Vega hermosa,
¿quién le trajo a ser riojana
siendo de Granada bella
siendo de bella Granada?

(Luisa Iravedra y Esperanza Rubio.-
Leyendas y tradiciones de la Rioja.
pág. 67)

Santurce (Puerto Rico). 6-8.

En Logroño hay un frontón
que se llama Beti-Jay;
los pelotaris que juegan
son los más «salaúos» que hay.
Es una preciosa obra,
parece la del Pilar; = (de Zaragoza)
se ponen a levantarla
pero hasta la fecha está sin terminar.

Versos que surgieron sobre el año 1914,
a raiz de la construcción e inauguración
del frontón de que se habla. Fueron
aquéllos muy populares en su tiempo.

Correas (Vocabulario...) añade a este último:

"y de aquí no pasaré."

Incluímos aquí estos dos refranes por rememorar al Santo Apóstol en cuyo día, 11 de Junio de 1571, desbarató el pueblo logroñés los planes de asalto a la capital del ejército francés. En conmemoración de este glorioso hecho se celebran en Logroño todos los años diversas fiestas cívico-religiosas.

Columnar de Oreja. 763

una quindilla y un "rial"
pasa un riojano la vida
lo "mesmo" que un cardenal.

Don E. Paúl y Almarza publicó en el periódico La Rioja (10 de Septiembre de 1931) una copla rebatiendo la composición anterior:

Príete de los cantares,
que de todo hay, bueno y malo,
en La Calzada, en Logroño,
en Labastida y en Haro.

En los caminos de Logroño, siempre anda suelto el demonio.

Decían esto por ser tierra muy castigada de granizos y piedra, de lo cual echaban la culpa a las brujas los naturales del país.
(Vergara Martín.- Dicc. geog. popular)

D. José Mª Iribarren (Retablo de curiosidades, pág. 116), al hablar de "El Brujo de la Bargota" (capítulo Viana y sus aquelarres) pone en boca del famoso Juan de Bargota esta peregrina exclamación cuando se hallaba en su aldea, cerca de Viana,

Cervera de Río Alhama: pachos.

Reciben este apodo por su particularismo fonético. Dicen algunos:

El que no diga "pare", "mare", "soa" (soga) y "talea" (talega) no es de "Celvera".

Abuelita Santa Ana, (1)
salva a Cervera.
fue en el Barrio de Arriba (2)
se te venera.

Los domingos por la tarde,
las mocitas de Cervera
para dar un paseíto
bajan a la carretera.

(1) Patrona de la Villa.
(2) Barrio Somero.

Los mocitos de Cervera,
vaya garbo que nos gastan:
cosen en un cuarto de hora
cuatro pares de alpargatas.
¡Que ya es coser!)

Mocitas del Barrio Abajo,
levantaos a por agua,
que las del Barrio de Arriba
han llenado la «tenaja».
Contestan las muchas del otro Barrio:

Munilla

Llaman a los de Munilla chocolateros, sin duda por la fama del chocolate que se elabora en dicho pueblo cuya fábrica aun existe.

Sabemos que anteriormente salían en carros a venderlo a las provincias y regiones limítrofes: ~~La misma Soria~~ Soria, Aragón, Navarra y toda la la provincia de Logroño

(Remitido por D. Luciano Espuelas, de la misma localidad)

(Cor): Oh Virgen de los Pasrales.
por este pueblo rogad;
siendo amparo del devoto
es en vida y trance mortal.

Estrofa I

No apartes, madre tus ojos,
que nos miren con bondad;
aquí vendremos de hinojos
tus grandezas a cantar.
Pues creced de día en día
en amorosa protección;
Baños oh Virgen María,
te adora con devoción.

País Vasco. - V. Provincias vascongadas.

(Coro): Oh Virgen de los Parrales (etc.)

Estrofa II

Es tu nombre ~~[illegible]~~ escudo
de todo el pueblo de Baños
y Tú eres dopuiera
su herencia mejor.
Y en todos los apuros
te llaman al instante
y Tú, Madre amante
le ofreces favor.

(Coro): Oh Virgen de los Parrales (etc)

Estrofa III

Cuando el caminante

Radiología

tu casa divisa,
saludate a prisa
cuan madre de Dios.
. . . - - - - - - -
Pastora divina,
aquí siempre afina
la tierna oración.
(Coro): Oh Virgen de los Parrales (etc.)

Cantase en Baños de Río Tobía en la novena de la Virgen de los Parrales que se celebra del 6 al 14 de Mayo.

Fué inventada hacia 1890 por un organista de la misma localidad llamado Genaro Barragán.

Teatro popular

Por el paseo de Haro,
que es muy bonito,
por donde se pasean
los señoritos.

Copla que cantan las niñas para saltar a la soga. Alude, seguramente, al paseo de la Vega en cuyo extremo está situado el templo dedicado a Ntra. Sra. del mismo nombre. Fué recogida en Nájera.

Quisiera vivir en Haro
solamente por oir
las campanas de la Vega
cuando me voy a dormir.

Morena es la Virgen de Haro,
morena es la del Pilar;
yo digo que no es morena
la Virgen del Castañar.

(Dámaso Ledesma.- Cancionero salmantino, pág. 72)

Amabile. V. pastora Serafino
[Amabile].

Hervias y Bañares,
corral de vacas;
Santo Domingo y Haro,
las chicas guapas

Hervias y Bañares son pueblos próximos a Santo Domingo de la Calzada. Esta y Haro son ciudades y distan entre sí unos veinte kilómetros. Los dicterios entre localidades próximas son muy corrientes en toda España y suelen partir aquéllos de los núcleos urbanos de mayor importancia.

(Copla remitida por José Mª Barreso)

También se dice esta variante que lo es también del nº (Véase):

Hervías y Bañares,
corral de Brujos,
que adivinaron al Santo
con "calambrujos."

Entre Bañares y Hervías...
Cfr. Bañares.

... Hervías y Cidamón...
Cfr. San Torcuato.

El zorro de Salón
y el Dios de Rabanera...
(Incompleto)

Alude a dos secretarios (uno de cada pueblo) que tenían fama de astutos y algo de cacipues.

Salón

Como el cura de Salón, que por decir "Dominus vobiscum", dijo: "De oros es el juego."

Aplícase a aquellas personas que obsesionadas por alguna idea no hablan más que de ella, sin contestar acordes a lo que se les pregunta ni intervenir convenientemente en la cuestión de que se trata.

(Vergara Martín.- Dicc. geog. popular)

El día de San Bernabé dijo el sol: «Hasta aquí llegué.»

Anterior a la corrección gregoriana del calendario. Desde ella, el solsticio corresponde al día 21 de junio, y no al 11.

(Rodríguez Marín.- 12.606 refranes más...)

Hernán Núñez, en su Refranero español (1555) trae una variante:

El día de San Bernabé, dijo el sol: aquí estaré.

Santa Coloma

Colomina, Colomina, vete a buen pan.

Se refiere a los panaderos de Santa Coloma donde hacen muy buen pan, porque, cuando salen a vender a otros lugares, dicen: "Vete a por buen pan!!

(Vergara M. Dicc. geogr. pop.)

V. Arenzana de Abajo.

En Logroño no hay dos cosas iguales a no ser las torres de la Redonda.

Alude a lo desigual de las construcciones urbanas.

(De la tradición oral).

En Logroño, al necio le falta el otro.

(Correas. - Vocabulario...)

No compres mula en Logroño, (1)
ni en Santo Domingo, paño,
ni mujer en Labastida
ni amigos tengas en Haro (2)
la mula te saldrá falsa;
el paño te saldrá malo;
la mujer te saldrá p... (3)
y los amigos, contrarios.

En cuanto al paño de Santo Domingo de la Calzada no sabemos si era bueno o malo, pues á lo primero,

(1) Variante: No compres mula en Bañares.
(2) Var.: Ni seas huesped en Haro.
(3) Var.: la mujer, fea y borracha.

eso sí con "las botas embarradas hasta el tobillo" al acudir a la misa de alba:

- ¡Cómo está de barro el prado de Cantabria!

El autor dice en una nota:

"El prado de Cantabria, famoso por sus aguelarres, estaba cerca de Logroño. Por eso, el viejo cantar castellano:

En los campos de Logroño,
siempre anda suelto el demonio,

que Correas [Vocabulario] explica por ser la Rioja "tierra fatigada

¿Cómo está de barro?

de granizo y piedra, y echar la
culpa a las brujas que allí se
castigan.»

Dos cosas tiene Logroño
"pue" hay pue "miralas espacio":
las torres "e" la "Redonda"
y la "abuja" "de" Palacio..
(J. García Prado) C. Goicoechea Romano.-
Lecturas Riojanas. pág. 68. t. I. Logroño)

de Galilea, inserto completo con su música en la revista "Berceo", Nº XV, romance de ciego recogido por Manuel de Lecuona. El resto no lo incluímos por no tener interés geográfico.

A la Virgen de la Vega
la he pedido yo en la Salve,
que no se segue el plantío
y que mi novio no me plante.

(De «El Najerilla» nº 396. Nájera, mayo de 1952)

Ntra. Sra. de la Vega es conocida con el nombre de Patrona de la Rioja.

(Juan C. Bustos.- Glorias riojanas. pág. 164)

Eterna

Por Campero (1) sale el sol;
por la Laguna, (2) la luna;
de la Virgen de los Yerros (3)
sale toda la hermosura.

Virgen Santa de los Yerros,
despídete de tu casa
hasta el nueve de Septiembre
que te traigamos en danza.

(Vuelta)

(1) Término de Eterna.
(2) id. id.
(3) Patrona de id.

Cuanto expresa esta segunda copla tiene aún lugar en el pueblo de Eterna, de la provincia de Burgos, que apuntamos aquí por estar incluído en la geografía y etnografía del Valle de Ojacastro. Véase en la voz Pradilla cuanto decimos con respecto a la obra de José J. Bautista Merino.

Virgen Santa de los Yermos,
despídete de tu casa
hasta el nueve de Septiembre
que te traigamos en danza.

Cuanto expresa esta segunda copla tiene aún lugar en el pueblo de Eterna, de la provincia de Burgos, que apuntamos aquí por estar incluido en la geografía y etnografía del Valle de Ojacastro. Véase en la voz Pradilla cuanto decimos con respecto a la obra de José M. Bautista Merino.

FRENTE DE JUVENTUDES

Véase en el término Rioja en su relación con el Ebro las rimas que comienzan:

Bendita sea la Rioja...

Parte de la de Burgos...

La sangre coge en su vena...

También en la voz Logroño el romance que comienza:

A la Soberana Reyna...

Fol. en Briones:

... todo a orillita del Ebro.

La Virgen de Tironcillo
le dijo a la del Pilar:
- Si tú eres aragonesa,
yo soy riojana y con sal.

(Comunicada por D. Saturnino Fórnez, de Sto Domingo)

Tironcillo, de Tirón, río que pasa por Cuzcurrita.

Viva Cuzcurrita y Haro,
San Vicente y dabastida,
Cenicero y Fuenmayor
y viva la Rioja... ¡viva!

(De "El Najerilla" nº 396. Nájera, mayo de 1952)

da terminación es variante de la copla que comienza (Véase dogroño):

"Viva dogroño en reblando.."

Hay en España una Rioja,
y en la Rioja un Cuzcurrita,
y en Cuzcurrita un clarete
que a los muertos resucita.

Mª Barroso, de Sto. Domingo:
Cerezuela, la bendita;
Tirgo, la bendición;
Casalarreina, la gloria,
y Haro la consagración.

... las de Tirgo y Cerezuela (moras)
Cfr. Haro.
... beber vino en Cerezuela ...
Cfr. Castañares.

Carcusita, la maldita;
Tirgo, (1) la maldición;
Casalarreina, el infierno,
y Haro la condenación.

(Remitida por Francisco Barrón)

De todos es sabido cuánto influye el consonante y el asonante para formar coplas populares aunque supongan dicterios graves para pueblos determinados.

En contraposición a la copla citada se conoce también ésta que nos envía José

(1) Otros aplican Zarratón, nombre más lógico por formar asonante, en forma análoga al primer verso.

Cuzcurrita: pelagallos.

Por haber robado el gallo de la torre de Tirgo.

Aquí morirá Sancha la Bermeja, y con Santo Domingo quedará la dehesa.

Se alude con esto a que las disputas de tiempo inmemorial tuvieron los de Santo Domingo con los de Bañares sobre la posesión de una dehesa, la resolvieron de igual modo que los de Belinchón y Tarancón (Cuenca), según la frase que acerca de este particular se ha conservado. Nótese, sin embargo, que aunque la excelente bebedora que venció en tan singular caso se llama lo mismo, si se ha de creer a los de Bañares, la cuestión se resolvió a su favor, puesto

[illegible] se decía: "Aquí morirá Sancha la Bermeja, mas de Bañares será la dehesa". Sea de ello lo que fuere, el hecho es que los de Santo Domingo de la Calzada tuvieron una dehesa llamada Bañares y que entre ellos recordando tal vez las antiguas disputas por su posesión decían: "Aquí morirá Sancha la Bermeja, mas suya será la dehesa".

Acaso, sobre la posesión de la citada dehesa reciten en Santo Domingo esta marteta de sepuidilla cuyo sentido, al comprender al Santo Patrono, lo completa la que contestan los de Bañares:

que entre ellos se decía: "Aquí morirá Sancha la Bermeja, mas de Bañares será la dehesa!" Sea de ello lo que fuere, el hecho es que los de Santo Domingo de la Calzada tuvieron una dehesa llamada Bañares, y que entre ellos recordando tal vez las antiguas disputas por su posesión decían: "Aquí morirá Sancha la Bermeja, mas suya será la dehesa."

(Vergara Martín.- Dicc. geogr. popular)

Acaso sobre la posesión de la citada dehesa recitan en Santo Domingo esta cuarteta de segundilla cuyo sentido, al comprender al Santo Patrono, lo completa la que contestan los de Bañares:

- Todos los de Bañares
son unos brujos,
que apedrearon(1) al Santo
con "calambrujos!"(2)

Contestan los de Bañares:

- Si lo apedreamos,
hicimos bien:
que no se hubiese metido
en lo que no era de él.

Variante: - Si lo achinamos,
muy bien hacemos,
que no se meta el Santo
en terreno ajeno.

(1) Variante: achinaron.
(2) Por escaramujos, denominados por los niños "tapaculos" (por lo astringente). Se obtienen de ellos los polvos "pied-pica".

Variante de la primera copla:

- Todos los de Bañares
son de Fajola,
pue apedrearon al Santo
con una honda.

Aún corre por tradición en Santo Domingo de la Calzada este extremo, a propósito de las coplas anteriores: que el mismo Santo tuvo disputas con los vecinos de Bañares sobre jurisdicciones de territorio, y que para la ciudad de Santo Domingo se conformaba con lo que pudiera abarcar el pellejo de un buey hecho tiras.

Otra versión expresa que San Formerio, joven, mientras Santo Domingo era viejo, (1) pidió al Santo de Bañares que poseía mucho terreno, le cediera graciablemente el que pudiera ocupar la piel de referencia. Mas el santo varón de la Calzada las hizo muy finas, originando la ocupación de mayor es-

(1) Entre la muerte de ambos median 1834 años.

paso de terreno del previsto. Al sentirse los de Baïares perjudicados fué cuando éstos apedrearon al excelso Patrono.

También corre otra versión: que el personal de un caserío llamado Fajola (¿Fayola, Ayuela? Véase Baïares) avisó a los vecinos interesados diciéndoles que el Santo se metía en sus tierras, por lo cual salió unido todo el pueblo de Baïares para proceder a lo ya mencionado.

De cualquier modo no creemos exista testimonio histórico alguno que aluda a una u otra disputa.

Sí consta en la Historia del glorioso Santo Domingo de la Calzada, de

Barroso, ya mencionada, pág. 91, una grave cuestión con los vecinos de Aguela, poblado ya desaparecido, quienes se insolentaron e incluso maltrataron de obra a Santo Domingo al pedir éste a aquéllos le permitiesen cortar la madera necesaria para la construcción del santo Hospital, petición que fué denegada. Al proponerles el Santo que tan sólo le concediesen los árboles que pudiese cortar con una hoz de segar mieses, le fué otorgada no sin que algunos se riesen de tan ingenua demanda. Mas el Santo se dirigió al Señor en humilde plegaria para implorar su auxilio. Al ser atendido y dirigirse a la dehesa del pueblo vecino

(aún se llama La dehesa cerrada que se extendía al Sur del "Rollo de San Lázaro", a la derecha del camino de Santo Domingo a Cirueña, hoy dedicada al cultivo de cereales) para realizar sus deseos, por obra milagrosa cayeron bajo su hoz las encinas y robles necesarias para la construcción del referido centro benéfico. Alarmados los de Arnuela trataron de impedir aquella tala dirigiéndose al Santo en actitud violenta. Mas convencidos del hecho providencial, no sólo se apaciguaron sino que pidieron perdón a Domingo e incluso se ofrecieron a coadyuvar en su labor.

Este hecho ha podido originar a través de la tradición la tergiversación del famoso suceso.

Sobre otras contiendas territoriales entre localidades vecinas, cabe mencionar la que tuvo la ciudad de Santo Domingo con la villa de Gración. Véase a este respecto Cruz de los Valientes (de la).

Cruz de los Valientes (La)

1

No es realmente un dictado, mas sí encierra una alusión tópica. La Cruz de los Valientes, cruz volteriana que se encuentra en un costado de la carretera entre Santo Domingo y Jarabacoa, es testimonio de un hecho que acaso tenga visos legendarios, si bien su existencia real (la cruz misma) dé pábulo a creer que sea fidedigno cuanto vamos a relatar.

"Hace de esto un sinfín de años," entre las localidades de Santo Domingo de la Calzada y Jarabacoa, hubo una

disputa sobre la posesión de un pago co-lindante entre ambas. Al no hallar una fórmula jurídica (1) que determinase su pertenencia a cada de las contendientes, acordaron que lucharían a cuchillo un mozo de Santo Domingo con otro de Graño'n, llamado Martín García. Quien venciera conquistaba la posesión del enemar para su localidad. (2)

---

(1) Aunque es posible que siguieran las prácticas del duelo judicial, cosa frecuente en la civilización ibera, que continuó durante la dominación romana y acaso en la Edad Media a la que llamaban los Juicios de Dios.

(2) Actualmente se denomina "Dehesa de Graño'n."

F. Masó Majó

Hubo para la lucha una preparación gastronómica. Al mozo de Graño le alimentaron con tocino, habas, capasrones y morcilla. Al de Santo Domingo a base de pollo, pescado y otras cosas más finas y que a su contrincante.

Al comenzar la contienda, el calceatense asestó una tremenda puñalada al de Graño creyéndose estaría fuera de combate. Entonces una vieja de este último pueblo, familiar del herido, arrojó a los ojos del mozo de la Calzada un puñado de tierra, circunstancia que aprovechó el graneñense (repuesto momentáneamente de la herida) para

Por . . . . . .

de . . . . . 19.

demia General

. . . . . .

ptas.), para su in

Caballero Cadete

. . . . . .

Madrid

propinar a su contrario una mortal puñalada.

Aún se oye decir que en Grañón el Sr. cura párroco, después del Santo Rosario, reza un Padre nuestro por el alma del mozo que ganó (no en buena lid como ha podido colegirse) el pago de la Cruz de los Valientes.

En el libro de Juan C. Bueso. Glorias riojanas. pág. 52, consta que en el referido pueblo "hicieron voto de rezar en el rosario todos los días festivos un Padre nuestro y Avemaría por el alma de Martín Garcés."

Teruel (provincia) nº 60.

En Santo Domingo de la Calzada cantó la gallina después de asada.

Según la tradición, por intercesión del Santo, para probar la inocencia del hijo de un peregrino francés (1) que en unión de sus padres se detuvo en la ciudad donde fué ahorcado injustamente, cantaron un gallo y una gallina asados que el corregidor con su familia se disponían a comer. En recuerdo de este portentoso milagro conserva el Cabildo vivos un gallo y una gallina blancos en un artístico gallinero situado frente al altar del Santo Patrono. De ello se conserva esta seguidilla:

(1) De procedencia teutónica según otros autores.

El buen Santo Domingo
de la Calzada
dió vida a una gallina
después de asada.

También conocemos esta cuarteta francesa que ante el sepulcro del Santo cantaban los peregrinos:

¡Oh!, que nous fûmes joyeux
quand nous fûmes à Saint [Dominique,
en entendant le coq chanter
et aussi la blanche geline.

(P. Martín Brugarola.- Tradiciones populares de Sto Domingo de la Calzada. "Rev. de Dialectología y tradiciones populares". Madrid. t. VI, pág. 649)

El Buen Santo Domingo
de la Calzada
dió vida a una gallina
después de asada.

(V. Martín.- Dicc. geogr. popular)

También conocemos estas coplas francesas que ante el sepulcro del Santo cantaban los peregrinos de Moisac:

Oh que nos fumes joyeus
quand nous fumes a Saint-Dominique
en entendant le coq chanter
en aussi la blanque gelline.

Trinidad (Iglesia de la Stma. Luz
310.

Santa Eulalia (Bajera y Somera)

«Santolayas"; malas sayas;
Arnedillo, mal justillo;
Prejano «pa» caracoles,
y Herce para cebollinos.

(Remitida por don Angel Mazo)

... y en Santa Eulalia «zamboyas»
Cfr. Arnedo.

En Santa Coloma hay pan;
en Cordovín hay buen vino;
buen chorizo en Badarán;
no tengas miedo al camino.

... en Santa Coloma no comas...

Cfr. Bezares.

Véase también Arenzana de Abajo.

Santa Coloma.

Colomina, Colomina, vete aquí buen pan.

(Correas.— Vocabulario...)

Dice el autor. «Es matraca que dan a los panaderos de Santa Coloma, buen lugar en da Rioja y de muy buen pan, porque cuando salen a venderlo a otros lugares, dicen: "Vete aquí buen pan", y repitenselo con diminutiva de su lugar.»

... en santa Colonja no compras.

Cfr. Bezares.

Véase Arenzana de Abajo.

San Felices

Venimos de San Felices,
venimos de la función;
hemos comido lentejas
con orejas de ledión.

Este popularísimo cantar, del que prescindimos de su estribillo por no acusar interés tópico, úsase desde muy antiguo por los harenses al regreso de la romería de la ermita de San Felices, sita en Bilibio, en la sierra de Toloño, entre las estaciones del ferrocarril de Miranda de Ebro y Haro. Úsase el 29 de Junio, festividad de San Pedro, al dar las tres vueltas clásicas por la Pla-

Za de la Paz, de Haro. También cantan esta otra:

Veníamos de San Felices,
detrás del Procurador;
traíamos una "jumera"
que vale lo menos dos.

2a de la Paz, de Haro.

El Sr. Hermosilla Díez nos envía ésta:

Venimos de San Felices siguiendo al "Precursador"; traemos una "jumera" que vale lo menos dos.

Dice a este propósito:

"Jota popularísima en Haro que formaba parte de una revista cómico-lírica de circunstancias locales que se estrenó hace muchos años, y que se interpretaba obligatoriamente por la Banda municipal en todas las audiciones popula-

FRENTE DE JUVENTUDES·

res que se dan durante las fechas 3
comprendidas entre la festividad
de San Juan (24 de Junio) y la
de San Pedro (29 de igual mes)."

Nuevo Arrecabezones

Adiós, Cristo de Ambas Aguas
y Virgen de los Dolores
y Bendito San Baudelio (1)
adiós los espuiladores.

Cuarteta inventada espontáneamente por un ciego y dedicada a los espuiladores.

(1) Patrono de Nuevo de Aguas.

He recorrido la España
y parte del Extranjero,
y lo que más me ha gustado
es mi Muro de Cameros.

El benedito San Bandelio
tiene un "aujero" en el c...;
por eso le guardan fiesta
los cabezones de Mucro.

Muro de Cameros : capas - cortas.

Tres barrios, tres fuentes y tres castas de gentes.

Por eso se considera el pueblo del entre's.

Muro de Aguas: cabezones.

De la villa de Muro
ni moza ni mudo.

San Roque es el mejor santo (bis)
que hay en los cielos divinos
y que lo honran los cofrades (bis)
a puros tragos de vino
Y arriba, paloma, y sube (bis)
a puros tragos divinos.

Estribillo: Charramandina
como divina,
cómo levana,
como que tiene
la pata la niña la cama.

(Gritando) ¡ Viva San Roque y el perro!

Cantada por los cofrades en honor de su Patrono San Roque (16 de Agosto) durante la procesión.

Acompañan con pandera, pandereta y hierrillos.

Rifan por las calles una rosa con objeto de atender los gastos de la fiesta.

(Dictada por el cofrade Gerardo San Miguel de la Esperanza, de 68 años, obrero)

Molinos de Ocón

Suele entablarse este breve diálogo:

- Molinos de Ocón, ¿donde vas?
- A los "monos" de Ocón.

Con referencia a los Santos Mártires Cosme y Damián Véase Ocón (Villa de)

Valpierre (Territorio de)

Comprende hasta quince pueblos y caseríos situados en una llanada.

Antiguamente se denominó Gollenda llerre (Ntra. Sra. de), Gollanda y aun Gollandia. Véase Degollada (Cuesta de la).

En uno de sus parajes se está formando un poblado que llaman Casas Blancas, centro de una serie de industrias que está llevando a cabo el Sr. conde de Cadagua.

Jaca Pradosa de la Sonsierra.

Miranda a la Sonsierra. Ebro abajo hasta Tudela.

(Vergara M. - Dicc. geogr. pop.)

Lo consignamos, poniendo como aprobe San Vicente de la Sonsierra, por comprender una localidad riojana extremo que debemos destacar bajo el punto de vista de nuestra obra.

En San Vicente, la gloria.

Cfr. Pecina.

... San Vicente de Castilla ...

Cfr. Cuzcurrita.

Gollanda (o Gollandia)

Véase Depollada (Cuesta de la)

Degollada (Cuesta de la)

La era Degollada

Así se le llamaba en el siglo X a la que hoy se conoce por cuesta de la Degollada, entre Nájera y Santo Domingo de la Calzada, territorio de Valpierre, lugar de la batalla donde contendieron castellanos y navarros, siendo vencidos los segundos con gran matanza de ellos.

Reinaba en Navarra don Garcia, y en ausencia de éste gobernaba este país su hijo el infante don Sancho, muerto en la pelea, según la tradición, por su adversario el conde de Castilla Fernán Gonzalez.

(Salvador Sánchez Terán -- Páginas olvidadas de la Historia de la Rioja. Revista

"Berceo", nº XVI).

Don Mariano Barruso y Melo, autor de la Historia del Glorioso Stº Domingo de la Calzada (Logroño, 1887) sitúa el territorio de Valpierre al Sur de Briones y Norte de Nájera, también con evidente acierto.

El P. Anguiano (Compendio histórial de la Rioja), al citar la Crónica de D. Alfonso, part. I E V, capítulos XVIII y XIX, dice: "se encontraron los dos campos, cerca de un lugar llamado entonces Gollanda, aquí en el campo de Valpierre, a legua y media de S. Asensio y media de Herrías; donde hay una piedra que hasta hoy llaman del conde, se dió la primera batalla."

Aparte los diversos puntos de partida sobre la situación geográfica del campo de Valpierre (aunque comunmente aceptados) cabe significar que Gollanda dicha

"Bercco," nº XVI).

Don Mariano Barruso y Melo, autor de la Historia del Glorioso Sto. Domingo de la Calzada (Logroño, 1887) sitúa el territorio de Valpierre al Sur de Briones y Norte de Nájera, también con evidente acierto.

El P. Anguiano (Compendio histórial de la Rioja), al citar la Crónica de D. Alfonso, part. III. capítulos XVIII y XIX. dice: "Se encontraron los dos campos, cerca de un lugar llamado entonces Sollanda, aquí en el campo de Valpierre, a legua y media de S. Asensio y media de Hervías; donde hay una piedra que hasta hoy llaman del conde, se dió la primera batalla."

Aparte los diversos puntos de partida sobre la situación geográfica del campo de Valpierre (aunque comunmente acertados) cabe significar que Sollanda diera

FRENTE DE JUVENTUDES

origen toponímico a la actual Degollada, quizá llamada posteriormente así por la gran matanza que originó la batalla de referencia.

Gollandia, alteración de Gollanda, figura en el romance de la colección de Lorenzo de Sepúlveda, inserto en el Romancero general, de Durán, con el nº 697, pág. 459, t. I. En él se narra la muerte del Rey de Navarra Sancho Abarca por el referido conde de Castilla en la contienda de que venimos hablando. Dice así un fragmento:

... En la era de Gollandia
comienzan lid muy herida
de navarros y castellanos
muertos, el campo cubría.

El término "era" es sinónimo de cam-

po donde se trillan las mieses (Véase Poesía juglaresca y juglares, pág. 362, de Menéndez Pidal.

De cualquier modo, aunque la crítica histórica moderna pone en tela de juicio la celebración de aquella batalla, el nombre actual de Despeñaperros tiene antecedentes filológicos de indudable identidad y remoto origen, como ya se ha visto.

po donde se trillan las mieses (Véase Poesía juglaresca y juglares, pág. 362, de R. Menéndez Pidal.

De cualquier modo, aunque la crítica histórica moderna pone en tela de juicio la celebración de aquella batalla, el nombre actual de Degollada tiene antecedentes filológicos de indudable identidad y remoto origen, como ya se ha visto.

FRENTE DE JUVENTUDES

Es tan bella y atrayente
Nuestra Señora de Nieva.
que todo Buen autoleño
en el corazón la lleva.

San Blas va a venir.
por el regadío va a bajar.
las mocitas del Cerrillo (1)
ya se pueden preparar.

(1) Una calle de Cornago.

Arenzana de Abajo: varitas y zancarrones

Desde que Adán vino al mundo
y comió de la manzana,
no hay mozas más resaladas
que las que hay en Arenzana.

Permita Nuestro Señor
y la Virgen soberana
que se hunda Peña-Vigenza
y mate a los de Islallana.

Cuarteta de borrachos de algún pueblo cercano al que echan tan tremenda maldición!

Isla llana: que ni es isla ni es llana.

Como si dijéramos: la aldea de las dos mentiras.

Otros dicen: "Isla llana, ni es pueblo ni es isla ni es llana", por lo que el número de mentiras aumenta a tres.

Isla llana, tierra llana,
tierra de sembrar pepinos;
el cura cuida las vacas,
y el sacristán los cochinos.

Islallana: cordobeses.

Islallana, que ni es isla ni es llana.

Como si se dijera: la aldea de las dos mentiras.

Otros dicen:

La villa de Islallana, pueblo de las tres mentiras porque no es ni villa, ni isla, ni llana.

No es villa porque es aldea de Nalda; no es isla porque el río le

toca solo por un costado; no es llana? porque su emplazamiento es costeroso.

(Esclarecimiento de D. Pedro González, sacerdote, ya fallecido)

Don Angel Mazo, de Antol, comunica lo siguiente:

"Dicen que antiguamente había en Isallana una gran balsa con una isla en el centro en una llanura hasta un extremo en que comienza la montaña."

Tonto Tomás,
tonto soy,
a más voy.

Formulilla que cantaban los niños al són de las campanas cuando daban las doce (la gente decía que tocaban a comer) recordando a Tomás el campanero que tenía fama de tonto, pues nunca sabía si ganaba en dicho oficio y en el de sacristán doce duros al año o en doce años un duro.

(Remitida por D. Fernando Fz. de Bobadilla)

Ya se llevan el Santo a la ermita,
"tararita, tararita";
ya se llevan al Santo al altar,
"tararí, tararí, tararáʼ".

Se usa con la misma música de la dulzaina (que es una danza-pasacalle) el 10 de Agosto y 24 de Septiembre, festividades de San Lorenzo y Virgen de Allende. También se canta en otros pueblos cercanos (como mero entretenimiento) con respecto a sus respectivos Patronos.

En Santo Domingo de la Calzada, con alguna modificación y con música distinta de gaita, se usa también, en especial para los ensayos de los danzadores, esto es utilizando la melodía e incluso el texto.

Aunque continúe alusión tópica, es posible que en una y otra localidad haya perdido la efectividad de lo que alude el texto, a lo menos en Santo Domingo donde no tenemos ninguna noticia a este propósito. Sobre Ezcaray, ya hemos visto en el número anterior que se habla de algo ya pasado con respecto a la Virgen de Allende. De San Lorenzo, nada sabemos sobre su traslado a la ermita.

En Ezcaray, San Lorenzo.
C/r. Santo Domingo de la Calzada.
Ezcaray se está temblando
del mal rato que se dió.
C/r. Santurdejo.

Santo Domingo de la Calzada:

el jardín.

Así la oímos calificar siendo muchacho por la fertilidad de su huerta, buenos paseos, frondoso arbolado, en particular el que existía (hoy ha sido reformado, pues, con acierto) en el llamado paseo de los Molinos.

A los de Santo Domingo les apodan pajeros, posiblemente por la abundancia de paja que existe en la ciudad, y muy verosímilmente porque en la Casa-Cuartel de la Guardia Civil hubo en tiempos unos talleres donde confeccionaban fundas de paja para botellas, como también sillas de lo mismo.

la Cofradía se destacan avanzando más en el recorrido del itinerario. Cada Mayordomo lleva un pliego de papel y una blanca y hermosa pluma, de largas y rizadas barbillas, como aquellas que suelen adornar el airón y lambrequines de los escudos heráldicos.

Se trata de que los Mayordomos van al encuentro de las jóvenes que en el día 11 de Mayo han de llevar el Pan del Santo en la primorosa y vistosa procesión. Para ello, las jóvenes adolescentes que, por cualquiera circunstancia familiar, tienen hecho su ofrecimiento, salen al encuentro de un Mayordomo, y le ruegan que anote su nombre, y así se va formando la lista

de las doncellas que han de llevar el Pan del Santo que han de ser tre-ce por lo menos... La inscripción de una doncella en la lista es motivo de regocijo y fiesta familiar en su casa. Significa el amoroso cumplimiento de su devoción al Santo. Termina la ceremonia regresando la comitiva a casa del Prior, y éste invita a los concurrentes a una frugal merienda. Con ello ha quedado solemnemente publicado el anuncio de las fiestas de la ciudad. »

teros. Mateo Alemán, en su Guzmán de Alfarache, (Parte I, lib. II, cap. IX) devuelve a los malagoneses su buena fama, refiriendo el suceso de que se originó el injurioso dicho. He aquí, en extracto, el origen del refrán: Estando en Benavente don Fernando III el Santo, en la tarde del 18 de enero de 1236, tuvo noticia de que los cristianos habían entrado en Córdoba, pero se hallaban muy necesitados de socorro. Este mismo despacho habían enviado a don Alvar Pérez de Castro, que estaba en Martos, a don Ordoño Álvarez, y a otros que asimismo podían mandar fuerzas. Todos acudieron al momento, y el Rey también

se puso en camino, después de mandar a todas las ciudades, villas y lugares que enviasen su gente a la frontera adonde él iba; pero edrgaron mucho las aguas, se hicieron invadeables los ríos, y la gente no pudo pasar adelante. Con tal motivo, juntáronse en Malagón muchos soldados; tantos, que hubo uno para cada casa y dos y tres para alguna. El alalde alojó en la propia al capitán de una compañía y un hijo suyo, que traía por alférez de ella. Los mantenimientos escaseaban y los soldados hicieron de las suyas y robaron cuanto pudieron. Un labrador gracioso de Malagón salió del lugar y, encontrándose en

Orgaz con una escuadra de caballeros le preguntaron de dónde era. Díjolo, y al interrogarle qué había por allá de nuevo, les contestó: "Señores, lo que hay de nuevo en Malagón es en cada casa un ladrón, y en la del alcalde pueden hijo y padre."

En cuanto al último concepto "y en casa el alguacil hasta el candil", el mismo autor trae otro semejante con respecto a Villalón de Campos (Valladolid) aclarando que el alguacil de este pueblo gastaba para el suyo el aceite sacado de limosna para cierta imagen que había en una calleja.

el alguno vecino que quedaron
más los de Autol, para que cada uno
dijese su parecer porque hubiere algu-
nos procuradores de Nuestro Sr. Jesu-
cristo y de su Benditísima madre
la Virgen Santísima fuese impetra-
do alguna misericordia a dicha Vi-
lla, de lo cual a todos plugo y así
fué acordado de tomarse doce Santos
de los comarcanos que en redeor de
esta villa tenían, con la Virgen maría
a vueltas y por capitán a Nuestro Sr.
Jesucristo, padre de ellos, que por su san-
ta clemencia y piedad se alzara la vi-
da de este pueblo y no se muermara y des-
truyere: Y para esto, fué acordado que
dicho cura y vecinos fueren a hacer trece

FRENTE DE JUVENTUDES

candelas de cera de labores de un
palmo por medida y peso y ordenan-
do procesión en dicho día de la Trans-
figuración, fuesen los que se pudiesen
haber a la Iglesia de la Santa Cruz
en procesión, lo cual a todos plugo y
para lo poner en obra en la víspera
de la Transfiguración por el dicho cu-
ra y otros fiçieren las dichas cande-
las, por medida, e para las poner en el
peso, e fueron traídos tres o cuatro pesos
para poder pesar las candelas, de lo
cual no se pudo fallar ningún peso de-
recho, e visto aquello, aquella noche
no se fizo más: otro día por la maña-
na, en saliendo el sol, se juntaron en

FRENTE DE JUVENTUDES

casa del cura Juan Ortiz de Aso, clérigo y Martín Alfaro, notario; y Pedro Sáez alcalde, e Juan Antolínez e Juan López e otros asaz pocos, e trajeron un peso, para pesar las dichas candelas que estaban cortadas por medida, las cuales fallaron tan justas y derechas como fueren referidas y apbradas en peso de florín que parecía obra de la mano de Dios y en el suelo de cada candela puesto en un papelejo el nombre de cada Santo e cosiéndolo, no saben como, ni como no, se perdieron tres cartillas de ellas, que no supieron por quien

fueron arrebatados aquellos santos y
ansí hubieron de desatar para ver y
cuales eran las perdidas y hallados
tornaronse todos a coser con las can-
delas y la tomaron para la procesión,
fuéronse para Santa Cruz y pusieron
dentro de la Capilla un banco y pues-
tas todas por igual, y encendidas
de un golpe, propusidron los que allí
estaban en nombre de los ausentes
que la candela que más durara de ve-
nir en dicho dia en procesión en cada
un año para siempre jamás, en me-
moria de aquel santo que así duera-
se más, en decir misa en su memo-
ria y ansí empezo la misa a cantar

y se acabó antes que se acabasen las
candelas con mucha devoción y se
acabaron las 11 de quemar y así
quedaron los dos por igual encendi-
das por espacio que fueran y vinie-
ran de Arnedo con muchas lágri-
mas y tristezas los vecinos llorando
y diciendo — que cosa será aque-
lla durar tanto aquellas dos cande-
las — e plugo a Dios quedó la una
encendida con 2 dedos de cera de lar-
gura y los unos decían que querían
saber quien era aquel Santo que así
había porfiado; é otros decían que no
se supiese aquel secreto: todavía lo
quisieron saber, y vieron que era la

candela de Nuestro Señor Jesucristo y la que quedó tras era la de Nuestra Señora la Virgen María, con lo cual fué tomada gran devoción, e con muchas lágrimas e dolor cantaron «Tedeum laudamus» y así se tornaron con la procesión a la iglesia Mayor, é acabado de hacer la procesión propusieron, como dicho es, de cada año de venir a dicha Iglesia de Santa Cruz con su procesión e decir una misa de Nuestra Señora é hacer una cofradía y hermandad de los doce vecinos a honor de los doce Apóstoles, y uno a honor de Nuestro Sr. Jesucristo y así son trece en memoria de

las trece candelas y estos que comiesen aquel día una yantar a su costa, y tuviesen y llevasen a la dicha ermita de Santa Cruz, pan y queso y vino, dar caridad a cuantos niños se acercasen a dos veces beber y esto que fuesen dado en acabándose la misa; y así hecho todo esto plugo a Nuestro Señor cesó la mortandad en la dicha villa é no murieron, de ahí en adelante, más de dos o tres».

De Arnedo se baja a Quel y de Quel se baja a Autol...
Cfr. Arnedo.

Ya ha venido "Pan y Queso",
también la gaita vendrá;
el que tenga muchos cuartos
buen pan y peso tendrá.

Alude a la fiesta llamada "El pan y queso" que celebran anualmente el 6 de Agosto, la principal del pueblo, y en ella se reparten desde la ermita del Cristo, su patrón, doce fanegas de trigo hechas de pan y dos arrobas de queso del Rozal, en trozos, que costean los hermanos de la Cofradía del Cristo, y tiran desde la ermita a todos

los que acuden a presenciar la función.
(Vergara Martín.- Dicc. geog.- popular)

En el curioso libro de Luisa Gravedra y Esperanza Rubio Leyendas y tradiciones de la Rioja consta la carta por la que se instituye la fiesta, carta que se lee al final de la misa. Dice así:

"5 de Agosto de 1579. Estando la dicha villa de Quel en mucha tribulación e ira de Nuestro Sr. Jesucristo, por pecados de ella y de la gran mortandad que había de los finados y de los muertos, en tal manera que de cincuenta quedaron en diez y siete y así visto la gran tristeza, fué acordado por Diego Martínez, cura y con

montó el primer taller en la calle que hoy se llama Martínez Laporta.

Del primitivo taller de Brocario, salían por entonces aquellas coplas o «jácaras» que tanta fama dieron a Logroño, hasta el punto de llamársele «la ciudad de la jácara», no en el sentido de Cullanga o jarana, como algunos lo han tomado, sino en el que nosotros le damos —ciudad de la imprenta—; aunque le cuadraban perfectamente ambos calificativos.

Voceador y vendedor de estas coplas o jácaras por los siete quiñones de la ciudad, era un tal Colín, primer ascendiente de la opulenta Paca, y fami-

Canales de la Sierra

Dicen las zalameras del Barrio Abajo:

Consolación Bendita, dame un abrazo.

Se canta en las fiestas que tienen lugar en el Barrio de Abajo en honor de San Cristóbal y Virgen de la Consolación, de Canales de la Sierra, por la noche, durante las luminarias.
(Recogido por nosotros en la propia localidad)

Verdadera relación y curioso Romance, de vn prodigioso suceso que acaeció á vn Cavallero, natural de la Ciudad de Logroño, llamado Don Martin Abelda Zapata, herido en el Assalto que se dió a la rendida y esclava Buda, el qual invocó muy de veras á los Santos Martyres San Cosme, y San Damián, el dia 13. de Julio de este año de 1686.

"Berceo", Núm. XXIII. 1952.

Remitimos al lector a dicha Revista o a la Sección de Raros, nº 9.466, de la Biblioteca Nacional, por carecer de raigambre popular el texto, apuntando el título por mera curiosidad.

Barcelona, nº XXIII, 17

Relación de lo svcedido con la enfermedad de la peste, qve en la Noble y Leal Ciudad de Logroño á hauido siendo Corregidor Don Francisco de Moscoso, Cauallero del Auito de Santiago, y Capitan General de las Fronteras de Nauarra.

Con licencia. En Logroño, por Juan de Mongastón. Año 1599.

Titulo de un larguísimo romance aparecido en la revista

Título de un pliego suelto que figura en la Biblioteca Nacional, Sección de Raros, signatura C. Ca. 1.100, nº 31, reproducido (con su texto) y estudio por D. José Ma. Lope Toledo en la Revista «Berceo», nº XIV, 1950, pág. 9.

En la cabecera figura una xilografía de los Santos Mártires, siguiendo la leyenda de referencia con la ortografía de la época.

Se refiere al caballero leonés don Martín de Albelda y Zapata que militaba por tierras de Hun

gría en el año de referencia. 13

No se inserta el texto por acusar escaso interés tópico con respecto a la provincia de Logroño.

Ya es sabido que los médicos celestes a que se refiere la cabecera del romance son patronos de Arnedo, siendo también muy venerados en el Valle de Ocón. Véase Medicos de Arnedo. Ocón (Villa de)

"A la Soberana Reyna,
Madre del Unigenito
Hijo del Eterno Padre,
y amparo del Universo
Mundo, dedico esta Obra
con el mayor rendimiento,
á quien le pido rendido,
á sus Divinos Pies puesto,
me comunique su gracia
para escribir los sucesos
que el día diez y nueve,
veinte y veinte y uno se vieron
el mes proximo de Junio,
año de mil setecientos
Setenta y cinco: atención,

que à referirlos empiezo
Segun que en esta Ciudad
de Logroño sucedieron.
Digo pues que por las Aguas,
que tan terribles cayeron
en los ya dichos tres días
aqueste gran Rio Ebro
que tanta la que tomó,
que el día veinte se vieron
por los más de esta Ciudad,
los cinco ojos cubiertos
de la Puente que hay en el,
y pasar por tres de ellos

por encima la agua y arboles
sus Manguardias destruyendo,
y creciendo por instantes
este Rio tan sobervio,
el veinte y uno se notaron
todos los ojos cubiertos
de este referido Puente,
viendose à este mismo tiempo
que su fiereza llegó
hasta el Castillo primero.(1)

(1) El autor que publica este romance, don José Mª Lopez Toledo, hace constar que del interior de esta fortaleza ha hecho ya un minucioso estudio en su

(Sigue nota papeleta siguiente)

en donde para memoria
de todos los venideros
mandó esculpir en su fabrica
este noble Caballero
Don Juan Josef Cañaveras,
Corregidor, un letrero
que dice donde llegó
la Agua de este Río Ebro
cuyo Castillo se halla
de aquesta Ciudad saliendo
el último, en dicha Puente,
siendo también el primero

(Viene esta nota de la papeleta anterior)
trabajo Don Luis de Ulloa, Corregidor
de Logroño (Revista Bibliográfica y Do-
cumental. Madrid. 1950. T. IV, págs. 31-59)

Descripci´n en sístesis d

viniendo desde Navarra;
y en mi asunto prosiguiendo,
digo como se llevó.
y arrancó con sus cimientos
la Caseta de los Guardas
este terrible Elemento,
no reservando tampoco
la Hermita de aquel Cantero
famoso San Juan de Ortega,
pues este altivo, y soberbio
Elemento se tragó
sus paredes, y cimientos,

S/R. .....

N/R. .....

tan fuertes de Sillería,
que aora en pensarlo me estremezco.
Y remontando su furia,
de aquí se subió sobervio
á la Casa de la Pólvora,
la que derribó al momento,
dejando para señal
de este triste monumento,
la Area que depositaba
la Pólvora; y al momento
se partió para la Casa
de Chagdray, (¡lance fiero!)
que parecía imposible
llegase este monstruo horrendo

S/R. .....

N/R. .....

á tal estremo de altura,
lance que horrizó al verlo,
cuya agua ya llegaba,
segun que todos lo vieron,
á cubrir, menos un palmo,
la puerta que está en el medio
de su principal fachada:
mas porque tanto encarezco
este lance inopinado
haviendo otro mas tremendo?
Este es, el que esta crecida
entró por el arco adentro

Descripci´n en sistesis d

que llaman de Zurrerías, (1)
cuya Calle discurriendo,
hizo asiento en medio de ella,
pocas varas más o menos;
y prosiguiendo los daños
el desenfrenado Ebro
en el dicho Chagaray
derribó con gran destrozo
un gran pedazo de casa,
que según oído tengo,
la poseé Bernabé Ruiz

(1) «Entre la Ruavieja y el Camino de San Gregorio estaba la Calle de Zurrerías en empinada cuesta» (Apuntes Históricos de Logroño, 1943. Tomo I, pág. 38)

) lue dinzue.-

y en ella se sumergieron
varias cosas de valor,
y una Abegero, y con esto
en el contiguo Trujal,
entrandose por de dentro,
todo el lo dexo' arenado,
y de muy poco provecho:
y sin cesar de hacer daño
echó á rodar por el suelo
del campo de las Almenas
sus paredes, y cimientos.
A vista pues de los males
p[ue] aqueste Ebro iba haciendo,

S/R. .....

N/R. .....

y que la Puente se hallaba
en peligro manifiesto,
con mas toda la Barreada
de Casas, Cuevas, y Huertos
del Barrio de la Ruavieja,
al instante dispusieron
el Señor Corregidor,
y los Nobles Caballeros
Regidores, que se lleva
en Procesion al momento
á la Virgen la Antigua,
Madre del Divino Verbo,
á la vista de este Puente,
lo que asi se hizo en efecto:

mas viendose que aun estando
esta Reyna de los Cielos
a' vista de aqueste Rio,
sin cesar iba creciendo,
determinaron se lleve
a' Dios, y hombre verdadero,
que es Jesus Sacramentado,
y el universal remedio
de todas las aflicciones,
trabajos, y desconsuelos,
el qual se sacó al instante
de Palacio, y con respeto
fue conducido hasta el Puente,
en donde le detuvieron

» lus duzus.“

cantando el Clero unos Preces.
Aquí fue donde se vieron
los corazones de todos,
los que a su vista estuvieron,
derramar copiosas lagrimas
con dolor, y sentimiento.
Condujose á la Imperial
de Palacio el Sacramento
con su Madre Soberana,
la qual al punto volvieron
al Puente, en ella confiando
de tal lance su remedio.
Mas notándose que aun

dicho Ebro iba creciendo,
el Señor Corregidor
se juntó en Ayuntamiento
con algunos Regidores
por tratar con mas acierto
lo conducente a este caso,
y allí juntos dispusieron,
que a San Bernabé, Patron
de aqueste afligido Pueblo,
se conduzca a la imperial
de Palacio, y al momento
que se acabe la función
de la Octava, (pues por esto

en dicha Imperial Iglesia
Dios y ho[m]bre se hallaba expuesto
se saque a aqueste Patron
acompañado del Clero,
y la Antigua en Procesión
para mitigar al fiero
Elemento de la Agua;
lo que con todo respeto
se hizo, y en ella cantaron
con alegria los Clerigos
un Rosario muy solemne
á aquella Reyna del Cielo,
al qual asistió un concurso

de gente, que en este Pueblo
nias grande no se havrá visto,
ni con mayor lucimiento.
Este se acabó a las seis
sobre poco mas, ó menos,
y al punto se echó una Platica,
que se encomendó à D. Pedro
de Sierra, la que causó
à todos quantos la oyeron
muchas lágrimas, suspiros,
sollozos, y sentimientos.
Prosiguiendo pues mi assunto,
digo que aqueste sobervio
Rio, se pasó à asolar

de la Isla el bello Termino,
que al lado de esta Ciudad,
y en un sitio alto, y supremo,
y camino del Cortijo
se halla, y en él sin denuedo
arranco Cepas, y Olivos,
que escandalizaba al verlo.
En el molino que está
en aqueste dicho Termino,
y del Ebro á sus orillas,
cogió dentro al molinero,
y con él á su familia,
y a los pie havia moliendo

En este llegó la Agua
de aqueste Río sobervio
á subir menos dos varas,
sobre poco mas, ó menos,
este dia a su tejado,
cuyo lance tan funesto,
sabiendolo este Señor
Corregidor, al momento
pasó con gente, y maromas,
y apropiados instrumentos
á sacar aquesta gente
de tan manifiesto riesgo,
la que logró felizmente

este Noble Caballero,
a' quien después de Dios deben
sus vidas todos aquestos;
cuyo molino ha quedado
que yà no es de provecho,
ni lo será sin gastar
gran cantidad de dinero.
Al molino de las Norias,
que también a' orillas de Ebro
está, y fuera de este Puente,
lo ha dejado casi en seco,
y todo el enarenado,
y sus daños conociendo,

pasan de tres mil ducados
según declaran los maestros.
Los daños que ha executado
en los campos, á los dueños
que sus haciendas tenian
á las margenes de este Ebro,
valen algunos millones.
Y para que hagan concepto
los versados en labranzas,
y curiosos Cosecheros,
diré á donde llegó esta agua,
en aquellos campos bellos
de Rivajo, y del Planillo,

en los quales dichos Terminos
hay muchas Piezas, y Viñas,
y Olivares de provecho:
Aqui pues este terrible
y formidable Elemento
se subió hasta el Cerrado
de la Coronela, puesto
en la subida del Corbo,
que es de los Riscos soberbios
que hay en aquesta Ciudad,
de cuyo Cerrado al Ebro
habrá un buen tiro de bala,
aunque sea mosquetero.

Pues si á este Cerrao llegó
la Agua, pué daño no havrá hecho
en los Terminos yá dichos,
pue con mucho sentimiento
vimos inundados de agua
llevandose este Elemento
Paredes, Cepas, Olivos,
y dejando algunos dueños
sin heredades, ni tierra
conocida, pues este Libro
lo más lo dejó arenado,
y de su madre saliendo
cerca de un tiro de bala,
desde el Cerrado pue dejo

dicho de la Coronela,
hasta el alto ultimo huerto,
bajo la Puente de este Ebro,
y do dicen los puentados,
que havrá poco mas, ó menos,
desde aquí á dicho Cerrado,
un quarto de legua bueno?
Igualmente en la Ribera,
uno de los campo bellos
que tiene aquesta Ciudad,
poblada de arboles buenos,
y de ricas ortalizas,

ha hecho destrozos tremendos
sumergiendo algunas huertas.
Y en sus daños prosiguiendo
lo fuerte de esta avenida,
digo que dicho Rio Ebro
en sus ondas sumergió
el Molino que tenemos,
y llamamos de Rejon;
y tambien se sumergieron
dos Tanerías que están
a las orillas del Ebro
debajo de San Francisco,
y las restantes se vieron

llegarles la agua al tejado,
menos una vara, haciendo
hecho en todas grave daño.
Y en destrozos prosiguiendo
este Elemento terrible,
echó en tierra como vemos,
la casa de aquel molino,
que no está en la canal de Ebro,
y que llamamos del Prior.
De aquí se pasó sobervio,
y arrogante, á la Fumbera,
y su casa rodeó luego.

en la que hizo también daño
y atropellando, y rompiendo
alamedas, se metió
hasta el corral del Chivero, (1)
el qual con su casa se halla
en la Deesa de este Pueblo (2)

(1) dos Corrales y Casa llamados El Chivero pertenecían al común de los vecinos y en el año 1836 fueron enajenados. Nota del Sr. Lope Toledo)

(2) la Dehesa de Varea era una magnífica posesión, situada en el punto más delicioso y pintoresco de la feraz campi-

(Sigue en la papeleta siguiente)

en lo más alto de ella,

(Continuación de la nota)

ña de Logroño. donde se hallan los corrales llamados del Chivero, en la estensa planicie comprendida entre estos y la actual carretera de Calahorra. Fué donada graciosamente al Ayuntamiento por doña Teresa de Sorbrán, sin que conste la fecha de la donación; y era tal la espesura de sus arbustos y el número de sus árboles, que se hacía muy difícil caminar por ella en algunos parages; llegando a abundar tanto los lobos por lo impenetrable de su frondosidad, que en 1643, según consta en un documento fehaciente, devoraron es-

(Sigue en la papeleta siguiente)

y desviado del Ebro
bien medio quarto de legua;
por lo que yo considero,
que de seis partes las cinco
de tantísimos Conejos
como hay en dicha Dehesa,
se havrá llevado dicho Ebro.
Vamos ahora mas abajo
á ver el hermoso término
de Barea, que llamamos
la Baja, en donde es estremo

(Continuación de la nota)

-tos hasta 36 terneras del ganado propio de la Corporación, que apacentaba en sus terrenos y estaba destinado á surtir de carne al Pueblo. (Francisco Sf. Gómez. Logroño histórico. Logroño, 1893, pág. 43).

se ensanchó, é hizo un gra[n] daño
aqueste monstruo soberuio.
Aqui fué donde este Rio
atropellando, y rompiendo,
por sus Viñas, y Olivares,
en algunas dexó senos
tan terribles, que parecen
Cavernas de los Infiernos:
otras rasas, sin que puedan
reconocerlas sus dueños;
en otras grandes cascajos,
y cantarales tremendos;
por lo que si los pasados

daños han sido tremendos,
aquí se hallan triplicados,
y con todo aquesto vemos
los semblantes de estos Nobles
Ciudadanos, tan sereños,
apacibles y conformes,
alegres y plazenteros,
que parece que de lo alto
han recibido consuelo
en semejante conflicto;
cuya Justicia temiendo,
alegres pierden sus bienes
por no perder los eternos.

También en aquellas cuevas,
que tienen los cosecheros,
llamadas tras de Santiago,
ha hecho un daño muy sobervio,
sumergiendo tres de ellas,
y sus cosechas perdiendo.
Ha penetrado esta Agua
aquellos fuertes cimientos,
y amuralladas paredes
de las Casas que caen á Ebro,
y Calle de la Rua-vieja;
por lo que este Cavallero
Corregidor dió recado.
que baliesen al momento
los que vivían en ellas,

Viendo el riesgo manifiesto:
los quales á toda prisa
este día recogieron
los granos, y transportaron
a otros distintos graneros.
Las Cuevas, y las Bodegas
de aquestas Casas se vieron
las más inundadas de agua,
y tambien sus Cuevas, siendo;
la causa justa porque
muchas de ellas se perdieron,
y las que se libertaron
fueron aquellas que hicieron

apuntalar fuertemente,
y taparlas con pellejos
de pez, y bien claveteados
los expertos Cosecheros.
Vamos ahora á la Puente,
que ya el veinte y dos este Sbro
la descubrió, y se marchó
á buscar su madre, y entro:
Esta recibió gran daño
en los tres ojos primeros,
desvaratando sus cepas,
y dejando á los mas de ellos
desnudos, y sin estribo,
abriendo un grande cañuelo

entre esta Puente, y la Hermita de San Juan de Ortega, y esto fue causa para que el paso se estorvase al Pasagero. Por lo que luego al instante este Noble Cavallero Corregidor, mandó hacer paso con vardo, y maderos, porque no se detuviesen mas los pobres Pasageros. En aqueste mismo dia por los campos discurriendo fue hallado San Juan de Ortega en la Deesa de este Pueblo,

el mismo pue de su Hermita
sacó este Libro sobervio,
y llevó sobre sus aguas
sin lesión a' dicho puesto,
desde donde se condusco
con alegría y contento
a' esta Ciudad, con boyado
de este Noble Cavallero
Corregidor, y asi bien,
de mucha Gente, y un Clerigo,
y antes de entrarlo, las Monjas
Carmelitas le pidieron
al Noble Corregidor
lo entren en su Monasterio,

FRENTE DE JUVENTUDES

y entrado que fue, entonaron
estas Monjas el «Te Deum
Laudamus,» con unas Preces.
á quien luego le pusieron
Pluvial Capa, que donaron,
con lo qual lo condugeron
al Hospital, donde al Santo
tenia los ojos puestos
quando vivia en el siglo,
en el qual le dispusieron
Andas, para conducirlo
a Palacio con el Clero,
como asi se executó,
acompañado del Pueblo.

CULTURA y ARTE

con lo mas de su Nobleza,
y entrado que fué, al momento
aqueste ilustre Cabildo
de Palacio entonó luego
"el Te Deum", y unas Preces
á este Santo, a quien debemos
la conservación del Puente,
como Obra, q[ue] aqueste Pueblo
dice, segun tradicion,
hizo este Santo Cantero;
por lo qual esta Ciudad
ha hecho Voto perpetuo,
y para siempre jamás,
de rezarlo por el Pueblo

en Procesión General
todos los años, y esto
ha de ser día veinte y uno
de Junio, y a ella asistiendo
la Ciudad, Comunidades,
las Cofradías, y Clero,
se le dé honor que es justo
con el mayor rendimiento,
pidiendo al Santo Bendito
prosiga en favorecernos.
Con que doy fin al Romance,
á mi Auditorio pidiendo,
que al alto Dios de las gracias,
perdone todos mis yerros.

CULTURA y ARTE

Con Licencia: En Logroño en la Oficina de Francisco Delgado, Impresor de la Ciudad, vive en la Calle Mayor. Año de 1775.»

En el encabezamiento del pliego suelto dice:

«Verdadera relación, / en la que se da cuenta, / y declaran los formidables estragos, que en las / Fábricas, y Campos de esta M. N. y Muy Leal Ciudad de / Logroño ha executado el soberbio Río Ebro en los

días 19, 20. y 21 del mes de Junio de este año de 1775.

(A continuación un dibujo de las armas de la Ciudad)

Su Autor D. Jacinto Rodriguez Maestro titular por S. M. de esta dicha M. N. y Muy Leal Ciudad.

(«Berceo» nº XXI.- Tres días de tribulación en Logroño. Nuestra Ciudad instituye un voto perpetuo, que ya no se cumple. Por José María Lope Toledo.

Importante documento por el cual nos da a conocer numerosos lugares de Logroño sus cercanías, verdadera expresión típica de aquellos tiempos.

No hemos dudado en incorporar todo el texto del romance, de cuya veracidad comenta el Sr. Lope Toledo, por acusar en todo el alusiones de las que perseguimos en esta obra, prescindiendo de algunas de sus citas que a nuestro entender no nos interesaban. Respetamos también la ortografía de la época.

Vete a c... a la Atalaya, pue
dan dos reales.

La Atalaya es un lugar situado al final de la calle de San Felices, en esta ciudad de Haro, en la parte Norte de la misma, desde donde se domina, a altura considerable, el llamado barrio de la estación, la desembocadura del río Tirón en su confluencia con el Ebro y al fondo las Conchas de Haro.

En tiempos pretéritos no existía en dicho lugar edificación alguna, y era utilizado por mudéjimos

FRENTE DE JUVENTUDES

vecinos como lugar de evacuatorio público al aire libre. También las llamadas "Eras de Santa Lucía" situadas al pie del cerro de su nombre, eran igualmente utilizadas con dicho objeto.

En aquellos tiempos en que apenas eran conocidos los abonos, únicamente se utilizaba el estiércol para coadyuvar al desarrollo y crecimiento de las plantas, pero algunos hortelanos se dedicaban a recoger el excremento de la "Atalaya" y otros el de las "Eras" para hacer con ellos una substancia que se utilizaba

con gran éxito en el abono de determinadas plantas y muy especialmente en los llamados "poyos". Como cada grupo de hortelanos se respetaba mutuamente el derecho en la "limpieza" de ambos parajes, algunos graciosos recomendaban ir a la Atalaya diciendo que daban dos reales. La frase (desde luego, no se daba cantidad alguna) fué muy celebrada y popularizada. Incluso ahora se escucha alguna que otra vez.

(Comunicada por don Enrique Hermosilla, escritor de Haro).

FRENTE DE JUVENTUDES

¡Oh Virgen de la Vega
Tú eres la Gloria de Haro.

Leyenda que figura al pie de las estampas de la Patrona de los harenses.

Aunque ya es sabido de todos, Ntra. Sra. de la Vega se veneraba desde muy antiguo en la ~~Ciudad~~ Vega de Granada. De ahí el nombre de su advocación. Huyendo de las huestes sarracenas la trajeron a Haro donde ~~nos~~ el año 714 quedó para siempre no obstante la reconquista de la ciudad andaluza por los Reyes Católicos.

El día veinticinco de Abril sale la gaita con el tamboril.

Expresión rimada que aquí se dice en Sto. Domingo. Alude al anuncio de las fiestas del Santo Patrono.

El P. Martín Bruparola, en su trabajo *Las tradiciones populares de Santo Domingo de la Calzada* ("Revista de Dialectología y Tradiciones populares", t. VI) menciona a este respecto:

"El 25 de Abril se celebra desde tiempo inmemorial un acto sencillo, lleno de encanto inefable y pla-

centro, pues el espíritu y sentimiento popular sabe poner en los cosas y sucesos en el lento transcurso de las generaciones. A media tarde se reúne la Cofradía del Santo en el domicilio del Prior, con el andador o demandadero de la misma, y los paiteros contratados al efecto. Salen para recorrer las calles y los arrabales de la ciudad, presidiendo la comitiva el grupo formado por los dos Priores, el viejo del año anterior y el actuante, acompañados por los dos Procuradores de la Cofradía, y van delante el andador, portador de un antiguo tintero, y los paiteros, tocando alegres marchas y pasacalles. Los cuatro Mayordomos de

A las orillas del Ojo
las golondrinas cantaban,
en sus trinos repetían:
"Qué es qué es la Calzada"

Estribillo: Cante la Calzada
con todos sus hijos
que viva mil veces (bis)
el Santo Benito

En el último verso de la copla hay una expresión onomatopéyica, aunque no lograda.

(Recogida en la propia ciudad)

~~Allá~~ En el Alto Aragón se invoca a nuestra ciudad. Veamos esta composición de un dance de Almudébar (Huesca) que figura en la obra de Ricardo del Arco y Garay, Notas de folklore del Alto Aragón, pág. 347 (Madrid, 1943) que acusa un anhelo ante el amor ausente:

Allá arriba, en Santo Domingo
de la Calzada, tengo mi amor,
y lo tengo enfermo. ¡Jesús qué dolor!
Mucho lo siento de no tenerlo
más a la vista, porque lo quiero.

Santo Domingo de la Calzada, pan, vino y carne asada (Siglo XV)

Es decir productos y alimentos de buena calidad.

Figura en los Fragmentos del programa de un juglar cazurro que publicó Menéndez Pidal en su libro Poesía juglaresca y juglares (ob. cit.)

Otro refrán, registrado por Correas, (Vocabulario) dice lo contrario:

Santo Domingo, anal pan y peor vino.

Refranes que acusan respetable antigüedad por cuanto en el término de esta ciudad, apenas si puedan hoy

viñas. Esto en lo que respecta al vino. ?
En lo que concierne al pan y a la carne asada, siguen teniendo fama estos dos alimentos.

Anguiano: zarrios.

Porque calzan abarcas atadas con zarrias, aplicándoles una idea de rusticidad.
También se les dice retoceros.

Las cuatro guapas de Anguiano
son la Lucrecia y la Juana,
la Basilia (la de "Goti")
y la Petra la serrana.

Otros sustituyen feas por guapas.

Virgen de la Magdalena. /
Patrona de los de Anguiano,
retírales la tormenta
y mándasela a los de Baños.

Invención espontánea del "cachibrio" de Tricio cuando se encontraba en las fiestas de Anguiano (22 de Julio) recitando ante la Virgen la copla apuntada, resultado de una tormenta que amenazaba al pueblo, estando presentes algunas personas de Baños de Río Tobía.

Terminada la procesión, y viendo que la tormenta se había alejado, los danzadores llevaron en hombros a su jefe. Este, al terminar el festejo y hacer el regreso por el río Naperilla vió que en su orilla se encontraban los vecinos de Baños cuya intención de arrojarte al río adivinó.

Entonces improvisó esta otra copla:

Virgen de la Magdalena,
Madre Soberana,
detén a los de Baños
que me van a echar al agua.

Asonancia de Agua y Antigua

1

Virgen de la Antigua,
madre Soberana,
pídele a tu Hijo
nos envíe agua.

Coro general: ¡Agua si nos conviene!
¡¡Agua, agua, agua...!!

(Luisa Travedra y Esperanza Rubio--
Leyendas y tradiciones de la Rioja)

Copla de rogativa que organiza el Ayuntamiento en el mes de mayo, saliendo en procesión a Ntra. Sra de la

Antigua. Camino de Santa Coloma
en los límites convenidos, se unen
otros pueblos como Arenzana de A-
rriba que porta a su Santo Patrono
San Ramiro; Bezares a las Stas.
Numila y Alodia; Manjarres a
San Manés.

Según la leyenda, en atención a
los méritos de la doncella Coloma,
la Stma. Virgen le concedió el don de
lograr el agua para los campos, no
sin el ruego consiguiente.

Al llegar la comitiva al pueblo de
Santa Coloma, sacan procesionalmente
los restos de la Santa de este nombre. En-

tran todos en la iglesia. Con verdadero fervor y por intercesión de la Santa cantan insistentemente las coplas de ripor, devoción que siempre se ve premiada con la ~~lluvia anhelada~~ ansiada lluvia.

El río que pasa el puente,
el puente Santo Domingo,
pasa por Castañares
el agua que ellos no han querido.

Debe aludir a que en Castañares aprovechan mejor las aguas del río Glera o Glera (Oja) que en Santo Domingo de la Calzada, localidades próximas.

(Copla remitida por Francisco Barrón, de Castañares)

En Madrid están las Cortes,
y en Zaragoza el Pilar;
en Santo Domingo, madre,
el Santo y la Catedral.

(Remitida por José Mª Barroso)

José' importa que Madrid sea
de España la capital,
si en Santo Domingo tienen
el Santo, la Catedral.

En medio la Plaza "el" Santo
ha nacido un arbolito
con la gallina y el gallo
y en medio el Santo Benedito

Se canta con tiempo de jota muy conocida. El segundo y tercer verso comprende el cuartel inferior del escudo de la ciudad: una encina con una hoz incrustada en el centro del árbol, y en sus costados, abajo, el gallo y la gallina que miran hacia el tronco de aquél.

(Recogida en la propia ciudad)

En Santo Domingo, el Santo;
en Ezcaray, San Lorenzo;
en la villa de Ojacastro,
las Reliquias a su tiempo.

La fiesta de las Reliquias se celebraba en Ojacastro el 9 de Julio.
D. José M. Bautista Merino, en su monografía El folklore en el Valle de Ojacastro, pág. 48, al examinar el Catastro mandado hacer por el marqués de la Ensenada, llevado a cabo en los pueblos del Valle en 1752, apunta una partida del Ayuntamiento de Ojacastro que dice así:
"Por gasto y danza, fuegos, novillada, en Cortes. Nuestra Señora de Septiembre

día de Gracia y Participación de la
Cía. 400 reales."

día de Gracias y Reliquias (9 de Julio). 400 reales.»

Trátase de las reliquias de San Lenón, San Vidal y San Agrícola.

En Viloria nació el Santo
y bajó a Santo Domingo
a hacer un hermoso puente
en ese bonito río.

Un breve ciclo de la vida de Santo Domingo de la Calzada, calificado por Joaquín de Entrambasaguas "el ingeniero del cielo" en el libro del mismo título (Biblioteca Nueva. Madrid, 1940) dedicado a la biografía del Santo.
El río a que alude la copla es el Oja, llamado también Glera o Jlera.
(Copla remitida por Francisco Barrón)

cida. El segundo y tercer verso corresponden al cuartel inferior del escudo de la ciudad: una encina con una hoz incrustada en el centro del árbol y en sus costados, abajo, el gallo y la gallina que miran hacia el tronco de aquél.

A las orillas del Oja
las golondrinas cantaban,
y en sus trinos repetían:
"Qué es qué es la Calzada"
Estribillo: Cante la Calzada
con todos sus hijos
que viva mil veces (bis)
el Santo Bendito.

En el último verso de la copla hay una expresión onomatopéyica, aunque no lograda.

En Zaragoza los maños
cantan a la Pilarica;
y en Santo Domingo, madre,
al Santo y la cachavita

Como ya es sabido, nuestro Patrono Santo Domingo de la Calzada, entre los atributos de su efigie, porta una cayada que sostiene en su parte superior con la mano izquierda.
(Dictada por mi hermano Benito)

~~Ha nacido una [illegible]~~
con la gallina y el pollo
y enmedio el Santo Benito.
Se canta con tiempo de rata muy lento-
(Vuelta)

Les quiero decir a ustedes
de algún pueblo de la Rioja:
tenemos Santo Domingo,
que saben bailar la jota.

(Dictó: D. Francisco Barrón, de Castañares)

Cuando alguien de otro pueblo quiere molestar a un natural de Vigüera diciendo:

De Vigüera era Judas el traidor,

contesta el aludido si sabe de qué calidad procede:

pero lo llevaron a (el pueblo que sea) y lo hicieron corregidor.

Otra versión es esta que a Santo Domingo ya arriano, cuando era pueblo, a Santo Domingo, entonces vino Jaime rio, pero entonces y procedor

de los Bañares pone procedor a lo ya mencionado.

Por San Francisco subir,
y por la Puebla bajar;
romper unas zapatillas,
y otras no poder comprar.

(Remitida por José Mª Borruso)

San Francisco y la Puebla son dos barrios de la ciudad.

Este ejemplo enlaza con el siguiente, inventado por el Sr. Moneo Salinas:

En Santo Domingo
hay muchos borrachos
que las tabernera
les roban los cuartos;

Echan agua al vino,
lo venden a "rial,"
y comen y beben
y sin trabajar.

Consideramos injusto de que en nuestra ciudad atribuyan la existencia de muchos borrachos, y lo mismo en otras localidades conforme a su propia documentación.

Borrachos los hay, en mayor o menor número, en todas partes, particularmente en los sitios donde abunda el vino, como es la Rioja. Si a ello se añade su excelente producción, cabe que la gente haga honor a lo suyo. De esto a que se emborrache en número superlativo...

echan agua al vino,
lo venden a "real",
y comen y beben
y sin trabajar.

Consideramos injusto de que en nuestra ciudad atribuyan la existencia de muchos borrachos, y lo mismo en otras localidades conforme a su propia documentación.

Borrachos los hay, en mayor o menor número, en todas partes, particularmente en los sitios donde abunda el vino, como la Rioja. Si a ello se añade su excelente producción, cabe que la gente haga honor a lo suyo. De esto a que se emborrache en número superlativo...

Variante:

En Santo Domingo
hay muchos borrachos,
y las tabernera
se llevan los cuartos;
los vasos de vino
los venden a real,
y comen y beben
y sin trabajar.

Qué importa que Madrid sea
de España la capital,
si en Santo Domingo tienen
el Santo y la Catedral.

(~~Rox el vecino comunicante~~)
(Recogida en la misma ciudad)

Santo Domingo
de la Calzada,
ni soltera ni viuda
ni tampoco casada.

Es decir que no son recomendables las mujeres de nuestra ciudad, segun la cuarteta.

Santo Domingo,
Domingo Santo,
sobre tu estera
tiendo mi manto.

Dos composiciones, irregular la primera, que son muy populares en las Islas Canarias y lo mismo su música. En la "Biblioteca Musical Canaria"

FRENTE DE JUVENTUDES

colección de composiciones sueltas para piano, publicada en Santa Cruz de Tenerife, aparece tan conocido canto con cuyo título, El Santo Domingo, se le conoce. En su parte descriptiva dice:

"Hasta hace pocos años fué uno de los bailes y cantos más socorridos entre el elemento rural de Tenerife.

En la Palma, la "cantiga" del Santo Domingo es un romance que canta uno solo, respondiendo a cada dos versos los acompañantes con un estribillo"

Por lo que después expresa, el texto no constituye cuerpo de romance sino un estribillo que se intercala con el romance propiamente dicho cada dos versos.

Santo Domingo de la Calzada

~~Santo Domingo~~
~~de la Calzada~~
~~ni soltera ni viuda~~
~~ni tampoco casada~~

Es decir que no son recomendables las mujeres de nuestra ciudad, según la cuarteta.

Santo Domingo,
Domingo santo,
sobre tu estera
tiendo mi manto.

Dos composiciones, irregular la primera, que son muy populares en las Islas Canarias y lo mismo su música.
En la "Biblioteca Musical Canaria"
(Kuelta.)

Es realmente curioso que a Santo Domingo de la Calzada se le invoque en tierras tan lejanas a la del sitio donde se le venera.

Hemos consultado sobre el caso a varios isleños, y nadie nos ha dado una razón que fundamente el hecho, a no ser de modo conjetural: algún religioso que anteriormente residiese en la ciudad del Santo o cualquier calceatense que tomase parte en la conquista de las islas (efectuada de modo definitivo en el reinado de los Reyes Católicos, pues la factura de su música acusa respetable antigüedad), divulgarían tan famoso canto, acaso añorando la tierra de

origen y su Patrono.

En el libro Educación musical escolar y popular, del Instituto musical de Pedagogía de Santa Cruz de Tenerife [1946] que dirigió el notable músico Manuel Borgunó, aparece una variante poética (con la misma música) de la primera cuarteta apuntada que por su ritmo acusa un sentido lógico.

Santo Domingo
de la Calzada,
marchan a misa
de madrugada.

Ver. Oleiva-
me a misa

Los dos últimos versos tienen a su vez esta variante:

si no me subes
no te doy nada.

origen y su Patrono.

En el libro Educación musical escolar y popular, del Instituto musical de Pedagogía de Santa Cruz de Tenerife [1946] que dirigió el notable músico don Manuel Bohigueño, aparece una variante poética (con la misma música) de la primera morteta apuntada que por su ritmo acusa un sentido lógico:

Santo Domingo
de la Calzada,
marchan a misa (var. llévame a misa)
de madrugada.

Los dos últimos versos tienen a su vez esta variante:

si no me subes
no te doy nada.

Aún conocemos más coplas canarias que comprenden al Santo:

Yo tengo un novio
chiquitito,
yo soy la vaija(1)
y él el vaijito.
Y él el vaijito,
si no lo fuera,
Santo Domingo
no lo quisiera.

(1) Quiere decir "cabra chica".

Recuerdos de un vizcaíno

Tres hijas fue yo tener,
a Santo Domingo mandar;
castellano no aprender
y el vascongado olvidar.
Mandar tres y venir seis;
las ovejas «blancos» borregos
[«negras»

(Recogida por el sacerdote, ya fallecido, don Pedro González)

Vamos a la casa "el" prior
a pue nos dé de beber
con aquella jarrita blanca,
ay-qué rica nos ha "i" saber.

Copla popular muy antigua que se canta en la ciudad entre los días 10 al 13 de Mayo.

. Alude a la costumbre que aún subsiste de ir el 13 de Mayo (fecha posterior a la fiesta principal), llamado este día el Santito, la Cofradía del Santo, por la mañana, con los gaiteros, danzadores, doncellas (que elevaron en la tarde del 11 el pan del Santo) y el estan-

darte de la Cofradía, a la casa del prior saliente, yendo a continuación a la del entrante donde son convidados todos los asistentes. Entretanto se organiza un baile en la calle misma en el que participan los danzadores y doncellas ya citados.

Venid, peregrinos, de lejanas tierras a ver a Domingo colgando la Rueda

Alude a una rueda milagrosa. Al pasar un carro tirado por bueyes que iban desmandados por encima de un peregrino que dormía en el suelo y dejarlo maltrecho o muerto, salió, por intercesión del Santo, sano y salvo, andando por su pie, previa invocación por aquél a la Stma. Virgen. El milagro se realizó el 13 de Octubre de 1098.

En recuerdo de este portento, en la tar-

FRENTE DE JUVENTUDES

de del 11 de Mayo tiene lugar la procesión de la Rueda que preside el Excmo. Ayuntamiento. Así la describe don Ignacio Alonso Martínez en su librito Santo Domingo de la Calzada (Haro, 1890): "Sobre una pirámide poligona rodeada de hachas rizadas de cera, angelotes metálicos y paños de seda, va colocada horizontalmente una gran rueda plateada análoga en su forma a la de los carruajes ordinarios, sobre la cual se levanta una gran copa vegetal, profusamente engalanada de banderolas, talcos, oblea de diversos colores y otra multitud de objetos vistosos; y en esta disposición y precedida de la bandera de la Ciu-

FRENTE DE JUVENTUDES

dad, es llevada triunfalmente desde la Iglesia de San Francisco a la Catedral donde la ofrece el Ayuntamiento, y mientras la Capilla entona precioso villancico, se coloca en forma de araña pendiente frente a la Santa Capilla, permaneciendo así el resto del mes de Mayo.»

FRENTE DE JUVENTUDES

Ya viene el santo, / y encima está, /
buenas corridas / nos van a dar,
y buenos fuegos / también va haber
en las Traseras / de don José.

Presintiendo los festejos que en honos de nuestro Patrono, Santo Domingo de la Calzada, se celebran el 12 de Mayo, desde primeros de mes se comienza a cantar tan popular tonada que viene usándose desde finales del pasado siglo, aproximadamente desde 1885.

Desde luego, como expresa el texto, no faltan los festejos taurinos ni los consabidos fuegos de artificio.

Hon. Gladys Johnson, 12.

El último versillo alude a don José Zuazo.

San Hermenegildo (iglesia) N. 185

(Gozos del Santo)

1

Pues en alas del amor
pasaste a más feliz suerte,
« Sednos, Domingo, en la muerte
amoroso protector. »
da Rioja, país fecundo,
te dió cuna, y ocultó
tu niñez, con que mostró
no naciste para el mundo:
y es que quiso el Criador
desde niño engrandecerte.
« Sednos, Domingo... »

A los cinco años te ves
zagal por valles y oteros,
aprendiendo en los corderos
la inocencia, cual Moisés:
por esta vía el amor
vino luego a poseerte.
«Sedmos, Domingo...»
Amante de la instrucción
a Valvanera te fuiste,
y con las letras bebiste
el alma a la religión;
desde aquí más tu candor
sólo con Dios se divierte.
«Sedmos Domingo...»

De San Benito hijo amante
pretender ser, mas tu Esposo
no te quiere religioso,
si no ermitaño constante:
El reserva tu fervor
para otra empresa más fuerte.
"Sedno, Domingo..."

Por divina inspiración
buscas maestro en el desierto,
que como otro Pablo advierto
te da la última lección:
y es que gusta el Redentor
solitario mantenerte.
"Sedno, Domingo..."

Cinco años tu amor en prueba
estuvo en la soledad,
siendo tal tu austeridad
que asombraste a la Bureba:
al fin dispone el Señor
logre el mundo conocerte.
«Salmos, Domingo...»

Con Gregorio a predicar
otro lustro te dedicas;
y como en obras predicas
no cesas de edificar:
te faltó aquél con dolor
y es preciso recogerte.
«Salmos Domingo...»

Amante, fiel y expresivo
te admiro en otro desierto
a todo lo vivo muerto,
y sólo a lo eterno vivo:
de Pablo es este primor,
que en ti de nuevo se advierte:
«Sedme, Domingo...»
A Dios tu alma enamorada
casa le da; y sin igual
dispone al pobre hospital,
puente, camino y calzada:
no es mucho que el Salvador
prosiga en enriquecerte.
«Sedme, Domingo...»

FRENTE DE JUVENTUDES

Silos y Hortegas amantes
te visitan escondido,
y como estás encendido
haces que vuelvan flamantes;
comunicas tu calor
a cuantos llegan a verte.
«¿Sednos, Domingo...»
A tu hoz acicalada
en el taller más divino,
se rinde el roble, el encino,
sin que se vea embotada:
cual blasón de tu valor
nos conduce a conocerte.
«Sednos, Domingo...»

Fiel depósito de trigo
tu sepulcro se veía,
dando a entender que hallaría
en ti remedio el mendigo:
al fin tirano el amor,
consiguió en el esconderte.
«Sednos, Domingo...»
La calumnia fementida
pudo ahorcar al peregrino;
mas con impulso divino
fiel le vuelves honra y vida:
Gallo y Gallina a un tenor
lo cantan, si bien se advierte.
«Sednos, Domingo...»

Muertos, enfermos y sanos
a Dios alaban al ver
que se ha empeñado en poner
todo remedio en tus manos:
empeño es de su favor
aspirar a engrandecerte.
«Sednos, Domingo...»
Pues en alas del amor
pasaste a más feliz suerte,
«Sednos, Domingo, en la muerte
amoroso protector.»

Recítanse en la Novena del Santo.

(Ignacio Alonso Martínez.- Santo Domingo de la Calzada (Haro, 1890)

... Santo Domingo y Haro
las chicas guapas.
Cfr. Hervías.
... Ni en Santo Domingo, paño.
Cfr. Logroño.
... Búscala en Santo Domingo (la mujer)
Cfr. Grañón.
... de Santo Domingo, Criales
Cfr. Casalarreina.
... para enfermitos, Criales
Cfr. Carcamita.

Sauturdejo: galochos.

San Jorge mató la araña,
San Jorge la destripó,
San Jorge la echó al puchero,
San Jorge se la comió.

(De la tradición oral)

Acaso se relacione esta copla con la leyenda atribuida a San Jorje, patrón de Sauturdejo, por la que mató en un lago de Grecia a un dragón salvando la vida a una joven cristiana.

Santurdejo, tente tieso,
que Santurde ya cayó,
Ezcaray se está temblando
del mal rato que se dió.

Parece aludir a algún episodio de nuestras guerras civiles del pasado siglo.

Esta intención poética la hemos visto en otras provincias sin otra variación que los nombres respectivos.

(La copla fué enviada por José Mª Barroso)

San Vicente de la Sonsierra: le-
pañosos.

Llamados así por los de Briones,
pueblo vecino.

San Vicente está en un alto
y Briones en una cuesta;
si San Vicente se cae,
a Briones que me lo pesca.

Las dos localidades están separadas por menos tres kilómetros.

Efectivamente, San Vicente de la Sonsierra está situada a mayor altitud que Briones.

... en San Vicente, la gloria ...
Cfr. Peciña

... San Vicente y Labastida ...
Cfr. Cuzcurrita.

Santos mártires de Arnedo,
escuchad nuestra oración
y guiadnos por la senda
del camino de la gloria
que nos lleve junto a Dios.

Quintilla que se refiere a la procesión de los Santos, celebrada el 27 de Septiembre.

En dicha procesión, los navarros hacen el simulacro de llevarse los santos a su tierra, corriendo con ellos por las calles y terminando por vol-

verlos a la Parroquia con esta famosa frase:

A otro año será. (De Cárcar)

En una de las paradas, un navarro dice que los Santos son de Navarra (según dicen los papeles); que si en años anteriores no se los llevaron fué porque les daba lástima de los arnedanos, pero que en el actual se los llevan porque son más queridos de ellos que de sus naturales.

Sigue la pantomima de echar a correr llevándolos a Navarra, diciendo:

A Navarra con ellos.

Los arnedanos en són de broma dicen:

No "les" lo llevéis, que son nuestros. ¡Eh, "dejailo" "pa" otro año!

Al final dice el de Cárcar:

¡Arnedanos queridos! Ya sabéis que los Santos nos pertenecen como cantan estos papeles (el pueblo dice es analfabeto teniendo en la mano un libro de rezo) y que no renunciamos a ellos. Pero en fin, como esta mañana en la comunión "habéis" prometido "solemnemente" darles mejor trato que

"hastahura" los navarros confiamos en vuestra promesa, y por este año "sus" lo dejamos. Así que a ver si soís "pienos" con ellos. Y hasta el año que viene.

Entretanto suele oirse esta copla en boca de los armedanos:

¿Los navarros se los llevan?
Ya volverán los navarros,
que los Santos son de Armedo
y Armedo son de los Santos.

Los navarros añoran la fiesta de este

modo:

Pensé en la fiesta de Arnedo,
a Arnedo me fuí pensando,
festejé con los de Arnedo,
de Arnedo me fuí cantando.

Antecedentes: "Se cree que hace unos trescientos años se desencadenó en una parte de la región navarra (San Adrián, Andosilla, Cárcar...) una epidemia, y los navarros, grandes fervientes en la fe de San Cosme y San Damián, vinieron a Arnedo por ellos para impetrar su favor y ayuda.

El párroco no les concedió el per-

miso solicitado. Quisieron los navarros llevárselos por fuerza, mas no lo consiguieron.

Pasados unos años, como ~~la epide-~~ ~~mia~~ siguiera la epidemia, volvieron de nuevo por los Santos. Se les fué negados pero lograron llevarse las reliquias tras varios trámites.

Al llegar, muy contentos, a la yasa[1] de "Livillos" cerca de donde se encuentra la hoy llamada "Caseta del Campo" una tormenta hizo crecer esta yasa, impidiendo el paso

(1) Barranco.

de los navarros portadores de las reliquias. Como cayese la noche, volvieron a Arnedo y tuvieron que pasar muchos años para que las reliquias llegaran a Navarra.

Corrió el tiempo, y al fin consiguieron llevarse aquellas que hoy se encuentran de nuevo en Arnedo.

Mas como la tenaz idea de los navarros era llevarse expresamente los Santos, no quedaron del todo conformes de que sólo estuviesen de vista las santas reliquias en Navarra. Desde entonces siguen intentan-

do año tras año el traslado de los Santos a Navarra con las típica alocuciones y pantomimas de que ya se hecho referencia."

(Textos y datos de la revista Cidacos. de Arnedo).

... y los "calzaus" en Arnedo.

Cfr. Autol.

Los ríos se secan,
las fuentes no manan;
Bendito Cristo Moreno,
envíanos agua.

Canción de rogativa. El llamado Cristo Moreno es muy venerado en Arnedillo.

Que lo haga el fraile [de] Vico.

Se dice, con algo de enfado, cuando se comprueba lo difícil que resulta realizar una cosa que se desea.

Si vas a Arnedo y no ves Vico
eres bizco.

Dicen en Arnedillo por el Monasterio de Vico que se ~~en el camino~~ ve en el camino hacia Arnedo viniendo del indicado pueblo.

Variante:

El que va a Arnedo y no ve Vico
es un borrico.

Si vas a Vico

lleva pan en el bolsico.

Por estar el Monasterio de Vico
a unos tres kilómetros de Arnedo.

Aragón. "Biembám"

San Cosme y San Damián,
a por uvitas van;
el uno con la talega
y el otro con el costal.

Formulilla rimada que cantan los niños de Arnedo cuando suenan las campanas de la parroquia de San Cosme y San Damián, proponiéndose seguir el ritmo de ellas.

Tradicionalmente solo se tocan de-

rante la novena de los Santos que
comienza el 18 de Septiembre y
en las fiestas de la Virgen de Vico,
8 del mismo mes.

Los navarros y riojanos,
hoy con gran solemnidad,
honramos en este día
a San Cosme y San Damián.

Copla ~~de alborada~~ que se canta en la llamada Aurora el día 27 de Septiembre, fiesta de los Santos Mártires.

No es arnedano de cepa
quien a otras tierras venido,
no añorara a su Cidacos
ni a su Patrona de Vico.

Cantar con tildes eruditos.
Ntra. Sra. de Vico, Patrona de Arnedo,
se apareció en los aledaños de Vico, don
de se fundó después un convento, hoy
convertido en ruinas.

Véase Cidacos (Río) en relación con Ar-
nedo.

Los dos más fuertes soldados,
los dos más fuertes guerreros
fue en la iglesia militante
por Dios las vidas perdieron
es muy cierto que ganaron
los coronas en el Cielo
defendiendo valerosos
la fe de Dios verdadero.
Fueron San Cosme y Damián
nobles, médicos y bellos
presentados en un arca
sobre un hermoso arroyuelo.

Estos dos fueron hermanos
y como hermanos vivieron
y como hermanos pasaron
el rigor de los tormentos.
A esta villa y sus aldeas
ha favorecido el Cielo
con el prodigioso hallazgo
de estos patronos tan bellos.
Pues aquestos siempre han dado
sanidad a los enfermos,
consuelo a los afligidos
y a las secas el riego...

Fragmento de un romance procedente de un libro manuscrito propiedad de Don Anacleto Adán, de Logroño, fechado en Molinos de Ocón a 24 de Junio de 1896.

Publicado en "Berceo", nº XIV, 1950, pág. 8. por D. José Mª Lope Toledo en su artículo De la historia interna de nuestra ciudad... (Logroño) quien dice:

"En el Valle de Ocón existe la tradición de que los Santos Médicos se apa-

recieron a un pastor sobre una fuente. De ahí que en aquellos contornos se les invoque en épocas de sequía.»

Ocón (Villa de) 1

Honre Ocón agradecido
a San Cosme y San Damián,
pues de los hijos de Adán
el amparo siempre han sido,
prorrumpan todo afligidos
con confianza en dulces cantos:

Estribillo: Agua, pues, benditos santos,
agua, patronos gloriosos;
agua pedimos ansiosos
vuestros hijos entre llantos.

Sólo en la Villa de Ocón,
sin duda para su abono,
quisisteis fijar el trono
de la mayor devoción;
vuestro amparo y protección
hoy necesitan los campos
« Agua. pues... »

Gloriosos Cosme y Damián,
protectores eminentes.
consagrad a vuestro Dios
estos cultos reverentes
y alcanzadnos diligentes
apendente gracia y paz.
« Agua. pues... »

Gloriosos Cosme y Damián,
mártires del Cristianismo,
rogad por nuestros hermanos
que hoy defienden lo mismo

"Agua, pues..."
La guerra que padecemos
a nuestra España la aflige,
y todos pereceremos
si esto no se corrige.

"Agua, pues..."
Rogad al Dios soberano
por todos los hijos de Oón;

Oh Virgen de Castejón, (1)
Reina de cielos y tierra,
tu bendición se propague
por toda la tierra entera.
Al recorrer nuestras calles
como Madre de los cielos,
mira a tus hijos que sufren
y llénalos de consuelo.

Se recita en el pórtico de la iglesia al salir la procesión con motivo de la fiesta del Apostol Santiago (25 de Julio), sacando también la imagen de la Virgen.

(1) Patrona de Nieva de Cameros.

El cura de Pradilla y de Avellanosa se jugaron las faldas a la pelota.

Por la proximidad de estas dos localidades de la provincia de Burgos a las del Valle de Ojacastro las incluímos en nuestra obra por su identificación con el folklore de dicho territorio, y por tanto alejado del que irradia la capital burgalesa. Así lo da a entender el Sr. Moreno Arrieta en su obra El folklore en el Valle de Ojacastro, pág. 13. Esto mis-

mo autor, en su trabajo El vascuence en la Rioja (Burgos (Rev. de Dialectología y Tradiciones populares". 1949, t. V. pág. 370) publica un mapa en el que consta el nombre de Avellanoso con el aditamiento de Rioja.

Por otra parte esta copla es muy popular en Ezcaray.

mo autor, en su trabajo El vasquence en la Rioja y Burgos ("Revista de Dialectología y Tradiciones populares", 1949, t. V, pág. 370) publica un mapa en el que consta el nombre de Avellanosa con el adscitamiento de Rioja.

Por otra parte, esta copla es muy popular en Ezcaray.

Abrahán de la Rioja (El)

Gloriosa denominación a Santo Domingo de la Calzada. Patrono de la Ciudad del mismo nombre, cuya ejemplar vida y hechos milagrosos ha merecido se extienda aquélla a toda la demarcación geográfica.

Rioja (Provincia de)

Así se determina en la octava que veremos poco después, así como:

Rioja Superior (Rioja Alta)

Rioja Baja,

Rioja alavesa.

De Abajo (V. Villamediana)

De Arriba (V. Villamediana)

Media (Alusión) (V. Villamediana)

Balcón de la Rioja, (El)

Denomínase así desde distintos sitios de la cordillera cantábrica: collado de Peñacerrada, o puerto Alarcón o puerto Herrera (1.098 m.), donde se divisan las llanuras de la Rioja Alavesa y de la Rioja Alta.

(Guía ilustrada del País Vasco, p. 145. R. Caro Raggio: Editor. Madrid, s. a.)

También se le denomina Mirador de la Rioja («Ecos de la Rioja» Año 1, nº 1. 1952, pág. 69. Madrid)

su centro a Logroño asociando acertadamente como la capital más representativa de la Rioja, lo mismo que la siguiente copla de jota, donde el amor a la tierra toma metafóricamente caracteres de sublime heroicidad:

Si Logroño se quemara,
yo me tiraría al fuego;
con mi sangre lo apagara,
que la Rioja es lo primero.

Rioja: la tierra de la chorra.

Aparte la asociación del asonante entre la primera y última palabras de la frase, y que del vocablo postrero se abuse mucho en los arranques afectivos de nuestros paisanos (quizá sea este extremo el que haya servido para la construcción de aquélla), es muy común atribuir a la palabreja una intención de picardía. Más pudiera ser otro el origen de su formación. Chorra es un trozo de tierra que queda sin arar por haber un peñasco u otro obstáculo como el de sal. Dada la abun-

dancia de piedras (cascajo) a lo largo del valle del Río Oja (no en balde se le llama en Santo Domingo de la Calzada río Glera o Tlera, cascajar). ¿no será éste el motivo para motejar a la Rioja como queda dicho? En la voz Haro hemos visto un término altamente significativo: chorralamorado o chorra alamorada, o sea un bloque de cascajo cubierto con gruesas arbustos que suelen colocar a las orillas del río Oja como pretil para que no invadan sus aguas las tierras de labor o ciertas zonas de arbolado e incluso de caserío.

lancia de piedras (cascajo) a lo largo del valle del río Oja (no en balde se le llama en Santo Domingo de la Calzada río Glera o Glera, cascajar), no será este el motivo para motejar a la Rioja como queda dicho?

En la voz Haro hemos visto un término altamente significativo: chorralambrada, chorral alambrada, o sea un blopue de cascajo cubierto con gruesas alambres que suelen colocar a las orillas del río Oja como pretiles para que no invadan sus aguas las tierras de labor o ciertas zonas de arbolado e incluso de caserío.

Sermón de San Ponciano

¡"Bendito San Ponciano! Santo milagroso, ¡que vales tanto como Dios, y aun, aun ...: cuyo mayor milagro fué, con tierra y agua hacer barro."

Pradejón.

El milagro de San Ponciano.

pue con agua y tierra hacía barro.

Se refiere a pue en su fiesta (19 de Noviembre) casi siempre llueve. Como sus calles son de tierra, se hacen intransitables, preguntando a cuantos a aquélla acuden:

¿Se ha hecho el milagro?

(Remitido por D. Pedro Gutiérrez)

Mercedes Canal, n° 28, 1941

El Vinillo de Pradejón
pasita hasta el biberón.

(Comunicado por D. Saturnino Gómez, de Sto Domingo)

Peciña.

En Peciña, todo tiña;
en Ábalos, todos diablos;
en San Vicente, (1) la gloria,
y en Labastida, peñascos.

(Verdara M. - Dicc. geogr. pop.)

Los dicterios de los dos primeros versos obedecen al consonante, origen en muchos casos para la formación de las coplas geoprájicas.

(1) De la Sonsierra.

Ortigosa

A la entrada de Ortigosa,
lo primero que se ve:
el Asilo, La Cerrada,
Puente Nuevo y el chalet.(1)
(Véase descripción en la última cuarteta)

A la entrada de Ortigosa,
lo primero que se ve:
los balcones de la fonda
y las camas sin hacer.

(1) Propiedad de doña Encarnación Herrero.

Ortigosa está en un hoyo
y San Miguel a la entrada;
Nuestra Señora del Carmen,
un poco más elevada.

Qué bonito es Ortigosa,
Santa Lucía(1) a la entrada,
El Puente Nuevo y la plaza,
El Asilo(2) y La Cerrada(3)

(1) Ermita.
(2) De ancianos y niños de todo Cameros.
(3) Finca destinada a los veraneantes.

Oja (Río)

Por donde pasa, moja; pue así hace el Oja

Río pue dió nombre a la Rioja. Cuando a uno le dan a catar un vino y le prepuntan su opinión acerca de él; si no es de su agrado en absoluto, se limita a decir la frase referida.

(Vergara M.-Refranero geogr. español)

Correas, en su Vocabulario..., compuesto a principios del siglo XVII, lo trae con giros de su época:

«Por do pasa, moja, pue ansí face Oxa.»

Ya vienen los Reyes
por la Serenilla (1)
ya le traen al Niño
las ricas mantillas.

Estribillo de una canción de aguinaldos que cantan los niños en Nuro de Cameros al anochecer del día 23 de Diciembre recorriendo las calles.

(1) Un cerrito junto a Nuro de Cameros.

Igea

(El crimen de Igea)

En la provincia Logroño
y partido de Cervera.
hay un lugar entre montes
llamado pueblo de Igea.
Allí vivían felices
Catalina y su marido.
pero lo echó a perder
el "Trabas" que era el pue-
blo.
Las primeras relaciones

Una vieja, más que vieja,
más vieja que San Antón,
desde el Castillo(1) al cascajo(2)
de un brinquito se plantó.
Se marchó al molino Rioja(3)
cinco pavos le mató;
se comió treinta gallinas
y también medio lechón.
Del reseco que le ha entrado
se fué hasta casa Pastor(4)
- Pastor, sáqueme una azumbre! -
De un trapuito se la echó.

(1) Naturalmente alude al de Nájera.
(2) muy abundante en las orillas del Najerilla.
(3) Aún se llama así.
(4) Taberna de Nájera cuyo dueño se llamaba así.

Fragmento de una composición que conservamos íntegra compuesta hacia mediados del pasado siglo por don Félix Ortiz de Zárate y amablemente cedida por don Adolfo Ortiz de Zárate, descendiente de aquél, médico de Nájera.

Se trata del citado "Sermón de San Antón" en el que salen a relucir asuntos de la localidad y tipos populares.

Usábase en las fiestas de San Antón, en Nájera, mas prescindimos de su descripción por no entrar en los planes de la presente obra.

Najerilla. (Río)

San Juan y Cristo bajaban
nadando por Najerilla,
y San Pedro que lo supo
se marchó a la fiesta Hormilla

(Remitida por D. Saturnino Gómez,
de Santo Domingo)

Rioja: la Andalucía del Norte. 1

Así la llaman los de otras regiones españolas, quizá por el carácter alegre y simpatía acogedora de sus habitantes o porque el clima con relación al Norte mismo sea menos riguroso, en particular la Rioja Baja y Media donde el frío es menor que en la Alta. Mas creemos sea por el primer concepto. Por lo que a Logroño respecta goza fama de ser la ciudad más simpática de España.

El barón de Davilier, en su celebrado libro Viaje por España (Edit. "Castilla"! ma-

drid, 1949), se hace eco de este dicado tópico diciendo (pág. 876): "los españoles han llamado a la Rioja la Andalucía del Norte." El viaje lo hizo acompañado del famoso dibujante Gustavo Doré en el año 1862. Lastima que su paso por la Rioja fuese tan breve, pues bien poco nos dice de ella en relación cuantitativa con el resto de España.

Según «Tasio», en la revista Ecos de la Rioja (Madrid, 1952), pág. 13, denominan también a Haro la «Andalucía del Norte», sacando a colación, además del incremento de veraneantes, la imagen de la Virgen de la Vega «que abandonó Granada para ser riojana.»

Pulpitillo de Rioja

Cfr. Cellórigo.

Perla de la Rioja (la Cfr. Logroño.

Reina de la Rioja (la)

Cfr. Casalarreina.

Sol de la Rioja.

Cfr. Valvanera (Virgen de)

Cogollito de la Rioja

Cfr. Villamediana de Iregua.

Escorial de la Rioja (El)

Cfr. Yuso (monasterio de)

Cogollo de la Rioja

Cfr Haro

El nene de la "Seroma"
ha echado ya los colmillos
porque en vez de biberón
le han dado ya el tintillo.

Popular en Pradejón donde se supone exista o haya existido la mujer a que alude la copla (Remitida por D. Saturnino Gómez, de Sto. Domingo)

A la Virgen del Pilar en Zaragoza veneran, y en Prejano veneramos a la Virgen Panadera.

Leyenda. Dicen que antiguamente, en una casona que había cerca de Prejano, residía un señor muy avariento. Le asistía una criada muy dadivosa que socorría a los pobres muy espléndidamente.

Un día llevaba el delantal lleno

de pedazos de pan. Viéndolo el 2º
amo le dijo:

-¿Qué es lo que llevas ahí?

Ella contestó:

-Rosas-, y miró a una estatua de la Virgen que allí había.

Abrió el delantal y efectivamente, llevaba rosas.

Este milagro está representado en la iglesia parroquial, y a la referida estatua se la llamó desde entonces la Virgen Panadera.

(Remitida por don Angel Mazo).

Siguiendo la apología del vino riojano, destacado ya por nuestro Berceo, también se ensalzan las ricas playas y la naturaleza y las mujeres riojanas:

En la Rioja no hay tranvías,
tampoco tenemos «metro»,
pero tenemos un vino
que resucita a los muertos;
unas grandillas que rascan
y unos pinientos morrones
y unas chavalas castizas
que roban los corazones.

(Remitida por Luis Jaime Cristóbal, de Calahorra)

La Rioja es lo más bonito,
la Rioja es incomparable,
la quiero más que a mi vida,
más que a la Virgen del Carmen.
Si yo tuviera dinero,
en medio de Espolón,
pintado en letras de oro
haría un letrero diciendo:
"Tú eres mi Rioja,
la más bonita del mundo entero".

Dispensando la irreverencia, forzada por el asonante, esta décima sitúa en su centro a Logroño asociando acertadamente como la capital más representativa de la Rioja.

Así era de la valentía del rioja.

3

La Rioja lleva la fama
del vino y del aguardiente,
de las mujeres bonitas
y de los hombres valientes.